

Victor Moisset

Counferènci



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Setèmbre - ótobre de 1949, en dialèite marsihés

En dialèite marsihés:

Lou Gou de Marsiho e si pèis familié

A la bello sesoun, quand, la journado acabado, mi recàmpi à l'oustau, àmi bèn de flandrineja sus lou Quèi de Ribo Novo, soulet endré aro que lei vièi quartié de Sant Jan, la Lojo, Sant Ferriéu an dispareigu, monte si relico un pau de la fisiounoumìo de Marsiho que s'escafo de mai en mai.

Aqui, dins un entourage de bastisso anciano que fasien, dins lou tèms, partido de l'Arsenau dei Galèro, e de la vièio Darso, e que, m'escòundi pus pèr lou dire, an uno outro aluro que lei "lapiniero" novo que nòuesteis architèito óficiau an basti sus lou quèi dóu Port encadrant l'Oustau de la Coumuno, obro inmourtalo de Pèire Puget.

Aqui, disi, me ramènti lou tèms qu'aqueste rode èro tout brusissènt dóu mouvamen dóu Port.

Leis ome de moun age an vist, tout enfant, lei darrié bastimen à velo descarga lou rum e lou sucre candi deis Antiho, lei marlusso de Terro-Novo, leis arachido dóu Senegal, lei bloc de maubre de Sicilo que foulié d'atalage de 12 à 15 couble de percheroun pèr lei tirassa. Tambèn li boues dóu Nord e leis aràngi!. Leis bèlleis aràngi de Maiorco, ambalado dins de coufo pourtado sus la tèsto pèr d'engaubiàdi porteuris.

Tóuteis aquèstei marchandiso se manajavon à bras, pèr de roubùsti porto-fais. Aro, dins lou Port Nòu, lou travai se fai à la mecanico. Lou rendamen l'i'a gagna mai de quant l'i'a perdu lou pintouresc? Es lou Prougrès... Fau ço que fau!

M'en vau jamai sènso landa un long moumen dins la carriero Fortia davans lei ban de peissounié pourgissènt ei chalans un chausimen de pèis de noueste gou.

Siéu segur que mai que d'un que m'escouto, a fa coume iéu e s'es asseta, charma, pèr aquéu tablèu encantaire.

Que chale pèr leis iue! Quanto beluganço de coulour: sus un lié d'augo verdalo, monte se destacon l'or, l'argènt, li rouge: vermeioun, pourpau vo rousen; lei blu dóu marin au pastèu cendra: acò mi fai pensa à l'Oufrando de la messo de miejo niue... Lei verd, lei gris de touto meno dins un incoumparable arc-de-sedo. Forço pintre de trìo an fissa sus la telo aquel assemblage meravihous.

Vaqui pèr lou plasé de la visto. Que dire dóu palais! la coungousto d'un boui-abaisso rous coume d'or, d'uno daurado à la grasiho empaiado de fenoun, bèn vougnudo d'òli d'óulivo, acoumpagnado d'uno sauço à la remoulado, e uno bello solo à la nourmando e uno fregiduro de rouget vo de supiou? Quand serié que de sardino vivo pescado de la niue?... lei lipet (e lei lipeto) que m'escouton n'en van agué l'aigo à la bouco!

A coustat de la diversita dei coulour, lei curious sian sousprés pèr la varieta dei formo que se presenton à nòuestei regard!

D'uni primo fuselado evocon la rapideta d'uno sageto, d'àutri, escourchinado, aplatido, trouncado, sèmblon d'esbauchò d'un artiste maladret! N'en a tambèn d'estràngi, de groutesco, d'ourriblo! Perqué aquèstei diferènci? Estènt que la naturo n'a rèn fa à l'azard, sènso moutiéu serious, n'en descurbiren lei resoun en estudiant lei mours e lou coumpourtamen d'un bestiàri bèn curious e proun mau couneigu, meme pèr nautre, abitant d'uno vilo maritimo.

De noumbrous oubrage an trata dóu pèis: aquéli de Rondelet, Marion, Vayssières soun classi; mai lou mai asata à noueste cas particulié es un recuei d'article qu'escrivé l'i'a 25 vo 30 an dins "Lou Pichoun Marsihés" soutu la rubrico "Propos d'un vieux pêcheur" lou Dóutour Jaquème, afouga di causo de la mar e ço que gasto rèn, sòci de ...?Prouvènço!... N'en ai tira lou founs, d'aquelo charradisso que vous vèn debana quatecant. Mai avans que d'abounda moun presfa, un pau d'istòri sara pas inutile.

Lou pèis es pas soulamen uno mangiho requisto e nourrissènto, sabès bessai pas que leis ancian lou regardavon coume un diéu, li vesènt meme l'aujòu dóu gènre uman! E de nouèstei jour, lei saberu recercon dins uno merço de pèis, vuei quasimen dispareigudo, lou cælacante, que se retrobo dins lei mar luenchenco que quàuquei chantihoun rarissime, que sarié lou cadenoun que religarié, segound éli, leis èstre envertebra, lei reptile e en seguido, ei mamifèro que vesèn vuei.

Acò si pourrié bèn que la Genèsi nous aprend que Diéu coumencè la creacioun dóu Mounde en acampant leis aigo e li desseparan di terro encaro negadisso. Es alor de vèire que lèi pèis an eisista avans tóutis àutris animau e dounc de l'Ome.

Que que n'en siegue, lou pèis a jouga un role impourtant dins l'istòri dei pople miiterran.

Remarcan que lei premié pople civilisa èron establi eis emboucaduro dei grand flume: l'Eufrate, lou Nil.

Seguramen qu'aquèstei pople n'en tirèron sa pitanço e un mejan de comunicacion eisa.

En recouneissènço, ounourèron lei pèis d'un culte particulié. Es ansin que lei Chaldeian de primo abord, puèi lei Fenician e en seguido leis Assirian adourèron Oanès, lou diéu-pèis que l'i' ensigné l'escrituro e la culturo de la terro.

Un pople qu'abitavo lei bòri de la mar caspieno avié pèr rèino Amfitriso, fiho dóu diéu marin Nerée, femo de Netuno, Diéu de la mar.

Noumbróusi soun lei medaio, leis estatuo, lei pinturo, representant de pèis que leis aqueoulogo atrovon dins si cavàgi.

Dagon, diéu dei Fenician (aquéu que Samsoun derrabè de soun pedestau, coume uno simplò tousco de farigoulo) èro representa emé un cors en fourmo de pèis.

Oan, que vòu dire pèis en egipcian, èro lou paire d'un faraoun que bastiguè en sa memòri lou temple d'Ass-Oan, ournamenta d'uno friso fourmado d'uno guierlando de pèis (aqueste faraoun aurié bèn fa, tant que i'èro, de coustruire lou barràgi d'Assouan qu'empouisouno lou mounte entié, pèr la fauto de Nasser!)

Pus pròchi de nautre, la Republico roumano à sa neissènço, avié fa estampa uno

medaio sus aquelo si vesiè un jaupé (pèis-pilot) proutegèire dei navigatour, uno langousto e un sùpi, gage de felicità.

E tambèn, dins lei Catacoumbo, sus forço cros de crestian primadié si trovo esculpta dins la pèiro un pèis: lou fanfre tant bèn que significavo lou sacramen dóu batisme (lou nouvèu crestian soustenènt la tino dóu batisme, (que si dounavo entieramen trempa, n'òubliden pas) coume lou pèis neisse dins l'aigo.

Sabèn proun qu'aquèstei pople parvenguèron à-n-un degat de civilisacioun fort avança e sènso eisageracieun poudèn afourti que lou pèis n'es à l'ourigino mai vo mens direitamen.

La causo se pòu esplica ansin. La pesco, d'en proumié mejan d'eisista emperatiéu mai proun penible e maleisa, dangeirous meme, desveloupavo l'engèni, l'enavans e l'esperit d'aventuro dei pople pescadou, li douno l'envejo de s'aliuencha dei costo de mai en mai.

Es seguramen d'un pescadou ardit que venguè pèr forço navigatour que lou vièi Oumèro a di:

- Avié lou cor banda de roure e d'aram, aquéu que lou proumié ausè braveja sus uno barco fragilo la mar enmaliciado!

Quand Mitral vouguè campa un eros pèr triounfla dei mascarié dóu Comte Severan e espousa la fado Esterello, es un umble pescaire, Calendau, que chaussiguè pas un sódard, ni un catau pouderaus.

Es ansin, de relacien s'establiguèron entre vesin, leis escàmbi venguèron en seguido, lou negòci èro nascu. L'eisènço, l'enrichimen e lou lùssi que n'en resultèron en fasènt lei besoun plus grand, favourisèron l'industriò. Lou langàgi, e lis us dei diferènt pople si mesclèron coume dins un boui-abaisso sus lou fue. Quouro tout acò siguè pausa, n'en sourtiguè nouesto civilisacien grèco, latino que nautre prouvençau sian leis eiritiè.

Un eisèmple vendra alesti aquelo tèsi. Qu'èro Marsiho à l'ourigino? uno tribu de pescadou acampa sus la ribo dóu Lacidoun: lei Segobrige.

Quouro la gènto Giptis, fiho dóu chèfe Nan, pourgissiè la coupo novialo à Protis, capitàn amateur (coume vesian aro) à-n-uno floto fouceiano vengudo s'assousta d'un cop de Mistrau dins la calanco dóu Lacidoun, aquéu gèst acoumpliguè l'unien de dous pople que faguèron parla d'éli.

Massilia (Mas Salarium) fuguè un moumen la rivalo de Tir e de Cartajo pèr l'empourtanço de soun negòci.

Lei rouman recerquèron soun ajudo dins soun entrepresso de douminacien dóu mounde mieterran.

Mai un jour, Cesar envahi la Gaulo pèr terro e pèr mar. Alor lei Massaliote se rementèron que lou sang galés raiavo dins sei veno: 600 Timouque tóuti pescadou e boun marin mountèron sus sei barco e afrountèron valentamen la mai pouderaus floto à l'epoco. Tres jour la tenguèron encalado. A la fin, succumbèron, mai l'ounour èro sauva.

En seguido lei dous pople se liguèron cadun adusènt sei qualita ouriginalo.

Emé sei marin, sei coumerçant barrulant pèr lei ribo de la Mieterrano, foundèron de

coulouniò, remontant lou Rose eissadamen de griéu en diferènt rode. Marsiho expandissié leis us qu'avié eirita de sei foundadou,ourgissènt eis àutri pouplacien lou flambèu qu'avié reçaupu de seis aujòu.

Aquelo disgressien acabado, revenen à noueste sujèt.

Pèr bèn counèisse lei bèsti coume lei gènt, foui lei vèire evouluna dins soun mitan, valènt-à-dire eici, lou founs de la mar, lou founs de noste Gou de Marsiho, tout-flame que s'estèn dóu Cap Crouseto au Levant fin qu'au Cap Courouno au Pounènt.

Entre aquélei dous baus, la couesto formo dous arque de cièucle: un pichoun dei Crouseto à la pouncho d'Endoumo marca pèr l'emboucaduro de l'Uvèuno e la plajo dóu Pardò. Lou segound, plus grand, noueste vièi Lacidoun, lei Port Nòu, lou tunèu dóu Rose oubrage gigantas qu'a fan de Marsiho un dei proumiéri port dóu mounde

Se poudian intra dins la mar, coume fan li cassaire souto-marin, veici ço que trouvarian.

D'en proumié, un planestèu roucassié monte pourrian vèire coume sus terro, de vau, de coumbo, de couelo que lei cimo souartant de l'aigo formon leis isclo que vesèn de la Cournicho: Poumego, Ratounèu, Planié.

Lou founs de l'aigo descènd pau à pau fin qu'à 30 vo 40 mètre, es cubert d'aboundounso vegetacien; dins quàuquei rode, presènto de veritable prat verdejant d'augo, de zoostèro e àutrei planto souto-marino. Dins lei Plajo dóu Prado e dei Catalan, si soun acumula en coucho espesso de sablo fino, lei brisoun dei rous de la couesto. Pourrian segui proun liuen lou lié de l'Uvèuno adusènt lou cremèu dóu terradou de la Santo Baumo (e tambèn d'àutrei causo pas tant pouètico!)

En seguido, vers lou larg, vèn uno zouno mai estendudo, fourmado de gravo semenado di roco courligèno. Sa proufoundour vai fin qu'à 150 mètre. Pèr l'encauso de l'espessour de l'aigo, la lumiero dóu soulèu es forço afeblido e la vegetacien a quasimen dispareigudo. Maugrat 'cò, lou pèis li aboundo; es lou prat bataié pèr eicelènci dei gangai e dei chalutaire de nouesto regien.

Pus liuen, rescountran de founs de bravo mesclado de vas envircanto, que se clinon fin qu'à 400 vo 500 mètre. La pesco es plus gaire poussible en aquélei proufoundour mai lei pèis li mancon pas, bèn au countràri, es un refuge pèr l'ivèr quand leis aigo soun frejo e uno reservo de mangiho.

S'anavian de countunio vers lou larg, toumbarian brutalamen à 800 vo 1000 mètre souto lou plan de la mar. Sian au bord de la falaiso de Peyssonnel, noum que dounon lei geoulogo à-n-un inmènse bàrri que s'estènd de Niço à Port-Vèndre, sus mai de 100 kiloumètre.

Aqui coumençon lei grand founs de nouesto vièio mar miiterrano que refermon bessai de tresor incalculable e recuerbon de varage de touto meno: tirèmo antico, galèro veniciano, chebec dei coursàri barbaresc, nàvi de Sant Louei, vaissèu de nòustei rèi, de l'Empèri, de la Republico fin qu'ei moudèrni paquebot!

La clarta dóu soulèu passo plus dins aquelo masso d'aigo, li fa de longo negro niue.

An cresegu longtèms que res poudié viéure dins aquélei toumple sènso lumiero, souto de pressien fourmidablo. Mai leis espedicien dóu Prince dóu Mounegue, pus pròchi de nautre, de Charcot. la cabussado dóu prouffessour Picard e dóu Coumandant Cousteau an fa la provo que la vido li susisto toujours. Un american, William Beebe em' un engèn de soun envencien es descendu dins l'Oucean Pacifi à mai de 900 mètre. A vist e a pouscu foutougrafia d'animau fantasti, d'ùni luminous, fousfourescènt, d'àutrei sèns iue arnesca de long apoundoun, de troumpo intermenablo pèr si guida dins l'escuresino! En remountant n'avié lou cor trevira. Pensas la tèsto que farien nouèstei pescadou dóu dimenche se vesien d'animau parié penja à soun musclau!

Mai mi sèmblo que s'esvartan un pau de noueste Gou de Marsiho. Sarié proun tèms de li reveni.

Venèn de vèire lou decor de la peço. Fasen couneissènço emé lei persounàgi.

Entre lei pèis coume encò deis uman, i'a de sedentàri, de casanié que s'aliuonchon jamai dei rode que leis an vist nèisse: es de "pantouflard". D'àutrei, mai boulegaire si desplaçon voulountié sus lou ribeirés pèr chanja d'èr, vèire de païs vo plus simplamen pèr atrouva pitaço pus variado e aboundouso.

Puei l'i a lei grand vouiajour, de longo pèr camin, barrulant de distànci enormo que vesèn reveni e disparèisse à d'epoco fisso.

Caduno d'aquéleis espèci a sei representant dins lei rode famihié de noueste gou. Anan se voulès, leis eisamina de plus proche.

Coume tout ço que viéu, lou pèis óubeis à la grandò lèi: manja pèr crèisse e perpetua la raço. Aquest animau es essencialamen manjo-car.

D'ùni si nourrisson de verme, de couquihage de pichoun cruvelu que s'atravon en aboundànci dins leis erbo souto-marino; d'àutrei si coungouston deis uòu dei larvo dei jouine nouvelamen espeli. D'autre encaro, veritàbli bèsti feroujo, s'atacon eis adulto mens bèn arma pèr s'apara. En brèu, coume dins la mar, la lucho pèr la vido es sènso quartié.

A chasque espèu, la naturo li a douna de mejan eficàci tant pèr recerca e s'apoudera de sa predo que pèr escapa à seis enemi.

Es ansin que segound lei rode mounte sejournon abitualamen, li a douna un abihage que li rende mens vesible pèr un efèt de mimetisme vo se preferès de camouflàgi e tambèn de formo aproupriado à soun coumpourtamen.

Fau pas cerca aiours l'esplicacien de la diversita que vesèn sus lei ban de la pescarié. N'en trovaren bèn lèu la counfirmacien.

Pèr sa reproducien, lou pèis es ovipare à despart de quàuqueis eicepcien. Li a ges d'animau mai coungreiaire qu'uno femello de sardino vo de malusso que n'en pouarto de milien.

Se tóuteis espelissien, li aurié plus que de pèis au mounde; es éli que nous manjarrien! Urousamèn, que si fa uno talo destrucien que n'i'a gaire que rescapon!

La reproducien d'aquéu bestiàri es bèn singulié: vèn lou moumen de la poundudo, lei femello espoudisson seis uòu que si van fissa su uno roco, su leis erbo souto-marino

vo bèn rèston en suspencien dins l'aigo. Lei mascle, aqui dessus, escampon sa lachenco e ti pourtara bèn! Chascun s'en vai de soun coustat... la Naturo fara lou rèsto (coume dison li mounge quand an gaire d'espèr de sauva lou malau). Pèr quàuqueis espèci que vivon en bando (sardino, arenc, marlusso...) e forço coungreiarellou. Aquéu mesclage formo dins la mar de niéu inmése que si desplaçon au grat dei courrènt e servon de pitaço à d'àutreis espèci.

Se vous es arriba de faire uno permenado, uno partido de pesco, un bèu jour de printèms, pròchi à terro dins un pichot batèu, avès de segur pas óublida l'espèctacle que vous a presenta lou founs de la mar, tout enlumina pèr lei rai dóu soulèu. Lei planto soutu-marino en pleno flouresoun pouedon sousteni la coumparesoun emé si sorre que fan l'ournamen de nouèstei jardin. Avès tóutei vist o couneissu lei visto acoulourido presso pèr leis ome-granouio. Ero uno meraviho. Dins aquelo vegetacien lussurianta, leis insèite de la mar: verme, couquihage, cruvelu, fourniguèjon e óufrisson uno mangiho requisto ei pèis agroumandi.

Es justamen dins aquélei rode encantaire que si trovo lei mai savourous de tóutei: lei roucaou o rouquié, que soun noum lei definis proun. Aquestéi peis sejournon tout bèn pròchi de terro; es meme la souleto espèci que coustruis un nis, bèn rudimentàri à la verita, pèr assousta seis uòu que lou mascle viho emé soulicitudo.

Pèr la resoun de camouflàgi, coumo avèn vist, lei roucaou an pres leis ournanem dóu mitan mounte vivon: rego, dessin geoumetri toujours esclatant. Se pouedon counfoundre facilamen emé leis planto que leis enviroounon subre-tout quand souarton de l'aigo que soun encaro en vivo. Tre que soun mouart, lei bèu roucaou an lèu fa de s'afavouli.

Aquélei qu'an vist fresiha au bout de sa palangroto uno lucrèço, uno lasagno, un girello reialo mi coumprendran.

D'après lei formo d'aquelo famiho de pèis, vesèn lèu qu'es pas d'escourregaire.

Sus lou plan culinàri es éli que formon lou principau dóu boui-abaisso e de la soupo de pèis en li dounant soun perfum tant aprecia. Sa car es suculènto malurousamen pleno d'espino fino e pounchudo. Aquéu default l'empacho d'agué leis ounour de la grasiho coumo l'aurado vo lou loup que li soun pas superiour en goust.

Seis abitudo sedentàri que lou retenon pròchi de la couesto n'en fan la principalo vitimo dei pescadou amateur à la cano de terro, vo à la palangroto en batèu.

En ivèr leis àutrei meno de pèis si recaton dins leis aigo plus founso, miés assoustado de la fre e dei brafounié, mai tre que lou bèu tèms fa riseto, tout aquéu mounde si raprocho de terro à la recerco de sa pitaço e d'ùni coumpagno pèr leis amour. Leis aurado, lei pagre, lei loup venon manja lei muscle, lei clouvisso e àutrei couquihage sus lei roco e fin que dins lei port sus lei coco dei bastimen; leis alosou remounton lou Rose, lei muge intron dins leis estang. Sard, pataclet, bado, canto, bogo, pèis-coua si meton à la receco d'un moussèu requist quand se presènto.

E lei pàuri mesquin vènon feni sus la grasiho pèr lou bonur dei groumand.

Dins lei troui de roucas s'atrovo proun souvènt un pèis qu'avès remarca sus lei ban

dei peissouniero que sèmblo un gros serpentas: lou fielas (congre en franchimand).

Aqueste animau fort alabre pòu atèigne un pes de 50 kg! es pas besoun de dire que lei pescadou an besoun de si mesfisa de sei croc! Emé sa sorre, la mourèno (aquele es verinouso) soun leis anguielo de la mar. Sa car es requisto.

Leis istourian conton que lei Rouman grand amateur de mourèno leis elevavon dins de vivié cava dins lou maubre e dins la cresènço que la car umano li dounavo miour goust, li fasien jita d'esclave tout viéu en pasturo!

Coume leis anguielo d'aigo douço la reprodúcien es demourado longtèms uno enigma. Li a pas tant long tèms que lou mistèri es esta esclargi.

Chasque an tóutei leis individu adulte, de tóutei lei poun dóu globe, en de liò couneigu d'éli soul, s'en van en bando dins un rode escoundu de la mar di Sargasso dins l'Oucean Atlanti. Aqui mascle e femèu s'aparion puèi reprenon lou camin dóu retour toujours en troupo. Es pas besoun de dire que sus lou trajèt forço auvèri leis espèron e revènnon pas tóutei au nis!

Coum' acò es estràngi? aquéstei viagi nouviau a quaucarèn d'esmouvènt! Troubès pas?

Dins lei prat verdejant d'erbo marino, passejon graciouamen de chourmo de rouget, de pagèu de galineto, gai coumo d'aucèu dins la campagno.

Vous ai parla tout escas dóu camouflàgi, anas dire de rouge sus de verd! Es bèn vo es ansin n'en veici la resoun: lou rouge es la proumiero coulour dóu prisme à-n-èstre descoumpausado pèr la refracièn dins l'aigo. En mai d'acò l'iue dóu pèis es adoulenti de daltounisme que fai vèire lou rouge en verd; adounc nouèstei rouginous soun quasimen invisibile pèr seis enemi. Tant pis pèr éli!

En bando, leis pescadou rescontron tóutei leis espèci de pèis que vènnon à la pescarié à despart lei roucas.

Sus lou founs, lei chalut rabaion forço limando, solo, rombs clavela e àutrei pèis plat que si tirasson, à mita enfouiaga dins lou vas mounte passon sa vido. Aquéleis an bèn la coulour loucalo, e coumo formo pouedon pas miés s'ajusta à soun emplé. Pèr eisèmple, fau pas cerca la béuta. Avèn parla de groutesc e d'ourrible! Que l'i'a de pus laid de mau-foutu qu'uno limando, qu'uno solo esquichado coumo se l'avias passa dessus un camion de 15 touno qu'uno baudroi ,qu'uno clavelado o uno escorpèno (rascasso)?

Es en bando tambèn que lei pescadou de mestié aganton despuèi que si raprochon raramen dóu ribeirès: marlus e capelan, Sant Piarre. Rèn qu'à vèire si coulour griso, terno coumprenèn que soun toujours dins l'ouscurita quasimen, coumplèto que regno dins lei grand founs. Couneissès la legèndo dóu Sant Piarre qu'aqueste sant en li trovo un escu dins la bouco e repiela à l'aigo en la prenènt entre li det que la marco li rèsto.

Avèn parla tout escas de pèis vouiajaire que venon faire balan puèi s'en van pèr mai reveni.

Quinto explicacièn n'en dounon lei saberu. Es tout simplamen encaro uno questien de mangiho e de reprodúcien.

Dins l'aigo de la mar eisisto uno veritablo poutiho d'aigo microuscoupico, d'animalun, infusòri, uòu e larvo de pèis que li dison "plancton". Tout acò formo de masso amoulounado que si desplaçon au grat dei courrènt que soun éli-meme souto l'influènci de la temperaturo e d'autrei causo encaro misteriouso.

Lei pèis soun groumand d'aquéu plancton, quàuqueis espèci principalamen que s'acampon pèr segi aquèlei mouloun de pitañço e dóu meme tèms trouva de climat favourable à l'espelido de seis uòu.

E ansin vesèn aparèisse, segound la sesoun dins noueste gou, lei sardino, leis anchoio, leis aurèu, lei severèu enfin li toun carnassié que lei couchon pèr n'en faire sa predo. Tout cò pèr lou bonur dei meinagiero e lou proufié dei pescadou e dei peissouniero.

Aqui avèn un eisèmple de la grandò lèi de la Naturo: la lucho pèr la vido!

Lei gros coursejon lei pichoun e lei manjon finalamen. Mai à soun tour lei pichoun lei rousigon e ansin la balanço es mantengudo sus la mar coumo sus terro.

Es dins lei meno de pèis vouiajaire que l'ome atrovo la majo part de se sustenènci: sardino, marlusso, arenc, toun, saumoun fan quasimen lou menut quoutidian de mant un pople deserita. Tambèn lei mejan de se n'empara an amouela l'esperit d'envencien: palangro arrest de touto meno: bourjin, saugo, gàngui se n'en dounon tant e puei mai. Pèr iéu tóutei li a la madrago que Mistral nous douno uno descriçien dins Calendau.

Vuei emé lei chalutié à moutour dei gàngui perfeiciouna e sei calo rafrejado van cerca lou pèis fin que dins sei pus sournòu retreito toujours pus lien, toujours pus founs, à-n-un poun que s'entrevèi lou moumen que maugrat sa fegoundita prouverbialo la gènt peissouniero se despoplara toutalamen se si pren pas de mesuro sevèro pèr la proutegi qu'acò sarié un desastre pèr la raço umano.

Li aurié encaro à dire sus lou pèis qu'acò nous menarié trop liuen. Sias pas vengu unicamen pèr m'ausi e vous vouèli pas faire languir. Touto-fes sariéu uous se ma dicho vous a pas trop enfeta.

E quand vous atrouvarés davans un bèl estalàgi de pèis, davans un gourbin bèn garni emé goust sus l'anco d'uno peissouniero vo bèn au mitan d'ami de triò davans un boui-abaisso embaumant, pensas que sian bessai lèi descendènt d'un toun vigourous (pèr vous Moussu) vo d'uno lucrèço (pèr vous Madamo) resplendènto coume uno flour de mar.

Que nàutrei Prouvençau li devèn tout ço que fai nouesto fierta: noueste terradou bèn-ama nosto mar latino trat d'unien entre lei pople mieterran, nouesto lengo meirenalo tant bello, nouèsteis us que li sian tant afeciouna e que tout acò tèn dins uno soulet noum:

...?Prouvènço!...

En dialèite marsihés :

Avignoun - Lou Palais di papo

Avignoun! Aquéu noum armounious rapelo à nouèsteis auriho provençalo uno cansoun de nouest' enfanço marcant la mesuro dei proumié pas, encaro mau assegura, qu'assajavian souto l'ieue atendri de nouesto maire!

E dins nòstis imaginacien ié vesèn de persounàgi fadié dansa uno roundo graciouso sus un pont de raive!

Anciano capitalo de la Coumtat, Avignoun "la vilo ei cènt clouchié" sus lei bord dóu Rose pourgissié de noumbróusi causo digno d'interès: mounumen de l'Age Mejan d'àutri tambèn mai recènt, de museon clafi de tresor d'art de touto meno.

Es la patrio de Crillon lou brave, coumpan d'Enri IV, Folard escrivan militan, Favart, Trial, cantaire proun renouma, dei pintre Parrocel, Jósè Vernet, lou Felibrige duòu en aquelo ciéuta un de sei foundadou: Teoudor Aubanel, e quasimen lou brès d'Auzias Jouveau paire dóu regreta capoulié defunta l'an passa, in Paradis siegue!

Tre qu'aribo dins la vilo, lou vouiajaire es tout sousprés en vesènt aquélei famous bàrri, temouin de soun impourtanci militàri dins l'ancian tèms.

D'àutri mounumen tambèn meriton de reteni l'atencien. Fau menciouna la Coumuno, douminado pèr lou famous Jacoumard, lou Counservatòri de Musico, ancian oustau de la Mounedo que la façado es de la man de Pèire Puget, l'oustau de la famiho de Luynes, la Tourre Sant Agustin, la clastro de l'ancian couvènt dei Cors Sant enclava dins la caserno Mapoul, recàti dei sapaire-poumpié.

Eis amateur d'art, lou Museon Calvet pourgis de noumbóusis antiquita reculido dins leis alentour. L'Agè Mejan, la Reneissènço soun representa pèr d'esculturo d'aquéleis epoco, noutamen lei cros d'Urban V, dóu Cardinau Jan de la Grange, dóu Manescau de la Palisso, uno chaminèio de l'oustau Crillon.

Sei galarié de tablèu coumprenon de telo de tóuti leis escolo despuèi lou siècle XIVEN fin qu'à vuei. Coumo si duòu, uno plaço d'ounour es reservado eis obros de Jósè Vernet, enfant dóu país.

E tambèn mancon pas en Avignoun d'edifice religious rampli de bèlleis causo: lei glèiso de Sant Pèire dei Carmo, de Sant Didié, Sant Agricòu... lei capello dei Penitènt Blanc, negre, gris, ournado de tablèu de Mignard, Parrocel, Riminadi lou douminican, e d'esculturo de Pèire Puget.

Douminant la vilo, la Metropolo, Nosto Damo dei Doms, edificado au cours dóu siècle XIIen, XIIIen, e XIVEN, nous presènto lei cros dei papo Benezet XII e Jan XXII, deis archevesque Maurin de Grimaldi, de tablèu de mèstre, de fresco de Deveria.

En sourtènt, de la Basilico se gardaren d'óubrida d'escala au Roucas dei Doms qu'es lou jardin de la vilo, la permenado afeciounado deis Avignounen.

D'aquí si jous d'uno visto ufanouso sus la Valèio dóu Rose que davalo à nouèstei pèd, desdoubla pèr l'isclo de la Bartalasso, clafido de maset enfouiga dins la verduro. Lou

famous pont Sant Benezet, miraclosamen basti pèr un pichot pastre ilumina e lou Pont Nòu, tout en fèrri, urousamen pus soulide encambant leis aigo dóu flùvi impetuou.

En avau, en dessus la region drudo de Castèureinard e de Maiano, si veson leis Aupihò mounte si devinon lei Baus e Sant Roumié.

En amound' aut la Tourre de Felipe lou Bèu, Vilonovo, Castèu-Nòu di Papo que lou noum fa saliveja lei lipet e coumo founs dóu tablèu, la cimo nevadisso dóu Ventour.

L'Avignounen es d'un caratère afable, gai, amant la boueno vido, sa frequentacion es mai que mai agrativo, mai gardo toujour uno fierta, un èr de digneta quasimen coundescendènto. Si souvèn que sa vilo es esta longtèm capitalo d'uno prouvinço independènto, que fuguè un moumen la rivalo de Roumo, la capitalo dóu Mounde crestian.

D'aquelo glòri passado, n'en rèsto uno marco perdurable que fai dins lou mounde entre la renomado d'Avignoun: lou Palais dei Papo.

Que vengue dóu coustat de la vilo mouderno vo bèn qu'escale pèr lei carriero estrecho dóu vièi quartié, lou visitour, desboucant sus la plaço, rèsto cande davans aquelo masso impausanto que sourgis bruscamen davans d'eu.

Es tout sousprés de vèire sus noueste sòu de Prouvènço, aquéu mounumen couloussau afourtissènt la presènço dins aqueste rode, dei sucessour de Sant Pèire que la tradicien vòu vèire establi à Roumo, la Vilo Eternalo!

Rememourian-si brevamen lei fa:

Au siècle XIVen, l'Italio arpetajo dins l'insecurita e l'anarchiò. La rivalita dei poudérousi famiho dei Guelfe e dei Gibelin, la tiraniò dei Medicis menaçavon l'independènci e l'atourita dei capoulié de la glèiso. Aquélei vougèron si soustraire eis influènci poulitico e interessado dei seignour italian.

Lou papo Clemènt V fuguè lou proumier à abandouna Roumo. Adeja vièi, malaut, sachènt pas mounte fissa sa residènço, prenguè lou camin de soun país natau: la Guyenne (qu'èro franchimand). Passant en Avignoun, fuguè simbela pèr aquelo galanto vilo e si l'arrestè. Mouriguè pau après. Es enterra à-n-Uzès.

Soun sucessour, Jan XXII avié ócupa, istant evesque d'Avignoun, avans soun eleicien un oustau pròchi laatedralo dei Doms. Si l'instalè e l'agradissié pèr li louja sei servìci. Mai l'impourtanço d'aquéstei li fasié óbligacion de leis esparpaia dins mai d'un bastimen separa, ço qu'èro proun entrepachous pèr soun pres-fa e dangeirous pèr leis ournamen e lou tresor de la glèiso. Espausa à la coubesènço dei maufatan.

Benezet XII que venguè après, decidè d'entreprendre la coustrucion d'un palais proun grand pèr secata sa residènço persounalo e sei servìci poudérousamèn fourtifica pèr resista eis assau esteriour.

Faguè dounc jita bas lou palais episcoupau e sus soun emplaçamen eleva un vaste castèu-fouert.

E vaqui l'óuriginò dóu Palais dei Papo en Avignoun.

Mai lou sort de la papauta en França s'atrovavo ansin souto la dependènci de soun soubeiran, ço qu'èro countràri eis interès e à la tradicien de la glèiso catoulico.

Clemènt VI, persuada de la perenita de soun establiment en Prouvènço, vouguè douna un caractèr definitiu en aquelo situacion.

Croumpè adonc à la Rèino Jano lei dre de souberaneta sus Avignoun à la Coumtat. Rassegura sus l'aveni decidè d'agrandi soun oustau e de lou rendre mai agradiu en apoundènt ei coustrucien de soun predecessour de bastiment de valour.

Mai lou grand Schisme, qu'adoulentissiè la crestienta au siècle XIVen, noun poudié s'eternisa: dous capoulié, un à Roumo, un autre en Avignoun n'èro un de trop... Après uno interrupcion de 51 an, la vilo eternalo reprenguè sa plaço de capitalo d'ou monde catouli e Avignoun retombè dins sa tranquileta gardant lou souveni de soun esplendour passagiero.

D'aquel espasa sucint, retenen que lou palais fuguè coustrui en dos etapo e vertadieramen, l'on pòu distingui dos partido destint que l'on s'acordo à designa: lou Vièi Palais de Benezet XII, lou pus grand qu'es uno fourtaresso capablo de resista à-n-un siège rigourous e lou Palais Nòu (se si pòu dire) de Clemènt VI, ei proupourcien majestuouso à la decouracion ufanouso.

Lou Vièi Palais formo uno quadrilatèro irregulàri dispasa à l'entour d'uno anciano clastro.

Sei principali partido soun, en regardant lou Palais, estènt sus la plaço: au Miejour à man drecho la Tourre deis Angi que li dien tambèn la Tourre d'ou Papo, monte se troubo la chambro d'ou Sant Pountife, soun gabinet de travai, lou tresor e la bibliotèco. Es aqui lou cor d'ou castèu monte èro renferma ço que l'avié de mai precios. Fau pas s'estouna de li vèire de bàrri de 4 mètr d'espessour!

Tout pròchi, èron leis apartament particulié: cenadou e cousino priva, burèu dei secretari, gardo-raubo. Au Pounènt, la salo d'ou Councistòri en bas, en dessus la salo dei fèsto qu'èro tambèn lou grand cenadou pèr lei jour à-n-estrambord. En seguissènt à man senèstro la grando cousino e sei dependènci: magasin ei prouvisien, au coumbustible, glaciero, croto à vin, vaisselarié, moulin à farino, four à pan... Leis estable èron tout pròchi emé sei feneiero e paiero. Soun pus galant ournamen èro sènso doute la famosio miolo d'ou papo Bouniface que si regaussè après sèt an dei meichanceta que li fasié endura aquèu drole de Tistet Vedenò!

Aquesto acumulacion de matèri inflamablo fuguè l'encauso de mai d'un encèndi que degaièron aquelo partido d'ou Palais.

A l'autre cantoun, fasènt pendènt à la Tourre deis Angi, si dreisso la Tourre Trouillas, clau de la defènso de la ciéutadello. Mesuro 5 mètr d'espessour. Aqui dedins, si troubo recata à diferènt estànco, tout l'indispensable pèr soutereni un bon sèti: arsenau pèr leis armo, entrepau pèr lei vièure e lei municien, loujament dei sòudard; lis avié tambèn uno persouno pèr leis enemi de la papauta. L'istòri menciouno entre li pus illustro, l'anti-papo Cornario Geraud evesque de Cahors, Perrinet Parpaillo, cap deis Uganaud.

De jardin forço bèn entretengu eisistavon sus lou darrié d'ou palais, monte lei pountife venien joui de la frescour dins l'estiéu e fournissien egalamen liéume e frucho pèr la taulo papalo.

Tout lou coustat dóu castèu à l'uba, èro tengu pèr la capello principalo, dicho de Benezet XII. La Tourre de la Campano fasié lou countour à man senèstro. Afistoulado e poudouso, doumino tout lou palais. Emé la Tourre Trouillas asseguravo la defènso d'aquéu coustat de la fourtaresso. Soun noum li venié de la Campano en argènt que lou dindamen annouciavo l'uberturo dóu Counclave.

En façado, sus la plaço èron leis apartamen dei famihié, valènt-à-dire lei persounage principau de l'oustau dóu Papo, lei counvida e sa seguido.

Virant de caire, en tremountant vers lou Pounènt, l'alo dóu Counclave rejougnavo la Tourre deis Angi. Vaquito la coumpousicien dóu Vièi Palais.

Mai bèn lèu aquéu castèu, pamens impausant, s'atrovo insufisant. Clemènt VI, l'avèn vist tout aro, li apoundeguè de coustrucien designado "Palais Nòu".

Fuguè d'en proumié, au Miejour, la salo da la Grando Audiènci, surmountado de la capello de Clemènt VI. Pèr pas manca à l'óbligacien de defendre aquelo partido novo, la Tourre Sant Laurèns jougavo lou role de la Tourre Trouillas diametralamen ópaujado.

E revenènt sus la façado principalo, aquelo que tant de tablèu, de fotografo, de carto poustalo an expandi l'image dins lou mounde entié.

Ero l'abitacien dei Grand Dignitari dóu Palais: lou secretàri particulié, lou majourdome, lou clavaire, lou grand justicié, lou camerié... emai que leis annado n'en faguèron pas mencièn, de-segur li'a agu lou proumié moustardié.

Pèr la tourre di cantoun, lei nouvèu bastimen venien rejougne l'ancian Palais.

L'estànci superiour, bateja la Galarié dóu Counclave, es uno vertadiero beloio d'architèituro. Lou coustat que viro au Miejour, en dessus la grando capello, èro lou grand permenadou que dis bèn en qu servié. D'aqui lei papo jouissien d'uno visto sus la vilo e touto l'encountrado environanto, fin qu'à la Durènço e ei mountagno dóu Luberon.

Tau es dins sei gràndei ligno, aquéu mounumen unique pèr sei dimencien, soun interès istouri, architeituro e artisti.

Avèn vist bèn superficialamen lei dous proumié poun. Diren quàuquei mot dóu tresen.

Ai las! fau deploura lou degai deis arland sacrilège, pèr lou fiò acidentalamen vo pèr la man deis ome encaro maufasènto.

Pèr la decouracien e l'ournamen d'aquel oustau princié, lei Papo faguèron apèu à d'artisto rouman de l'epoco.

Lou Palais Vièi es l'obro de Pèire Poisson pèr l'architèituro. Rèsto pas grand causo malurousamen de la decouracien primitivo bord que Clemènt VI lou faguè reviscoula en coustruisènt lou Palais Nòu.

Ço que n'en poudié resta fuguè degaia pèr lei trasfourmacien sucessivo qu'a subi lou Vièi Palais.

Lou Palais Nòu nous leisso amira quàuquei bèlle causo.

Lou bastissaire Jan de Loubiero a coumpli uno obro que fai l'amiracien dei counaissèire pèr l'óuriginalita de sei councepcien, l'ardidesso de soun eisecucien.

La vouito de la grand capello de Clemènt VI que mesuro 52 mètro de long, 15 de large e 20 de naut, sènso pilié au mitan, es un tour de forço. L'on pòu cita tambèn lou grand escalié d'ounour, la loggia de mounte lou Soubeiran Pountife bandissié sa benedicien au pople acampa sus la grand plaço, la chaminèio mounumentalo de la chambro papalo, lei lampeso de la salo dei gàrdi...

Pèr lei pinturo e lei fresco, Clemènt VI faguè veni d'Italio Mateo Giovanni de Viterbo e uno tiero d'artista souto seis ordre.

Li devèn la decouracien de la chambro d'aquéu papo que porto soun escai-noum: la chambro au cèrvi, precisamen en causo d'uno fresco magnifico representant lei delassamen favourit dei seignour de l'epoco: la pesco e la casso: pesco au bechet, casso à courre dóu cèrvi, casso au furet, au faucoun, à l'apèu. Tout acò cridant de verita.

Dins la capello de Sant Jan soun retraçado lei principàli scèno de la vido dei dous sant que porton aquéu noum. Autre part, la vido de Sant Martiau, lou suplici de Sant Pèire e de Sant Pau, la crucificien.

La grand audiènci pourgis la celèbro fresco dei proufèto, lou courounamen de la Vièrgi, un Sant Cristòu emé l'enfant Diéu sus l'esquino, un Sant Benezet.

Lou pourtau d'intrado de la capello clementino, moussèu requist d'architèituro e d'esculturo, èro surmountado d'un Jujamen Dernié, malurousamen forço abasima pèr lei sóudard quouro abitavo lou Palais.

Car s'aquelo bastisso ufanouso a subi dins soun eisistènci de nombrous auvèri, lei pus garve vinguèron de l'ócupacien militàri.

Dins un decret dóu 23 de mai de 1818, Napoleoun remeteguè lou Palais à la Vilo d'Avignoun en li fasènt óbligacien de lou reserva à l'armado. l'Engèni Militàri (nautre li disian l'Engèni Maufasènt) entreprenguè de louja 1500 ome. Pèr acò faire, demoulisguè esclapè à tort e à travès lei pus bèlleis partido, traucant lei muraio, fasènt sauta leis esculturo, durbissènt de pouarto au bèu mitan de pinturo amirablo, sepeliguè de fresco remirablo, embrutissènt tout de quitràn vo de caus. E tout acò pèr faire de chambrado de magasin d'abihamen, de burèu, de salo de pouliço!!

Pensas tambèn que lei sóudard que si sucediguèron faguèron autant de mau que pousquèron!

Lou despartamen li istalè seis archiéu, li aguè tambèn uno prisoun.

Souto la Revoulucion, lei sèns-culoto avignounen jalous dei Parisen, se meteguèron en tèsto d'agrasa ço qu'apelavian la "Bastiho dóu Miejour", mai pas tant fouart que leis abitant de la capitalo, fuguèron óbliga de li renoucia davans la soulidita d'aquélei bàrri titanesc . Mai si privèron pas de bassaqueja e d'empourta tout ço que pousquèron fin qu'ei calaman e en boutant lou fue ei bousarié!

Es miracle, emé tant de magagno, que quàuquei bèu rèsto sieguèsson parvengu jusqu'à nautre.

En 1900, la vilo d'Avignoun rintrè en poussèncien dóu mounumen à coundicien de basti uno caserno pèr li metre un regimen d'infantarié en mai dei sapour dóu 7en Geniò, encaserna à Hautpoul. Acò fuguè fa en 1906 e tre que lou palais fuguè evacua, lei restauracien coumencèron.

Fau rendre óumàgi au gàubi e à la coumpetànci d'aquélei que realisèron aquéu pres-fa. Maugrat tout, poudèn que si faire uno idèio aprouchadisso de l'esplandour d'aquéu mounumen remirable que lou presidènt DesBrosses disié:

- Es lou pus fouart e lou pus bèl oustau dóu mounde!

E que fièr, imbrandable, afourtissié davans lou mounde entre la glòri de nouesto Prouvènço bèn-amado.

En dialèite marsihés :

Lou mount Santo Vènturi

A trento kiloumètre de Marsiho, toucant Azais, rode mai pintouresc e pamens quasimen incouneigu de la grando majourita deis escourregaire, vouèli parla de la Mountagno de Santo Vitòri, dernié ressaut deis Aup en Prouvènço.

Quand venien de Marsiho pèr la routo, passa la bourgado de Luynes, arriban au daut d'uno cousteto de mounte tout-à-un cop descurbissien dins lou founs, la Valèio de l'Arc, Azais emé sei clouchié e douminant lou païsage, uno masso impausanto, majestuouso semblant braveja lou cièle de sa cimo agudo: vaqui Santo Vitòri maugrat seis atrat e la proussemita relativo de Marsiho, aquesto mountagno inmourtalisado pèr Cezanne es forço mens frequentado que sa sorre la Santo Baumo, que lou renouma s'espandis dins lou mounde entié, renouma justifica pèr la santeta dóu liò, temouin de la penitènci de la mouart de Santo Madaleno, la bèuta dóu site, sa fourèst unico au mounde, sa baumo bèn entretegnudo e tambèn, entre nautre pèr uno adrecho publicita...

Eici, res de tout acò, ges de santuàri renouma, de roumavàgi ourganisa, uno sèuvo coumuno à touto la Prouvènço, de ruino aboundouso e pamens Santo Vitòri manco pas d'interès pèr sa grandour sauvajo, un pau misteriouso e soun chalun particulié. S'aubourant entre la Durènço e la Valèio de l'Arc, la mountagno de Santo Vitòri es bèn facho pèr descouraja leis escourraire mejan... Visto dóu caire dóu Miejour, a l'aspèt d'un bàrri à pi infranchissable.

De l'uba, au countràri, s'en vai en clinant à cha pau devers Vauvenargo, lei bos de Ligourès e lei ribo de la Durènço. Es au pi dei Mousco (vo de Cagoloup) que si trovo la bello cimo dóu despartamen, à 1011 mètre dóu nivèu de la mar.

Leis istourian soun pas d'acord sus la denouminacion d'aqueste rode. En 102 avans J. C. soun noum atuau serié la remembranço de la vitòri rempourtado pèr Caius Marius, generau rouman, sus lei Teutoun, envahissèire de la Prouvènço, dins uno grando batèsto qu'agué liò à Pourriero, loucalita touto pròchi. Un temple sarié meme esta eleva sus la mountagno pèr coumemouri l'evenimen.

Es soulamen au siècle desen que lou noum de Santo Vitòri pareissié sus leis escri. Peiravans, èro la patrouno de la parròqui de Vauvenargo e forço en ounour dins

l'encountrado. Es qu'au moumen dóu Councourdat que lou Mount Ventùri devenguè Santo Vitòri maugrat que Vauvenargo festejèsse sa nouvello patrouno lou 24 d'abriéu qu'es lou jour que la glèiso ounouro Santo Ventùri.

Uno dicho poupulàri dis ansin:

Quand Ventùri (e noun Vitòri) a soun capèu

Prene ta biasso e courre lèu.

Es pas mestié de discuti sus la questien de toupounimò, l'ai adeja fa dins la charradisso que faguère li a 2 an.

Quauque cop leis ate menciounon Mount Sant Adventore e meme Sant Bonaventure! Ço que ressemblo gaire à Santo Vitòri.

Sus de pergamin encaro mai ancian, la mountagno es mounado Mount Ventour vo Ventùri coumo lou Ventour dins lou despartamen de Vau-Cluso.

Estènt que lou vènt si privo pas de boufa sus la cimo, es bessai la boueno apelacien.

Mistrau èro d'aqueste avejaire, d'àutreis autour aqui noun dei pus mince tambèn.

Versemlablemen s'atrouvèn en presènço d'uno alteracien d'un noum primitiéu coumo

n'avèn forço eisèmple en Prouvènço; lei geougrafe si fisan sus la counsounanço sènso

teni comte de l'ourigino linguistico. Es ansin que de Ventùri n'en fan Vitòri, de

Bartagno, Bretagne, Pas de l'Ancié devèn Pas di Lancié, lou Gip Nòu, lou Logis Nòu,

encò de Botto, Col de Botte e tant autre que sarié trop long de nouma.

Coumo es escri sus li carto, fenisse pèr deveni óficiau. Dins tout acò Marius a rèn à li

vèire.

Aro, se voulès bèn, anan entamena nouesto escourregudo. Coumo sian pas d'alpinisto

entrina, avèn pas à nouesto dispousicien d'escolo, de couardo nylon, de pi, de croc, tout

lou materiau aproupria, leissaren ei gènt de mestié lou plesi d'escalada l'adré forço

abrupt. Nautre prendren lou càrri pèr Vauvenargo. Descendren, à l'amèu de Cabassol.

Devers l'uba mai acessible, endraiaren un camin que vai nous mena à nouesto toco. E fai

tira Marius!

En proumié, traversan dous valat quasimen à se, la Cose e lou Delubré e plan planet

sènso mai de dificulta que pèr ana au Cabanoun Blanc (pèr eisèmple). Après uno pichoto

ouro de camin, prenèn pèd sus la terrasso de la capello en ruino de Santo Vitòri que la

tradicien vau que siegue coustruicho sus l'emplaçamen dóu temple de Marius.

Après uno marchó de 2 à 3 ouro arribèn sus lou planestèu que courouno lou mount.

Penetren dins l'encencho pèr un pourtau desmentela. Faço à nautre avèn l'anciano

capello. A man gaucho uno nicho véuso d'estatuo (Nosto Damo de la Vitòri), au founs

lou mounastié vo pulèu ço que n'en soubro. Tout acò dins un estat d'abandoun que fai

peno de vèire. Res subsisto dei richesso que n'en fasien l'ournamen; lei vouto

prefoundado, lei muraio agrasado! Sarié de crèire que dins un tèms ancian mai d'un

ermitan abitèron lei rèsto de l'ancian temple.

Fin qu'en 1651, sian mai rensigna sus ço que si passavo sus lou mount.

En aquesto annado un prèire de Sant Sauvaire d'Azais s'establiguè sus la mountagno

emé l'ajudo dóu Marqués de Clapié, seignour dóu país, que li baiè quàuquei cano de

terre; tambèn de dardèno pèr li subsista emé quàuquei coumpagnoun.

Un pau pus tard, un negoucian d'Azais, Nourat Lambert, en seguido d'un vot, faguè basti uno capello dedicato à N. D. de la Vitòri e un mounastèri que n'en vesèn lei rèsto au founs. Lou couvènt èro abita pèr quatre Carme que dependien de l'Abadié de Sant Vitour.

Coumo en tant d'autre endré, la Revoulucien s'acarniguè sus aquéstei mounumen venerable, sèmblo bèn que lei batimen fuguèron abandouna à soun sort servènt de recàti à quàuqueis amatour de soulitudo.

En 1860, un encèndi ravajè ço que n'en restavo e uie, lei vesitour afouga, n'en coumtemplon lei reliclo, lou cor matrassa.

A quàuquei pas uno inmènso breco duberto dins la roco pourgis uno visto magnifico sus l'encontrado.

D'après la legèndo, Marius (toujour éu!), faguè debaussa d'aqui dins lou viéude, lei cap Teutoun fa presounié; mai acò si de tambèn d'un autre rode, e la provo es facho qu'aquesto breco fuguè cavado bèn pus tard alor que Marius èro rousiga dei verme despuèi longtèm.

Ero simplamen uno uberturo facho dins la roco pèr douna mejan au soulèu de veni escala e recaufa leis abitant dóu mounastèri l'ivèr e tambèn un pichot jardin que li fasien de liéume.

Ansïn s'escriéu l'istòri!

De la breco de Marius, seguissèn un camin de crèsto que meno à quàuquei pas, au pèd de la mounumentalo Crous de Prouvènço, vesiblo de tóutei li poun dóu despartamen e de fort liuen en mar.

Escoutas soun istòri:

l'i a 4 siècle aperiçut un matalot prouvençau en dangié sus la mar faguè lou vot, se n'en rescapavo, d'auboura uno crous sus la proumiero cimo qu'apercebrí au retour. Aquelo crous es de bos emé dos ancro marino en fèrri au pèd... Se n'es jamai trouva traço...

Mai de dous siècle pus tard, en 1775, Joannis Laurens fabriquè de sei man uno outro crous. Lou vènt l'empourtè mai.

En 1842, un escoulan d'Azais, Enri Augarde, si meteguè en tèsto de n'en faire uno tresenco toujour de bos. Lei pelerin que frequentavon, proun noumbrous, à l'epoco, lou rode, n'en empourtavon de moussèu coumo souveni. Un bèu jour, pataflòu! lou mistrau n'en venguè à bout coume deis outro. Parai que li a pas fort longtèm se n'en vesié encaro de traço sus lei cournisso de l'adré.

Enfin sus l'iniciativo de l'Abat Meissounier, curat de Rousset, la crous atualo fuguè coustruito e inagurado quatre an après, lou 18 de mai de l'an 1875 en presènço de Mounsegne Forcade, archevesque d'Azais e de mai de 3000 persouno vengudo de tóutei lei caire de la countrado.

Aquelo crous sus d'un socle en maçonarié, que li douno uno autour toutalo de 19 mètre es soulidamen mantengudo pèr de cable d'acié dins la roco.

Soun pèd es à 945 mètre d'autitudo, sus lei 4 coustat dóu socle, si pòu legi d'incipien en lengo diferènto:

A l'uba, regardant Paris, en franchimand
Au levant devers Roumo, en latin
Au miejour devers Marsiho e lei Fouceian en gregòu
Enfin au pounèt en direicien d'Azais, en lengo nostro es grava aqueste quatin:

O crus ave! sourgèt d'immortalò lumiero
Emé lou sang d'un Diéu ô testamen escri!
La Prouvènço à ti pèd se clino la premiero.
Assousto la Prouvènço o crous de Jèsu-Crist!

Aquéu quatin, que d'ùni voulien atribui à Mistral, es de Vitour Liautaud proumié cancelié, primadié dóu Felibrige, defunta en 1926 que l'avié manda sènso signaturo à-n-un counours dubert en 1872 pèr l'Armana Prouvençau e baileja pèr Jósè Roumanille. Soun autour se faguè counèisse que pus tard. Mistrau avié manda lou pouèmo que vaqui:

Pus aut que lou mount e que lou Delubré
Vegues, longo mai, Crous dei Prouvençau
Leis ome en dessouto de Diéu en dessubre
Mouro à toun entour l'Ordre universau
Aubouro ti bras, Crous de la Patriò
E mete à ta sousto aqueste terradou
Ounte Sant Lazare e lei tres Mariò
Venguèron planta toun bras salvadou
Dóu mounde catiéu se l'endourmiton
Dins l'oumbro eilavau nous meno au degai
Trelusa eilamount, signau de Vitòri
Pèr que noun toumben dins lou Garragai

Mai fau pas s'arresta trop longtèms e reprendre la routo.
Avans de persegui nouesto escourregudo, pausan-si un moumen pèr amira l'amiradou que si desroulo autour de nautre.
A nouèstei pèd, Azais, la gènto vilo, pus pròchi lou barrage Zola sèmblo uno esmeraudò pausado sus l'ecrin de velout soubre de la fourèst dóu Tourounet. Embrassant tout l'ourizoun vesèn la Valèio de l'Arc, lei boues de Concors, l'Estang de Berro, la Durènço, lou Verdoun, Garlaban, lou pieloun dóu Roué, la Santo Baumo e lou pi de Bartagno, la Trevaresso, lei Mount Aurelian, leis Aupiho.
En segound plan, lou Luberoun, Luro pèr alin e devers lou Miejour, la mar bluio que beluguejo au soulèu.
E pèr founs dóu tablèu quand lou tèms es clar, leis Autis Aup, lou Ventour, lei cimo blanquinello de l'Oisan, la barro deis Ecrin, lou Pelvous...

Que chale e qu'es bèu noueste païs!!!

Mai fau se destaca d'aquéleis espetacle meravilhous e ana de countunio se voulèn acaba noueste prougrame.

Disien tout aro que mai d'un oespedicien avien cala. La pus anciano qu'es fa mencioun, remounto au siècle XVIIen. Lou Parlamen de Prouvènço desirous de n'agué lou fin mot, óufert sa gràci à-n-un coundana à mouart à coundicien que counsentèsse à descèndre dins lou gourg. Mai lei couardo si destaquèron, à ço que parèis e s'entendié pus jamai parla dóu paure mesquin.

Uno outro pus seriouso, agué liò lou 20 d'avoust 1876,. souto la direicien d'un Ingeniour dei Mino. A 36 mètre leis esplouratour n'aguèron proun. Dins uno broucaduro publicado pau après, parlèron de fue souto terro, escaufant un sourgènt que vèn aparèisse en plen vilo d'Azais. En 1902 un nouma Thieux descendeguè à 100 mètre

L'amiran despuei quàuquei minuto quouro davans nouèstei pas uno gravacien si durbè, badanto: sieguès prudènt, bravèis gèns... Vaqui lou garragai de segrenouso renoumado qu'à longtèms fa tremoula tout lou païs e emplí lei populacien de cregrènço e d'esfrai. Tour à tour, segound leis epoco, lou garragai a representa lou pople.

- la cafourno d'un moustre espaventable, un dragoun, uno tarasco devouran lei malurous vouijaire

- la bouco d'un voulcán boumissènt de vapour empouisounado que la fount d'aigo caudo d'Azais n'en serié uno survivènço

- un toumple insoundable que coumunico souto terro emé la fount de Vau-Cluso

- uno caverno de brigant rançonant la countrado

La legèndo voulié que Marius (ah!, aquéu Marius!) li faguè descambourla d'ome arma sus sei presounié, aquéle probablamen qu'avien pas pou scu passa pèr la breco e coumo counsequènço li devié agué de tresor englouti vo d'autre causo precieuso.

Enfin n'i'a mai que d'un que li vesien lou recàti de la Cabro d'Or tant recercado en Prouvènço dins lei rode lei mai inatendu.

Fau pas nous estoura se de tout tèms, de gènt curious avien assaja d'esclargi lou mistèri mai tóutei avien degu renouncia davans lei dificulta.

Arriban à la boueno lou 28 de jun 1928.

Es qu'en 1928, que lou garragai baiè soun secrèt. Anan pèr la pensado segui lei diferènti tentativo que soun vengudo à nouesto counaissènço. D'abord que i'a pas qu'un garragai. Lou trau qu'avèn davans nautre, large de 4 mètre enviroin, s'enfounso de galis dins lou sòu.

Après un quarantenau de mètre, aboutis à-n-uno duberturo badanto dins la paret de la mountagno, veritablo fenèstro duberto sus l'adré. Es pas possible que fuguèsse acò la causo tant redoutablo, mai fasèn encaro quàuquei pas sus lou camin. A gaucho si vèi un second trau pus pichot que pago pas de mino. Es aqui...

Mai que d'un cop de tentativo fuguèron facho pèr esclargi lou mistèri mai sènso resulto. Fau arriva au 28 de jun de 1928 pèr atrouva quicon de councret: 5 espeleoulogo: MM de Joly, Denizot, Gasparin, Ellu e Serre, arnesca, prouvesi d'engèni perfeciouna,

entreprenchèron la descento. Seguissen-la. En premié trovèron uno croto de 6 mètre de large à pau près, puèi un pous verticau que s'enfounço à 35 mètre e vèn s'arresta sus d'uno restanco. Aqui lou pous s'alargo. A 70 mètre de profounchour faguèron babèu dins uno salo inmènso que lou plafons es tapissa d'estalagtitto trasparènto. Aquelo salo es en comunicacien emé dos autro, pus pichoto, garnido de pilié coumo uno glèiso. Tout acò s'arrèsto à 148 mètre de proufoundour.

Enfin de comte un gaudre coumo n'en esisto tant d'autre un pau d'en pertout, lou tregen en impourtanço de la Prouvènço.

Coumo tresor: d'esqueleto, armo e àutrei causo que l'on cresié d'atrouva, leis esplouratour li remountèron: un vièi candelu e uno barro de fèrri emé l'iscricien:

Faite le 15 juin 1665 pèr Senès

Aquèu Senès devié èstre lou ferratié dóu dounatour Nourat Lambert, qu'avèn parla.

Reprenèn nouesto routo, toujours vers lou Levant, rescountran lou signau de Santo Vitòri puèi lou Baus dei Vèspre à 1010 mètre d'altitudo, secoundo cimo de la cadeno.

Entr' autro singularita de la mountagno, parèis que lou Bau di Vèspre assousto uno raço d'aiglo que si trovo qu'aquí. Pouarto lou noum d'Aiglo de Santo Vitòri vo bèn l'Aiglo Barthélémy Jaubert dóu noum d'aquèu que l'a fa counèisse. Es uno aiglo reialo que si distinguis pèr uno capeladuro de plumo blanco sus lou pitre.

Encaro un effort, poudèn pas abandouna avans d'agué pausa nouèstrei pèd sus lou poun culminant de la cadeno.

Après agué franchi lou Pi dei Mousco vo de Cagoloup, à 1011 mètre, que si li vèi un signau de l'armado. Eici sian à la fin quasimen de la cadeno.

Amira un darrié cop nouesto Prouvènço pèr lou Baus Negre, l'Ouratòri de Mal Ivèr, l'Ermitage de Sant Jan sus Puylobié monte si poudèn refresca.

D'aquí, rintran à Marsiho pèr uno bello routo que rejo à man drecho lou planestèu dóu Cengle qu'es lou pedestau de Santo Ventura e à gaucho la risènto Valèio de l'Arc que seguissen fin qu'à Azais.

Mai car ami, ai l'espèr qu'aquesto escourregugo que venènt de faire de coutrìo vous a pas trop alassa. Pèr leis un avèn fa counèissènço, pèr leis autre avèn reviscu emé plasé un liò remirable que merito mai que mai l'interès deis enviroun à noueste terradou prouvençau.

Sias bèn brave de m'agué acourda vouesto atencien. Gramaci

En dialèite marsihés :

Fantasié sus li bougneto

Cars ami,

Qu fuguè estouna en legissènt lou buletin trimestriau que fariéu, uei, uno charradisso sus lei bougneto? Iéu! Siéu pas pastissié e ai gaire de dispousicien pèr lei receto d'aquesto meno! Sarié pus lou lou biais d'uno outro!

Basto! mi siéu di, l'óubeïssènço fa la forço deis annado, dèu èstre tambèn lou devé d'un bouen sòci de Prouvènço. Mi documentarai sus la questien. Anan-li pèr lei bougneto!

Mai, ai agu bello cerca, ai res destouca dins ma biblioutèco.

Mi siéu alor souvengu d'un ami forço saberu que saup un pau tout (es éu que l'afourtis) e vaqui ço que m'a coumunica. Vous vau baia tout ço que me baiè; es pas l'Evangèli, serés pas dana, se sias pas d'acord.

Li a pmai d'uno sorto de bougneto:

- uno espesso e loungarudo, que li dian à Marsiho de "chichi fregi" (vous n'en dounarai pas l'etimoulougìo)

- uno outro redouno, aplatido, es un pau mato-fam, que li gènt de l'uba li disien tambèn li bugno.

- n'i'a tambèn de ribanado, tout entourtouiado; leis auriheto vo bèn d'espèci d'óumeleto qu'acò es li crespèu.

- ai la mai requisto (à moun goust) es aquelo que se li dis famihiramen "pet de nonne"!

A ço que parèis, lei bougneto remounton à la pus auto antiquita (es un saberu que parlo). Lou vièi Oumèro, dins l'Oudissèio n'en dis ço que seguis (revira à parti dóu grè):

Hercule aimait les beignets à la folie — il les préférait aux diamants — le secret de sa folie y était enfermé — Loué soit Jupiter qui a créé un régal pareil!

Leis autour latin tambèn reston pas mut sus la questien. Au chapitre 676 dei Bucoulico, Virgile escriéu aqueste pouèmo (revira pèr aquélei que couneisson pas lou latin.. de cousino...)

Nonchalamment étendu sur l'herbe tendre — j'aime vous savourer, quand le soir descend, — ô délicieuses bougnettes, — pendant que les troupeaux rentrent au bercail...

Seguramen à l'Age Mejan: Vilon, Joachim du Bellay, Rabelais e d'àutrei n'en parlon.

Pus pròchi de nautre, nouest' inmourtau fabulisto La Fontaine n'a-ti pas canta lei bougneto dins aquelo poulido fableto que, tout enfant, recitavian sus lei ginoun de nouesto maire? Escouten-la:

Le rat des villes et le rat de champs

*Autrefois, le rat des villes invita le rat des champs
D'une façon fort civile, à des beignets croustillants...*

La seguido la couneissès miés que iéu.

Uno outro provo de l'ancianeta di bougneto, à Poumpèi, de cercaire an descubert recentamen uno fresco que represènto de persounàgi asseta à l'entour d'uno taulo, sus d'aquelo si pòu vèire un gros platas empli de causo redouno emé uno pichoto coua que d'ùni afourtiesson èstre de figo. Moun ami es pas d'aqueste avejaire: pèr éu, es de "pet de nonne". Ço que li va fa dire es que un persounàgi a uno grosso taco d'òli sus sa tunico. Lei figo tacon pas!

Vous sias jamai demanda coumo vèn, de mounte vèn aquelo espressien trivialo de "pet de nonne"?

Vaqui soun óurigino (es toujours moun ami que parlo)

Dins un couvènt dóu tèmms passa, à l'óucasien d'uno fèsto, la sorre cousiniero fasié couire de bougneto boufeto. Fasié gau de lei vèire nadant dins l'òli bouiènt apétissant, rousso coumo l'or.

Uno moungeto, un pau simpleto, vesènt pèr lou proumié cop aquéstei bougneto, demandè à la cousiniero ço que li metié dedins pèr li faire tant redouno e boudenflo. L'autro touto afairado e que si rimavo lou nas, li rebequè bretounejant:
- de vènt!

La moungeto devenguè roujo coumo un grato-cuò! Fau vous dire que la coumunauta avié manja la vèio de faiðu. Cadun saup qu'aquésti liéume à la proupieta de travaia lei budèu, de li faire proudurre forço gas, que lei nonno batejavon pudicamen: dei vènt...

D'aqui à s'imagina que la cousiniero estremavo dins sei bougneto ço que pensas, li avié qu'un pas... que fuguè lèu franchi. La moungeto n'en parlè à sei coumpagno autant fadado qu'elo, l'istòri trespasè lei muraio dóu couvènt. Lei gènt n'en riguèron e despuei aquéu jour noumèron pus lei bougneto boufado que se di "pet de nonne".

L'espressien faguè taco d'òli (se si pòu dire!)

Sàbi pas s'aquesto explicacien es bèn ourtoudosso. Se n'en couneissès uno outro, es emé plasi que l'apprendrai tout aro à la felibrejado.

Mai li a pas que lei bougneto manjadisso. Figuradamen, li a aquélei qu'agantan à taulo en manjant d'ensalado vo de frigeduro quand si secan lei man à la cravato, cresèn qu'es la servieto vo bèn quand lou nistoun nous espousco de sauço sus lou vièsti. Aquéstei soun l'afaire dóu tenturié.

Passant dins li carriero, uno couneissènço qu'avès pas vist despuèi proun de tèmms vous arrèsto, si mete à vous counta seis affaire de famiho e leis autre, endraio sus la poulitico; n'en fenis plus! Sias pressa, assajas de coupa court, mai vous retèn pèr lou pan de la faquino e countunio de pus bello. Ma maire (en Paradis siegue) apelavo acò de bougneto, que poudès pus vous n'en destaca...

Braveis ami, ai veja tout moun sa sus lou chapitre. Lou coumpletarès se n'en sabès pus

long que iéu.

Aro, s'atrouvas que moun istòri es un pau courteto se n'en voulès pèr vouest' argènt e se vous ai pas trop em...bougnetà...

1954, parla de Marsiho:

Lou boui-abaisso

Istòri meravihouso d'uno mangiho requisto vo quand lei gràndi causo an de pichoun efèt.

L'Empèri proumié toco à sa fin. Lou duel gigantesc engaja entre Napoleoun e l'Anglo-terro pèr counquista lou mestrige en Europo es pròchi de s'acaba.

Bono-di sa marino poudouso, mestresso de la mar, lou Lioun Bretounen a reüssi à faire lacha presso à l'Aiglo Emperialo que leis arpo l'escrachavon e menaçavon soun coumèrci maritime, sourgènt de richesso espetaclouso.

Trafalgar en counsacrant la desfacho de la marino franceso a pourta lou cop mourtau à l'Empèri. Dins un aveni proche Waterloo n'en veira l'afoundramen.

Dei dous coustat, s'es fa dei proudige de valour; mai que d'un cop leis adversàri si soun mutualamen bèn-astruga pèr la valènci desplegado dins lei coumbat; mai leis ome poulti dins soun gabinet, fan pas de sentimen e souvènt seis ate despietous vènon endeca de vitòri caramen pagado.

Pèr priva l'enemi de marin entrina e aguerri, l'Anglés retenié presounié lei rescapa deis equipage dei veissèu desempara dins lei batèsto.

Acò, es de boueno guerro. mai ounte lei causo si gaston, es quand lei presounié soun trata d'un biais inuman, esclapa de sevici e de privacien sènso egard pèr sa digneta d'ome libre e courajous, trahi pèr l'asard dei coumbat.

Lou mens que si pòu dire es qu'en aquélei circoustènci, l'Anglés manco de generousita (n'avèn agu d'àutrei provo dins l'istòri).

Lei malurous que lou marrit sort fasié tounba entre sei man, èron acucha sus de veissèu desarma, lei "pountoun" que lou record tragi es resta longtèms dins la memòri dei marin francés.

Es pas ma toco de retraire eici l'eisistènci miserablo que si menavo sus d'aquélei bagno floutant. Dirai soulamen que lei malurous presounié fasièn tout soun poussible pèr

s'escapa en despié dei difficulta, dei dangié e de la repressien implacablo que seguissié lei tentativo avourtado.

Pamens quàuquei crespina parvenien à troumpa la survihanço dei joulié e favourisa pèr uno chabènço quasimen miraclouso, arribavon sus la couesto de la Mancho tout desavia, desmesoula, acaba de fatigo e de privacien. Quant n'avié d'aquélei pàuri mesquin qu'en metènt lou pèd sus lou sòu de la patriò toumbavon pèr pus si releva!

Leis autre, isouladamen vo pèr pichoun group, vivènt de mendicita, tambèn de rapino, rejournien sei famiho, quasimen toujours pescadou, de nouesto couesto que proun souvènt lei cresian mouart, leis avien óublida (aro s'es encaro vist de nouèstei jour).

Mai, mei cars ami, devès pensa: monte es lou boui-abaiso dins tout acò? Vo pus lèu que boui-abaisso nous fai lou charraire emé seis Anglés, Napoleoun, lei pountoun e lou rèsto!

Paciènci! tóutei lei camin van à Roumo, li arriban, sènso courre!

Aro sian à Marsiho dins lou quartié de Sant Jan, en l'an 1814 vo 1815. Davans la Tourreto, uno pauro femo barrulo sus lou ribeirés dóu Vièi Port. Soun vièsti es tout blesi emai proupret; sa maigrour fai pieta; pamens, maugrat soun èr miserable un risoulet s'espandis sus soun visage tout frounsi. Li a de que jujas-n'en: soun Mius, soun fiéu uni, qu'èro marin sus uno fregato, a dispareissu après uno batèsto navalo, dins la mar deis Antiho. Vaqui quatre lòngueis annado que n'es sènso novo. Mai dins soun cor matrassa, la maire gardavo quand meme l'espèr e lou miracle s'es coumpli!

A de matin, un ome tout espeiandra, avala, esquerri, en vengu pica à sa pouarto:

- Siéu Titin, l'enfant de Zé, lou pescadou, que li dis, mi recouneissès pas? Eri emé voueste Marius presounié en Anglo-terro. Sian tres qu'avèn pou scu s'escapa. Arriban, iéu, ai pres lei davans, ai leissa leis autre à Sant Antòni; saran aqui dins un parèu d'ouro. A Diéu sias! vau au miéu lei rassegura.

- Santo Vierge, sieguès benesido, m'avès enausido, e la vièio Margarido toumbo à ginoun davans l'image de la Boueno Maire, avangoulido...

Mai fau aculi lou revenènt, festeja soun retour e puèi lou paure pichoun dèu agué fam! La proumièro causo à faire es de li prepara un bouen dina e lou regala pecaire! qu'a tant pati despuèi 4 an!

Un bouen dina? es lèu di... mai emé quete plat? Margarido duerb soun armàri: quatre poumo d'amour, dos o tres tèsto d'aïet, la mita d'un pan de douei jour, mié-boutiho d'òli, de cebo, pebre sau, e leis aromats que s'atrobon dins tóutei lei cousino prouvençalo: lausié, ferigoulo, fenoui safran... Es tout!

Coumo faire un bouen repas em' acò ... e ges de dardèno pèr croumpa un tros de viando, un roustit, fuguèsse de cabro vo d'ai!

Car la pauro femo viéu quasimen de carita: uno vido de travai, leis annado la malautié, lou chagrin de la perdo de soun ome, puèi d'aquelo de soun enfant, fustié de marino coume soun paire e que soun travai l'ajudavo proun.

Tout acò a arouina sa santa e l'empacho de gagna sa vido, emé soun dur mestié de bugadiero.

Pèr gagna sa maigro pitaço, s'en vai dins leis oustau faire de meinàgi, radouba lei vièsti blesi, sarci de debas. Mai lei forço li manco, la visto se brouio, lou travai devèn mal-eisa. Alor lei gènt la pagon emé uno sieto de soupo, un rèsto de mangiho.

Es pas estonnant que lou boursoun siegue vueje. Coume faire? Subran uno ispiracien alumino soun cervèu. Un riset parèis sus sei labro. Lei vesin quasimen tóutei de pescadou, se ramentavon dóu pichoun Mius, tant bravet, tant souciabile, toujours lèst à douna un cop de man pèr faire lei coumessien e devengu un ome, sènso parié dins soun mestié pèr radouba uno barco avariado.

De segur si faran gau de countribuí à lou festeja. Mai fau si despacha, l'ouro s'avanço, lei pescadou van intra. Adeja lei proumiéri velo, gounflo dóu vènt larg, si presenton davans lou Pharo. Lei velo latino franquisson la passo dóu Pieloun, soun environado sus leis anteno, lei poulacro amenado, la bouto fouero, la tartano, mourre de pouar, gourso de touto meno s'inmobilison sus la cabussaio e soun amarra dins un vira d'uei. Tre lou planchoun poussa en terro, lei gourbin ampli de pèis encaro fringouiant, soun desbarca pèr lei matalot.

Sus lou quèi, es un chafaret estetaclous! Lei coumés de la crido aganton lei banasto, lei fan passa ei pescaire-jura. Au mitan dei peissouniero que fan la chausido debaton lou pres emé lei patrour, empouarton sa croumpo à sei banc, fan la distribucien ei repetiero e barrularello.

Tout acò devès pensa si passo pas sènso crid ni gesticulacien.

Ah! lei peissouniero de carriero! Si vesien encaro li a quàuqueis annado, sei panié plat souto lou bras, la balanço roumano penjado au coustat bèn, talo que nouèsteis artisto santounié n'en an counserva fidelamen lou tipe. Sèmblo qu'aussissèn encaro sei crid tant pintouresc:

O que pèis! lou bèu pèis de roco!
Lou marlus à trancho..
Ah! que siéu bello, lou mounde!
La langousto de Sant Enri!
Lei vivo! lei vivo!

Lou quèi tant brusissèn li a un moumen, es revengu silencious. A bord de la tartano, lei matalot si despartajon lei que li revèn: à cadun quàuquei bèlle peço, d'autro pus pichouneto vo un pau ablasigado, puèi la rafetaio, la peissaio que lei chalands desvegnon pèr que trop espinouso: d'estranglo-cat que li dison.

Alor Margarido s'avanço, lei counèis tóutiei, n'en a vist naisse mai que d'un. Umblamen, mai sènso vergougno car s'es pauro es pas pè feiniantige, li demando de que faire manja soun pichot que vai veni.

E tóutei, de bouen couar, vouelon faire plasi à la boueno vièio e coungousta un enfant dóu quartié.

E vaqui rascasso, roucau, fielassoun, Sant Pierre, marlus, baudroi, galineto, bavarello, sarran, gòbi, tambor, girello que s'amoulounon dins soun faudau.

- Gramaci, meis enfant! Es trop, sias bèn brave, que Diéu vous va rendre!

E la véuso tout urouso pren lou camin de l'oustau; lou tèms passo, l'enfant va arriba d'un moumen à l'autre. Fau si despacha. Mai coumo adouba tout aquélei meno de pèis tant diferènto? Garido es sounjarello...

Un trat de lumiero clarejo subren dins sa tèsto blanco. Lou moumen es soulenne. Quatecant si mete à netejant lou pèis, à l'escauma.

Mai qu'es aquéu brut dins la carriero? De gènt cridon soun noum, picon à la pouarto.

- Qu'es? Mius, moun bèu, moun pichoun!

- Man!

La maire e lou fiéu soun dins lei bras l'un de l'autre, plourènt de joio silenciousamen, es tant esmouvènt! Vesin, vesino, se retiron discretamen.

Lei proumiéris efusien passado, nouèstis gènt si senton en apétis. Leis esmougudo cavihon l'estouma. Dóu tèms que Mius conto seis auvèri, l'urouso maire s'afairo au fougau, obro un bouen fue de boues, bouto d'aigo à caufa. Dins un plat, met la peissaio espinouso, puèi lou pèis ferme: fielas, baudroi, rascasso, galineto. Dins un autre lou que s'embregue pus lèu, coupo de lesco de pan, leis alando dins un tian.

Acò fa, aganto uno oulo de terro d'Aubagno, li chaplo cebo, poumo d'amour, li bouto quàuquei veno d'aïet escrachado, puèi lou pèis lou pus long à couire, mieja veirado d'òli, pebre, sau, safran, lausié, fenoun, de ferigoulo uno brigueto. Cuerbe emé d'aigo bouiènto e fai parti à gran boui sus de fue viéu. Cinq minuto après, lou pèis que restavo, vèn rejougne sei coulègo.

Encaro un moumenet de cuecho à grand fue, e la cousiniero vuevo touto l'oulado sus lei trancho safranado.

- A taulo!

Ah, meis ami! Que parfum! queto óudour! Quinto redoulènci! Lei vesin souarton sus lou carra, la narro badanto, tout lou quartié lei bras en l'èr, lei brigo bavarello es en revoulucieun; li a qu'un crid:

- Qu'es acò que sente tant boueon?

Dins la pauro chambreto, un rai de soulèu gisclo sus la taulo, dins lou tian un arc de sedo miralejant beluguejo sus d'un banc d'or foundu!

E quete goust! Queto deleitacien! Rèn que de li pensa l'aigo vous n'en vèn à la bouco!

Vaqui bèn, cars ami, coumo d'uno ispiracien de l'amour maternau d'uno marsiheso pèr soun enfant, sourtiguè lou biais dóu boui-abaisso que lou renoum s'espauris dins lou mounde entié.

Dison souvènt: pichóunei causo, grand efèt. Lou countràri es tambèn verai!

L'istòri dóu boui-abaisso talo que vèni de vous la counta l'ai legido quand ère nistoun dins un vièi armana. Es resta gravado dins ma memòri. N'en vòu bèn uno outro, cresèspas? Iéu, la tròvi bèn poulido e après tout pas mai fantastico qu'uno autre, car la part facho à la legèndo qualo que siegue, moun idèio à-n-iéu, es que lou boui-abaisso

remounto à ben pus liuen. De tout tèms lei populacien maritimo an manja de pèis que devien adouba de divèrsi façoun. Es de crèire que lei Gregau, lei Fouceian, nouèsteis aujòu, avien engimbra uno mangiho que devié ressembla forço au boui-abaisso que si n'en coungoustan atualamen.

Lou biais qu'ai douna pèr alesti aquelo mangiho digno dei Diéu, quouro es bèn facho, es aquéu qu'es emplega pèr lei vièi Marsihés e tambèn pèr lei capouliié de cousino dei grands establiment renouma à Marsiho e meme à l'estrangié. Li a de gènt que dison que la langousto es indispensablo dins lou boui-abaisso. D'àutrei, au countràri qu'es pas à sa plaço dins un plat d'ourigino populàri e que soun goust s'acordo pas em' aquéu dóu pèis que n'en es lou founs.

Pèr iéu, un boui-abaisso bèn prepara, si pòu passa eisadamen de langousto, mai se d'asard se n'en tròvi uno coue dins ma sieto, la lèissi pas pèr lou cat, pas tant faiòu! Sèmblo que l'a rèn de pus facile que de faire un boui-abaisso. La receto es pas entrepachouso. Coumo va que tant pau la reüssisson?

Tres causo soun indispensablo pèr acò:

1) Agué forço pèis bèn fres e subre-tout de diferènti sorto, ço qu'es impoussible ei pescadou amateur, bord que si pescon pas tóutei dóu meme biais, leis un proche terro, leis autre à la largo, ni emé lei mémeis esco. Vesès pas lei pescadou à la caneto vo à la longo, asseta sus d'uno roco, carinado pèr lou soulèu, prendre à voulounta: pèis de roco, baudroi, Sant Pierre, rascasso, galineto... En barco, serié pus eisa e encaro! Lei chivalié de la palangroto que m'escouton seran de moun avejaire. Es dounc necite d'ana faire un tour à la pescarié e sabès ço que couesto lou pèis de boui-abaisso.

2) Metre just ço que fau d'aigo: se n'a pas proun, aurés de trancho secarouso un goust rapachina e fau pas counta de li apoundre. Se n'i'a trop, s'es nega, pourrés toujour l'empassa coumo un lavamen emé uno serengo. Mai se pensas vous coungousta, ferias miés de tout jita!

3) La tresenco normo es de faire un bon fue que lou boui vague grand fue, un fue de boues bèn flamejant miés qu'uno cousiniero vo un recaud à gas, subretout quand l'oulo es un pau grosso e bèn pleno. Parle pas dei cousiniero de restaurant. La resoun d'aquelo cuecho à la bourro-bourro es que l'òli, l'aigo, lou su dóu pèis si mesclon entimamen pèr douna en fin de comte uno emulsien coumplido.

Senoun, l'òli fara d'uei à la surfàci dóu bouioun que sara que d'aigo: sara ni bèu ni bouen.

Lei trancho fau que siegon bèn espoumpido, mai devon pas neda. Lou boui-abaisso es pas uno soupo coume va vèson forço gènt dóu Nord.

N'i'a mai que d'un que freton lei lescos de pan que deù èstre pausa rassi (mai pas dur) emé d'aïet avans de leis arrousa. Noueste grand artisto e autour Louei Foucard apelavo acò, "faire de trancho de pegot" e tambèn reguignavo contro la coustumo de metre de roum vo d'aigo-ardènt meme de vin blanc (fuguèsse de Cassis-Bodin!) dins lou boui-abaisso. Après tout que voudrés, l'ajudara à descèndre.

Li d'ouni resoun e siéu d'acord em' éu quand dis que fau ges metre de ferigoulo dins aqueste plat vo alor uno brigueto autramen aurié trop lou goust dóu civié de lapin, qu'acò es un autre parèu de mancho!

Vesès que souto d'uno aparènto simplecita, lou boui-abaisso digne d'aquéu noum, es pas à la poutado dóu premié vengu.

Lei restaurant an mai de facileta pèr se prouvesi en pèis de touto meno e tambèn de faire uno mangiho mai goustouso emé lou founs que si pòu pas avé encò de particulié: vaqui ço qu'es. Dins uno grando oulo en couire de longo sus lou fournèu, lei cousinié bouton lei pichoun pèis escracha lei tèsto tout ço qu'es pas presentable à taulo. Acò bouie plan-plan à loungour de journado e douno un jus ouchous velouta impoussible à-n-óuteni à l'oustau vo au cabanoun.

Lou pèis que vous es presenta encaro viéu sus un platèu e que vous sara servi dins un quart d'ouro, es bèn aquèu qu'avès chausi, mai lou bouioun à rèn de coumun em' éu. Es sus lou fue despuèi la viho quand l'a pas 3 o 4 jour!

Lou moude entié counèis lou noum dei grand restaurant qu'an fa lou renoum dóu boui-abaisso marsihés: Pascau, Basso, Roubion, Isnard, Gardano. Ai las! mai d'un a dispareissu, empourta pèr la criso ecounoumico e la coucurrenço. Sabès coumo an debuta aquéleis establiment? A l'óurigino èron de pescadou de marchand de couquihage qu'acoumencèron pèr faire manja pròchi lou Port Vièi, de porto-fais, de canetié tóutei travaïavon de peno e amavon ço qu'es bouen e que tèn au vèntre.

La marchandiso mancavo pas. L'amour dóu mestié fasié lou rèsto. Si diguè de bouco en auriho qu'un tau alestissié un boui-abaisso meravihous.

Lei mèstre porto-fais, lei capitani, lei negouciant armatour, courtié v'aprenguèron, vouguèsson s'en assegura. En souertant de la Bourso, venien voulountié s'entaula sus lou Vèi Port e tout en charrant d'affaire si coungousta d'un boui-abaisso requist. Quàuquei fes, un courrespoundènt estrangié manjavo em' éli. Pau à cha pau si parlè d'en pertout dóu boui-abaisso de Pierre vo de Pau.

Es lou verai que quand un Parisen vo un Anglès entendon parla de Pascau, de Basso penson quatecant à Marsiho e à soun boui-abaisso. Parlas-li de Mounsegne de Belsunce, dóu Chivalié Pau, de l'abat Barthélémy d'Autran... N'i'a pas forço que vous diran di memòri ço qu'an fa de counsequènt e mounte soun nascu.

Pamens Marsiho n'a pas que lou boui-abaisso à soun atiéu:

A Marsiho

E tu, moun bèu Marsiho

O brusc meravihous eissama de l'Asio

Vers toun astre courous te posques agandi!

Te posques entre terro e sus mar, expandi!

L'óulivié dins la man, lou poung sus l'ancoureto

Vegues, toujours que mal, amount de ta Tourreto,
Intra li bastimen dóu mounde universau
E vegue l'univers, li marin-prouvençau
Sus tóuti li coustiero escampiha ta glòri!
Enfin, que de tout biais Prouvènço fague flòri !

Frédéric Mistral
(La Rèino Jano)

Lou Felibrige neissènt a-n-atirant sus lou miejour l'atencien dei catau de la capitalo e metra à la modo, se si pòu dire, leis us de la Prouvènço e tambèn à countribui à faire counèisse uno mangiho que soun noum es mai que mai evoucatour de Marsiho.

Ai dit que lou boui-abaisso eisigis uno varieta e uno aboundànci de pèis que soun gaire à la pourtado dóu pescadou amateur.

Mai me dirés e que lei partido de pesco preludon à-n-aquélei boui-abaisso espetaclous lou dimenche au cabanoun. E bèn l'on si countento de ço que li a, l'imaginacien miejouralo e la pescarié i'apoundon ço que mancon.

Pamens emé un batèu de bouènei lànci, de viéure chausi (grevant e ounerous) mourredu, bibi, piado un pau de chabènço si pòu recampa un assourtimen acetable. La quantita es un autre afaire.

Ah, que chale, aquélei partido de pesco de ma jouinesso!

Un de mei parènt avié un cabanoun au Proufèto. Lou dissate au sero, après uno semano de travai bèn remplido (10 ouro pèr jour quand èro pas 11 vo 12), ges de semano angleso ni coungiet paga. Tre lou soupa acaba, prenian lou trasvai dóu Proufèto. Aqui preparavaian tout ço que foulié pèr l'endemman: lei palangroto bèn arnescado, de pèis de Messino nòu, mousclau agut. Lou batèu, uno beto de 24 pan, bèn lisqueto sus soun chantre, lèsto à resquiha à la mar. Puèi s'anavian coucha e à l'aubo (pòu èstre verai quand avès 16 à 17 an coumo l'aubo pòu èstre matiniero en estiéu) après agué avala un café bèn caud, zóu! la beto à la mar, e vogo emé dous parèu de rèm.

Dous o tres baus dins de rago que counèissian nous prouvesien en pichoun roucau, girello, sarran e bavarello.

Après dejuna, s'alargavian e alor devenié serious: la tiero de pesco de roco fasié belugueja lou bouioun coumo un fue d'artifice.

A mesuro que lou soulèu mountavo, lou pèis si recatavo dins lei trauc e devenié pus feiniant à la pitado.

Se lou tèms èro bèu, anavian faire quàuquei baus en broundo e quand Sant Piarre nous èro amistadous, empegavian quàuquei chatello, sard, pagèu, rouget, pèis-coua que fan flòri à la grasiho.

Pèr aqui nous foulié pensa à rintra; un bout de telo ensagado nous agradavo quand lou vènt voulié bèn boufa dóu bouen couscat.

Dóu tèm̄s que pescavian, ma sorre èro arribado de la vilo: de fes d'ami venien dina 'mé nautre e èro toujours lou jour que lou pèis avié pas pita.

Tre qu'erian arriba, lou pèis èro netaja, lou fue atisa souto lou tres-pèd e couneissès la receto.

Un jour, nous arrivè un cop pendable: avien fa cimenta lou davans dóu cabanoun, just mounte fasien lou fue à la sousto d'uno roco que bagnavo dins la mar. Au moumen que l'oulo emplido de pèis coumençavo de prendre lou boui, uno esplousien nous faguè ressauta e lacha lou pastis qu'erian en trin de bèure en espera lou dina. Uno plujo de cèndre e de tisoun enflama nous toumbèron sus la tèsto: adiéu boto! pus ges de fougau: lou tres-pèd èro parti en l'èr, de mousséu de l'oulo bagnavo au sòu dins lou bouioun! expandi! E lou pèis? èro retourna à la mar: si n'en venié encaro de traou empega sus la roco! Que malastre! e naturalamen, avian de counvida! Lou ciment e lou sòu avié esplousa coumo uno peirola trop caufado. Aquéu jour, lou boui-abaisso nous dounè pas un indigestien. Urousamen que lei pescadou amateur s'embarcon pas sènso bescue. Ma sorre avié adu de paquet que lei reüssissié à mirando, nouèsteis invita qu'avié de lapin, qu'uno oumeleto de poumo d'amour, un autre de couquihage. En brèu, mourriguerian pas de fam.

Vuei emé lei chalutié à moutour que tirasson seis engino de terro, ravajon lei founs lei dinamitant; li a pus mejan de faire de bèlle pesco, fau ana proun liuen.

Urousamen que lou remèdi ei pròchi lou mau. Lei plasencié emé lei moutour van en Riòu, en Planié coumo anavian eis Isclo dóu Friòu vo au Castèu d'I.

Lou veritable boui-abaisso es essencialamen uno especalita marsiheso. Es pas de dire que si n'en fa qu'aquí e tóutei lei countrado maritimo an un biais d'alesti lou pèis que ressemblo souvènt au nouestre. Mai es jamai acò, li manco toujours quicon quand serié que la qualita dóu pèis. Coumo li a l'òli de Seloun, lei calissoun d'Ais, lou saucissot d'Arle, lou lapin de Velau, li frut counfit d'Ate, que tiron soun renoum d'uno particularita loucalo: terren, nourrituro, prouvesimen. Li a lou boui-abaisso de Marsiho.

Noueste gou amirable renfermo tóutei lei meno de pèis requist. Soun founs de roco recubert d'augo fongouso, alternativemen emé de pradarié verdejanto, li pourgis uno mangiho aboundousa e chausido; la lindeta de seis aigo tempourado n'en fa soun paradis coumo aquéu de sei rebeirés.

Pèr èstre coumplet vous enumerarai lei divèrsi sorto de mangiho que li dison boui-abaisso e que n'an que lou noum: boui-abaisso de marlusso, de sardino, d'òrou, de pèis d'aigo douço, de ùou e meme de pese! O Margarido, ô Pascau, ô Basso, reviras-vous dins vouèsti cros! Lipeto, tapas vous la facho!

Mi gardarai de mespresa aquesto besougno e tambèn qu'an rendu servìci au tèm̄s dei restricien e que meme encaro uei dounon ei pàuri gènt que pouedon pas si paga un boui-abaisso coumplet l'ilusien de si regala.

Entre nautre quant de cop nous es arriba de manja de boui-abaisso de fantasié, siegue pendènt la guerro. Fauto de tourdre, s'acountentan d'estournèu!

Counclusien

Cars ami,

Voudriéu pas abusa de vouesto pacienco en m'escoutant pus loungamen sus d'un sujet que d'àutrei an trata emé bèn mai de talènt que iéu.

E subre-tout parlant davans de lipet grana coumo sian tóutei lei Prouvençau. Vous faire endura pus longtèms lou suplice que fuguè enflegi à-n-aquéu mouestre de Tantalo. Gramaci pèr voueste gentun.

Avans de clava moun bè, mi permetrai d'espremi un vot: en Alau, avèn saboura l'an passa un aiòli grana. Perqué pas à l'encauso d'un dina venènt dóu fougau, s'acamparian pas amistousamen autour d'un boui-abaisso espetaclous . Que n'en pensas???

Mars 1959, en dialèite marsihés:

Un coursàri prouvençau: Paul... enfant de Marsiho.

**Pau de Saumur, dit Chivalié Pau
Chivalié de Motte
Marsiho 1598 - Touloun 1669**

Tout enfant, quand sus lei banc de l'escolo diavian l'istòri de Franço, erian esmaraviha en legissènt lei grand fa dei coursàri bretoun, malouin, dunkerquen que sei noum clantisson encaro à nouèstis auriho: Jan Bart, Dugay-Trouin, Surcouf, Duquesne...

N'en badavaian lou jour e n'en pantaiavian la nue! Nous semblavo de li vèire s'abrivan à l'arrambage de pouderos veissèu inglès vo espagnòu, matrassan leis enemi à grand cop de sabre, envirouna de la fumado, de la poudro o de l'encèndi e s'apoudera de la floto entiero de bastimen, carga de richesso prouvenènt dóu mounde entié...

A la recreacien, à la sourtido de la classo e lou dijòu, sus l'esplanado dóu Palais de Justici, au Jardin de la Coulouno, ourganisavian de batèsto acarnado.

Mai que d'un cop de pasible passant en vouguènt nous dessepara, recebien de cop de vinaigre sus l'esquino!!! (acò pèr i'aprendre à si mescla de ço que li regardavo pas)

Res vo quasimen va fau dire, nous parlavo deis esplé de marin prouvençau vo languedoucian que, à coustat de Suffren, de Forbin, amirau en renom e noble

persounage menavon la vido duro eis enemis de la França.

Nouesto mar latino fuguè de toujours lou prat bataié monte s'afrountavon lei païs ribeiren: lei pople dóu Levant em' aquéli dóu Pounèt, l'Asiò, l'Africo, nouesto Europo: la civilisacien e la barbarié.

Au tèms dei Crousado, lei bastimen que pourtavo en terro Santo, lei Chivalié crestian, si turtèron emé aquélei dei Musulman. N'en resultè de batèsto famouso dins l'istòri.

Aquelo rivalita entre lou mounde catouli e lou mounde musulman ereti se perlounguè fin qu'en 1574 monte lei Turc fuguèron definitavamen elimina à Lepanto.

Après lei Crousado, venguèron lei guerros d'Italio. Aquí, lei franchimand aguèron afaire emé lei Espagnòu, lei Ginouvés, lei Venician, leis Aragounés e toujours lei Turc e sei satelito (se si pòu dire) lei pacha de Tunis, l'Argié e dóu Marrò. Ço que li a de pus remirable es que dins aquéstei lucho interminablo, leis alia chanjavon souvènt de camp: tantost lei Venician èron emé nautre contro lei Ginouvés e lei Barbarés, tantost si metien contro. D'aquest embrouiamini si resultavo que li que fasien lou negòci, quand vesien arriba uno floto à soun davans, sabien jamai s'èro d'ami vo d'enemi; ço qu'impourtavo gaire, car ami vo enemi, quand lou cargamen èro à sa counvenènci, si n'apouderavon, fort uros quand lou batèu èro pas profunda emé à soun bord ,equipàgi e passagié.

Marsiho meme èro pas à l'abri deis invasiens. En 1423, Anfos V, rèi d'Aragoun s'en revenié emé sa floto de Naplo de monte la Rèino Jano venié de lou foro-bandi. Fau dire que l'idèio de tira venjènço d'aquesto escorno. Proufichant que la vilo èro sènso defènso e que s'esperavo pas à-n-èstre agarido, venguè metre lou sèti davans la Tourre Sant Jan e lou Lacidoun. Lei Marsihés resistèron tres jour, assousta darrié la cadeno que barravo l'intrado dóu Port. Mai Anfos débarquè de troupo vers l'anso dei Catalan e lei prenguè à revès. L'abadié de Sant Vitour tenguè bon, mai la Tourre de Sant Jan e leis abitacien fuguèron cremadodo e la vilo messo au pihage sèis jour à de rèng. En si retirant, leis Aragounés empourtèron la cadeno dóu Port, que se n'en vèi encaro un tros dins la catedralo de Valènço en Espagno, deis archiéu de la Coumuno e lei relicle de Sant Louei d'Anjou que si trovavo au Couvènt dei Courdelié. Uno partido d'aquélei relicle fuguè rendudo à la vilo de Marsiho e si pouèdon vèire dins la glèiso de Sant Rafèu, gràci à l'entervencien de Moussu Belaget de la Soucieta de Geougrafio.

En 1536, nouvèu sèti pèr la floto de Carle V. Aqueste cop Marsiho resistè vitouriousamen mai Niço, Antibò, Touloun e d'àutrei loucalita de la Prouvènço soufriguèron grandamen.

Es à la seguida d'aquesto ataco que lou rèi Francés 1^é meteguè à l'eisecucien un prougèt que dormié despuèi d'annado: èro de basti sus l'isclò d'I, un fort pèr apara la vilo e soun Port. (En ço fasènt, si doutavo pas lou brave rèi farié la fourtuno d'Aleissandre Dumas que soun rouman de Monte-Cristo a rendu inmourtau).

De tóuti leis enemis que venien devasta lei costo de Prouvènço, paralisa lou coumèrci de nouesto vilo, espandi la terrour dins lei pasibli loucalita, lei mai redouta èron lei Barbaresc.

Souto d'aqueste voucable, s'entendien tóuti lei pople d'en eila de la man de la Mieterrano. Aqui li avié lei Turc (deja nouma) que tenien lei port de la mar Egèio, de la Sirìo e de l'archipèu grè.

Venien après lou Bey de Tunis, puèi lei pacha d'Argié e dóu Marrò. Tout aquelo chourmo en mai de seis istint de rapino, èro animado d'uno ahiranço feroujo pèr tout ço que pourtavo lou noum de crestian.

Grand couneissèire dei cavo de la mar, mounta sus de galèro rapido sus aquélei l'acien dóu vènt venié en ajudo ei bras dei vouiajaire, barrulavon sènso relàmbi la Mieterrano, pirato sènso pieta, s'atacavon à tout ço que passavo à sa pourtado e venien enjusco sus nouèstrei costo, atira pèr la prouperita relativo de sei ciéuta, pourtant la devastacien e la mort.

Coumo un vòu de croupatas, s'abatien sus d'un poun dóu ribeirés e, en un vira d'iue, tout èro destrui vo carga sus lei barcasso pèr l'empourta. Leis oustau crema, lei meissoun trepado, leis aubre frucha derraba.

Leis ome valide enmena coumo esclau vo pèr vouga sus lei galèro, lei femo jouino pèr garni lei harem dei pacha vo pèr servi d'amusamen à la sourdatesco. Tout ço que poudié pas ètre utile pèr jue vo pèr interès en pagant uno rançoun èro massacra sus plaço.

Quant de nouèstrei ciéuta ribeirenco porton encaro dins sei noum, dins sei carriero, dins sei bàrri, lou souveni d'aquésteis auvèri: "les Maures, les Bravades..."

E voulès saupre, bràvi gènt, ço qu'esperavo lei pàuri mesquin qu'avien lou malur de tounba entre lei man d'aquéstei bregand?

M'estendrai pas sus lou sort dei femo: lei pus jouino e lei pus bello èron pas trop à plagne, mai leis outro... Fau respecta soun malastre pire que la mort.

Pèr leis ome, veici ço que conton aquélei que pousquèron s'escapa, vo lei navigaire que i'èron passa.

Tóutei lei travai lei pus penible èron coumpli pèr lei crestian; la mangiho la mai descourouso li èro mesurado emé parcinouniò; au mendre defalimen, lou fouei e la bastounado fin qu'à la mouart souvènt, èron distribuï generousamen pèr li douna de cor à l'oubrage.

Lei pus pichoun delit èron crudelamen puni. Quàuquei fes, meme lou soulet plasé dei mèstre sa set de crudelita ,soun ahiranço de la fe crestiano, sufisien à moustra lei pus atròci suplici.

Tau èro enterra jusqu'à la tèsto e aquelo d'aqui, vougnudo de mèu, atiravo leis insèite que la devouravo pau à cha pau; un autre èro basti tout viéu dins uno muraio; à d'ùni li vejavo de pego bouiènto sus la tèsto e li metien lou fue. Lei jour de fèsto n'en fasièn sauta dóu naut d'un bàrri enissa de cro e de lamo coupanto e lei cors mutila, restavon pendoula coumo caro de boucharié. Lou suplici dóu pal èro cavo courrènto e tambèn de mutilacien que n'en parlarai pas.

L'innourtau autour de "Don Quichotte", Miquèu Cervantés, restè cinq an presounié dei mescresènt. Dins seis escri, dis que lou rèi d'Argié, chasque matin, fasié martirisa ansin quàuquei presounié, sènso moutiéu, simplamen perqué soun umour naturau lou pourtavo à-n-èstre lou bourrèu dei crestian.

Sabès que lou grand Sant Francés de Pau restè, éu tambèn, ei man dei Barbaresc e lou souveni dei soufrança enduredo li dounè l'idèio uno fes deliéura, de founda uno obro pèr lou rachat dei catiéu.

Vous rendès comte que dins aquéstei coundicien èro geinant pèr Marsiho que la prousperita repausavo quasimen sus lou negòci maritime de faire sourti lei batèu e de lei bandi sus la mar.

Nouesto Marino Naciounalo, pecaire, ócupavo sus d'autre tiatre d'óuperacien e de mai fatigado, decimado, de mai negligido pèr lou poudé, èro pas en estat de faire respeta noueste pavaïoun.

Fuguè l'obro dóu Cardinau de Richelieu, grand mètstre de la navigacien souto Louei lou XIIIen, de faire renaisse nouesto marino de guerro e de coumèrci.

Coustruire e arma de bastimen èro relativamen facile, la man d'obro e lei materiau èron souto la man. Mai lei marin (pèr la navigacien à velo, l'óubliden pas) e leis óuficié pèr lei coumanda si formon pas tant vite.

Richelieu aguè alor l'inspiracien dóu siècle: s'adreissè pèr acò à la Coumandarié de Malto que lei Chivalié, incessamen en lucho emé leis Infidèu e famihié dei cavo de la mar, óufrissien lei meïour sujèt pèr acò.

Es d'aquí que sourtiguèron lou marqués de Forbin, Valbelle, Duquesne e tambèn l'interessant persounàgi qu'anàn vueti evouca la vido, touto de devouamen, d'erouïsme e de bounta, que n'en fa uno figuro dei mai estacanto de soun epoco e pamens, uno dei mens couneigudo.

Au moumen mounte coumenço noueste raconte, à la fin dóu siècle XVIen, lou Castèu d'I, que s'elevo sus un isolet de la rado de Marsiho, èro gouverna pèr lou Marqués Pau de Fortia, Seignour de Piles, qu'uno carriero de Marsiho porto soun noum.

Un jour de desèmbre 1598, uno barco se prepausè à quita lou quèi de la Counsigno au Quartié Sant Jan. Li avié à soun bord, en mai de sei matalot que la coundusien, de sódard que rejougnien sa garnisoun au castèu e tambèn quàuquei fournissèire qu'anavon cerca soun coumèrci emé leis abitant de l'isclo. Entre d'aquélei, se remarcavo uno jouïno femo, poulideto mai paloto, emé un èr de souffri... lou mau de mar, bessai? Mai se vesié proun qu'èron dins uno situacien interessanto. Ero uno bugadiero qu'anavo pourta eis óuficié de la garnisoun lou linge que li lavavo cado semano.

Un pau après la sourtido dóu Port, lou tèms qu'èro gaire rassurant, se degaiè encaro, devenènt francamen marrit.

Leis erso furiously fasien dansa la barco e quàuquei passagié dounavon de signe de maucor. Urousamen lou castèu n'èro pus bèn liuen. Tout-à-un cop la jouïno bugadiero se sentiguè mau e resquihè au fons de la barco en poussant un crid. Acò èro pas ourdinàri; l'emoucien, soun estat, l'esplicavon eisadamen. Mai vaquí qu'ei crid de la fremo, respond de fèibli vagissamen! Tout aquèu treboulige avié avança un evenimen fort naturau mai imprevu, e lou batèu coumtavo un passagié de mai. Ai dí que lou port de l'isclo n'èro pas bèn liuen, urousamen. Tre que lou batèu fuguè amara, lou mege e lei fremo de l'isclo faguèron ço que si dèu dins uno talo óucasien, e veici coumo es neïssu

un futur amirau de França.

Aqui l'istòri devèn sourno. Que devenguè la jouino maire? Qu èro lou paire de l'enfant? Mistèri... Tout ço que sabèn es que lou nistoun fuguè bateja, que lou Marqués de Fortia fuguè soun peirin e li dounè soun prenom de Pau.

De gènt que se soun enfourma dison que lou Marqués n'èro pas estrangié à la neissènço de Pau.

Quàuquei fa que se prouduguèron au cours de la carriero dóu juvenome, pourrien faire pensa que li avié entre lou peirin e lou fihòu, de liame que despasson ço qu'eisisto ourdineraman dins aqueste parentage espirotuau, mai res permetié de v'asseguri.

E aro, anan segui noueste natiéu dóu Castèu d'I dins soun estounanto carriero que, d'un enfant naturau sènso paire couneigu, sènso noum de famiho, anavo faire un Chivalié de Malto, un coumandant de Sant Gile, un amirau de França mai subre-tout titre que dins sa grando moudestiò, preferavo à tóuti leis autre e souto lou quau es resta couneigu: lou Chivalié Pau.

E chivalié dins touto la significacien dóu terme, degun lou fuguè mai qu'eu.

Sus leis annado de noueste eros, leis istourian soun mai que discrèt. Es de crèire que reçaueguè uno bono istrucien pèr l'epoco; sènso acò, noun se coumprennié soun ascencien à de grade eleva dins la marino, moute si rescountravon lei grand noum de la noblesso de França. Mai lou vesèn à l'iàgi de 8 à 10 an, foulestreja emé d'enfant coum' eu sus lei roco de l'isclo, se bagnant, cassant dins lei trau lei favouio, lei proupioun, sourtant de muscle e d'oursin, e subre-tout, fasènt atencien ei raconte dei pescadou que rafistoulavon sei fiela e que la majo part avien barrula la mar de Niço, fin qu'à Seto e coumbatu lei Maugrebin, que mai d'un n'en gardavo de souveni dins sa pèu. En ausissènt lei relacien dei batèsto, lei manobro sabènto pèr s'apara d'un adversari pus fouart vo escracha un autre, egau vo pus feible, seis iue ennebla, se pourtavon sus la rado moute evoulavon lei brigantin, lei galèro, lei tartano que quitavon lou port de Marsiho vo li rintravon, carga à ras de bord de marchandiso en prouvenènci de país divers.

E noueste jouvènt demouravo de long moumen tout pensatiéu, ressentènt dins soun amo, l'apèu de l'aventuro.

Retrouvan nouest' ami, quàuqueis an après, sus lou quèi de Marsiho (Remarcas toujours la memo escouresino sus soun eisitènci coumo sus aquelo de sa maire). Pau voudrié bèn embarca coumo moussi sus d'un batèu de pesco, mai es encaro un pau jouinet pèr faire un mèstié tant penible e lei patroun de tartano n'en vouelon pas pèr ana pesca lou toun dóu coustat de Cassis vo faire lou trafi de vin vo d'aràngi entre Marsiho e l'Italio.

En esperant, Pau trevo sus lou port, remirant lei navire dóu rèi emé sei figuro de pro, sei castèu d'arriero carga d'esculturo daurado, lei maturo elevado semblant trauca lei niéu e seis armejaduro estravacouso. Curious, óuservavo lei manobro de partènço, pantaiavo de viàgi luenchen, d'aventuro, de coumbat contro leis enemi de sa patriò.

E l'enfant perseguiguè sa permenado dins lei carriereto avésinant lou Port.

Es lou printèms, au mes de mai, lou cèu es blu, leis aubre sus la placeto soun plen d'aucèu cantaire, l'aigo que rajo de la fount fa entendre un fres cacalas. De femo vengudo de la campagno, emé sei couifo à brido e sei large capèu, pourgisson de flour e de liéume de la sesoun. Lei peissouniero s'en van vers la vilo, lou gourbin sus l'anco, vèndre lou pèis, que seis ome an pesca dins la nue: langousto vivo, rascasso bouleganto, rouget de roco, fielas...

Tout-à-un cop, au cantoun d'uno carriereto, se vèi envirouna de fiheto que li presenton, emé quàuquei floureto un couquihage, en cantounejant:

- Pèr la Bello de Mai!

E vaqui que vèi, assatado davans uno banqueto recuberto d'un linge blu, uno mignoto fiheto envelopado d'un velet immacula, courounado de flour. Davans d'elo, un courbihoun e dedins quàuquei sòu, quàuquei peceto qu'acò es pèr óufri de bouquet e de cièrgi à l'estatuo de la Vierge Mariò.

Pau, simbela, pèr la gràci de la fiheto, tiro de sa pòchi quàuquei sòu, touto sa fourtuno!

Puèi s'aprouchant de la fiheto, li demando soun noum:

- Maria, li respond l'enfant.

Es la fiho de Mèstre Andriéu, pescaire d'anchoio, proun à soun aise. Pau, surmountant sa timideta parlo tambèn:

- Iéu, vòui èstre marin, voui deveni riche e quand sarai grand e reputa, vendrai demanda à Mèstre Andriéu, la man de sa fiho!

Mai la journado s'avanço, l'angelus dindo ei clouchié e la nue toumbo. L'ourfanèu s'en vai long dóu quèi, persequissènt soun raive, à la recerco d'un abri pèr dormir. E vaqui davans éu, uno tartano armado au quèi. Lei matalot, recampa sus l'avans, manjon lou boui-abaisso, escleira chichamen pèr un fanau. Pau, subran, si decido, encambant lou planchoun emé sei pèd nus, sènso faire de brut, a lèu fa de s'acata entre lei barrico e s'endourmiguè.

Quand si revihè lendeman, lou batèu èro en mar!!! Quand fuguè descubert, lou patroun si meteguè en coulèro, mai sedu pèr soun gentun e tambèn que Pau, endurci pèr la vido au grand èr que menavo, èro fouart e pus desveloupa que soun iàgi lou coumpourtavo, fort doucile, toujours galoi e devoua pèr lou travai e qu'èro pas regardant pèr lou pagamen, lou patroun Estienne, proupritari de la tartano, lou gardè em' éu. D'annado de tèms, Pau carrejè l'òli, lou vin, leis aràngi, lei toun, à travès la Mieterrano, aquerissènt en avançant en iàgi, la forço dóu cors, la sciènci de la manobro, la couneissènço dei sousto, dei recate de la costo pèr se para deis ataco dei Barbaresc.

E pau à cha pau, li venguè la voucacien de coumbatre sus mar lei mescressènt e tambèn de counquisto, la glòri e la fourtuno pèr veni li metre ei pèd de la gènto Maria.

L'asard l'anavo ajuda.

Un jour, lei necessita de soun coumèrci amenèron lou patroun Estienne à s'arresta dins lou port de la Ciéutat. Li avié justamen uno galèro de l'Òrdi de Malto que venié de sousteni uno lucho severo emé mai d'un bastimen turc. La pauro èro en marrit estat, l'equipage decima pèr lou fue de l'artiharié, sa coco e soun arnejaduro forço matrassado. Ero estado dins l'óbligacien de fugi davans l'enemi superieur en nombre

e de veni s'assousta souto la prouteicioun dei canoun de la vilo.

En esperant que lou cargamen siegue acaba, lei matalot de la tartano si mesclavon dins lei taverno dóu port emé lei sóudard de la galèro e tout en tastant lou vin dei coustiero de Cassis jujant ei dedaut, partajant lei servanto, parlavon de seis aventuro.

Pau n'en perdié pas uno e, en escoutant lei raconte dei marin, soun desi de naviga liuen dóu ribeirés e de matrassa leis Infidéu aumentavo mai que mai.

Pèr coumbra lei viéude que la batèsto avié fa dins soun equipàgi, lou Coumandant de la galèro avié besoun d'ome jouine, vigourous, courajous, e n'en recercavo dins lou païs, en proumetant uno bono pago. Pau, alor dins sei 16 an, pareissié mai qu'acò tant la vido duro que menavo emé Mèstre Estienne l'avié desveloupa, venguè si presenta. Soun èr franc, la flamo que brulavo dins seis iue faguèron targo en sa favour e lou Coumandant l'enroulè: devié parti lou lendeman pèr rejougne Malto.

Alor dins la nue, Pau diguè adieu ei barrico de vin, ei coufo d'aràngi, ei caisso de toun , au patroun Estienne, à la mudo bèn segur e, à la nado, s'en anè sus la galèro de l'Òrdi, que levè l'ancro à la pouncho dóu jour.

E d'annado s'escoulèron. Lou fihòu dóu Marqués de Fortia, deja marin experimanta, fin gabié, timounié de triò, èro tambèn devengu un sóudard entrina au manajamen deis armo de l'epoco: destrau, sabre d'arrambage, pico, mousquet, artiharié...

Avié agu de noumbróusis óucasien de faire sei provo dins mànti batèsto: à Majorco, à Rhode, en Corso, en Sardegno, d'en pertout mounte se moustravon leis enemi.

A terro, dins lei port d'escalo, èro tambèn redouta dins lei bourroulo que si proudusien souvènt dins lei taverno entre sóudard vo matalot en bourdado. Soun abileta eis armo, caratère generous, estima de seis ami; mai bouiènt e gaire paciènt, lou fasièn creigne de seis aversàri e mai que d'un cop, li jouguè de marrit tour.

Un jour pamens, lei borno fuguèron despasado e s'en manquè de gaire que sa carriero s'arrestèsse subran. Un sèr, à Malto, dins lou bas quartié dóu port de La Valetto, leis aubergo à matalot esclaron de sei lanterno acoulourido. Lei vióloun, lei galoubet fan brusi sei flon-flon. De fiho, mai vo mens poulido, fan de l'iue ei pratico, l'óudour dei fregiduro, dei pèis e de la vinasso floto dins l'èr.

Pau, qu'èro pas un sant, arriba de la viho après agué bourlinga sus mar mai d'uno semana, èro descendu à terro prendre un pau de bon tèms à despensa, segound la coustumo dei marin, l'argènt de sa soldo que pèr forço avié espargna. Es asseta à-n-uno taulo davans uno boutiho de vin de Samos, sus sei ginoun, uno fiho pas trop marcado pèr la vido que fai, vèn se pausa. La counversacien s'engajo à la chut.

Mai dins un cantoun de la salo, à-n-uno outro taulo, un sarjant dei garnissèire de la vilo, que si cresié de dre sus la bello, jalous, bouto d'iue furious. A-n-un moumen, li tenguènt pus, si levè e venguè douna un bacèu à la fiho, en insurtant tambèn lou sourdat. Soun sang faguè qu'un tour, Pau se redreisso e s'aprèsto à castiga l'insoulènt. Mai aqueste, dins sa ràbi, aganto lou got plen de vin e lou jito à la tèsto de noueste marin.

Avugla pèr la coulèro, Pau se debarrasso d'un group de sei coulègo que vouelon lou reteni, s'emparo d'un sabre pendu à-n-un clavèu. L'autre aganto un espountoun.

Mai lou duel duro pas longtèms em' escrimaire coumo nouest' ami, roumpu à la pratico de l'armo blanco, d'un revés de soun sabre, roump en dous l'armo de l'espountoun e d'un secound cop, fend la tèsto de soun aversàri. L'injuro es venjado, mai la seguido es pas rasseguranto: lou brut de la disputo a atira sus lei liò, uno patrouio de gàrdi-marino. Pau es arresta e jita dins un cachot.

Soun cas es marrit. A tua un superieur, e dins tóuti leis armado, uno souleto punicien, e sèns apèu pèr un tau crime: la mouart! e l'Òrdi de Malto es couneigu pèr sa severita.

Eici, retrouvant la traço dóu peirin que sèmblo, tout-à-n-un cop, pourta interès à l'eisistènci de soun fihòu, un pau óublida jusqu'aro, n'en fau counveni.

Lou Marqués de Fortia, enfourma de l'afaire, multiplico lei demarcho pèr óuteni la gràci dóu jouine marin. Si li prenguè tant bèn, qu'aguè satisfacien. Acò sèmblo douna resoun en aquèlei que dison que Moussu de Fortia, en mai qu'un paire esprituaui, es paire... (es de crèire tambèn que la boueno couduito de Pau e sei servìci fuguèron en sa favour).

Tant que, uno fes perdouna, leis autourita de l'Òrdi, couneissènt lou temperamen vieú dóu fihòu, e pèr li leva l'óucasien de recoumença, l'embarquèron coume secound sus d'un brigantin de curso, espèci de contro-pirato, se si pòu dire, especialamen carga de lucha contro lei Mourgrabin, en emlegant sei metodo pus energico.

Un jour, lou bastimen fuguè ataca pèr dous batèu turc individualamen pus fouart qu'eu. Au cours dóu combat acarna, lou capitàni dóu bregantin fuguè tua e lou batèu anavo èstre profunda, li marin fa presounié pèr ana servi d'esclave en Barbarò.

Pau ranimo l'ardour dei marin desmesoula, prenguè d'autourita lou coumandamen e, dins un vira-d'iue, un dei veissèu enemi èro manda au founs e l'autre amarina coumo presso de guerro.

D'aquéu jour, la renomado de Pau fuguè establido, la fisanço de sei chèfe counfiermado. Lei Barbaresc avien atrouva en qu parla!

Emé sa couneissènci dei païsage, sa sciènci de la navigacien e deis armo, soun sang fre à tout esprovo, lou devouamen de sei marin qu'amiravo soun couràgi, Pau èro cren pèr lei mescressènt coumo la pèsto. Avié descubert uno isclo dins l'Archipèu grè que dreissavo de nauti falaiso, prouvesido de calanco profundo: l'inumano isclo de Lesbos, ilustrado pèr la courtisano Sapho. Aqui, sus d'uno toure en ruino, avié istala soun poste d'óusservacien: un ome guetavo jour e nue. Sus de plato formo, avié mounta de peço d'artiharié levado sus de batèu enemi e, d'aqui, quand un aversàri musulman vo espagnòu èro signala, li foundié dessus coume un esparvié sus d'uno troupo de galino e leis aneantissié. La toure en questien eisisto encaro de nouèsti jour e porto lou noum de "Toure dóu Capitan Paulo" en souveni.

Après quàuquei fa d'armo d'aquesto meno, lou Grand Mèstre de l'Òrdi de Malto feniguè pèr perdouna coumpletamen lou meurtrié de La Valetto e sus leis instènci de seis óuficié, dins l'interés de la Religien, e pèr recoumpensa sa couduicho erouïco, noumè Pau: Chivalié de l'Òrdi de Sant Jan de Jerusalèn, que sa neissènço umblo, permeteguè pas de l'aussa à-n-uno pus nauto digneta.

Es aqueste titre moudèste que noueste persounàgi se rendra illustre dins l'istòri, meme quand sera devengu amirau.

Mai la renomado de Pau s'èro espendido fin qu'à Paris. Lou Cardinau de Richelieu, desirous de faire revieure nouesto marino reialo coumo l'avèn vist, avié besoun d'ouficié pèr coumanda lei veissèu en coustrucien e moute n'en trouva, senoun entre aquélei qu'èro soun mestié, sa missien.

Es ansin que lou Chivalié Pau, emé quàuqueis-un de sei camarado, arribè un bèu jour dins lei burèu de la Marino à Paris.

Tre arriba, lou mandon à Brest surviha l'acabamen d'un veissèu de 200 tounèu, arma de 10 canoun, que lou devié coumanda. Eu qu'avié mena à la batèsto de batèu mai impourtant e subre-tout, en se vesènt plaça souti leis òrdi de jouïneis ouficié qu'avien jamai vist lou fue, fuguè fort deçaupu. Se n'en plangè, mai li faguèron entendre que pèr naviga au mitan d'uno escadro coustituido, lou couràgi sufisié pas, e foulié coumença pèr aprendre lei manobro de coutriò e que, pèr acò faire, èro pas mestié de mounta de gros veissèu! Pau va coumprenghè e prenguè paciènci. Soun batèu, lou "Neptune" èro liuen d'èstre arma. Li avié encaro forço travai à faire. Mai noueste chivalié, pèr soun ativeta, soun ascèndènt sus leis ome, sa galoio memourablo, surmountè tóutei lei dificulta e fuguè lèu lèst à rejougne soun poste à l'Armado navalo, soto lou coumendamen de l'Archevesque de Bourdèu: Enri de Sourdis, Amirau de Franço.

Erian alor en guerro contro l'Espagno.

Après tant de tèms moute lei gènt d'aqueste país venien insurta e ravaja nouesto costo, venié à nautre de li rèndre la mounedo de sa pèço. Mai foulié pèr acò, destruire sa floto quasimen invinciblo jusqu'aro. Après de manobro d'apròchi, lei dos forço navalo s'atrouvèron en presènci à Gattari, pròchi de Sant Sebastian. Sus lou sèr, après mant uno peripecio, de prodige, de valour, la floto espagnolo fuguè batudo.

Après la vitòri, l'Armado franchimando se retirè dins lou port pèr radouba lei batèu esprouva pèr lou fue de l'ènnemi. Pau demandè l'autourisacien de veni à Touloun, pròchi de sa vilo natalo, e de faire un crouchié pèr Malto. Acò li siegue acourda. Mai en arribant pròchi de La Valetto, la vigiò signalè, soto lou vènt, un coursàri barbarés. Pavaïoun aut, Pau aclapè de boulet lou batèu que vòu s'escapa. Noueste coumandant lou perseguis, lou rejoun e lou pren à l'arrambage. Pau en tèsto, tuo lou captàni de sa man, deliéure lei malurous presounié e l'endeman arribo fieramen à La Valetto emé sa priso.

Ansin noueste marsihés faguè à soun ounour sei debut dins uno escadro coustituido. Après lou "Neptune", d'autrei bastimen mai que mai impourtant li faguèron counfia e lou trouvan dins tóutei lei batèsto famouso de l'èpoco.

En tóutei lei rescontre, Pau se distinguè pèr soun couràgi e se la vitòri nous escapè, n'èro pas de sa fauto. Mai uno oucasien s'anavo presenta moute li serié douna de juga un role de proumié plan.

En 1572, dous marsihés, dous fraire: Toumas e Tòni de Lenche, avien founda en Argeriò, pròchi de Bouno, un coumtadou pèr faire lou coumèrci en aquest país. L'avié tambèn uno pescarié de courau. Acò pourtavo lou noum significatiéu de "Bastioun de Franço". Leis afaire prousperavon, mai aquesto reüssito tardè pas à sucita lei coubesènço dei Argerian qu'ataquèron l'establiment, lou pihèron e li meteguèron fue, entrinant en

esclavàgi 700 à 800 persouno.

Lou rèi Louei lou XIVen jurè de n'en tira vengènci e mandè tres veissèu pèr acò. E naturalamen, Pau pèr sa couneissènci dei paràgi fuguè chausi pèr lei coumanda. Mai lei barbaresc, segound seis abitudò, refusèron lou coumbat. Recata dins sei port à la sousto, dei batarié de terro, se gardèron bèn de sourti e èron quasimen inabourdable.

Nouest' óuficié, se rendènt lèu comte que, pèr n'en veni à bout, foulié s'establi dins lou païs (ço que faguè 200 an plus tard lou rei Louei-Filipe).

Après l'Espagno, Mazarin qu'avié sucedi à Richelieu, mort en 1642, se virè devers l'Italio mounte s'atrouvèron encaro istala e la Marino fuguè cargado de sousteni nouesto troupo de terro. A Porto-Longone, Pau pèr lou proumié cop, prenguè lou coumendamen d'uno escadro de 8 veissèu e meteguè 19 veissèu e 10 galèro espagnòu e napoultan en fugido.

E si pòu dire que tóutei lei cop e de pertout mounte l'avié de bagarro, Pau èro de la fèsto.

Mai acò es ço que faguè la pureta de la glòri de l'enfant de la bugadiero marsihéso tóutei lei fes que l'avèrsari èro vincu, éu, s'empressavo de deliéura lei catiéu e de trata lei presiounié emé dourçour e bèn-voulènci. Ço que l'empachavo pas de si moustra pountihous e lou respèt degu eis autourita e au drapèu francés. En vaqui un eisèmple:

Tambèn Mazarin poudié pas resta indiferènt davans de tau servicì rendu au païs e, emé l'aproubacièn de Louei lou XIVen, decidè de douna à Pau de letro de noublesso en lou fasènt Comte de Saumur. A l'ate d'anoublimen, fuguè joun lou brevet de Chèfe d'escadro.

Sarié trop long d'enumeri tóutei lei prouesso que Pau acoumpliguè. Mau-grat sa moudestiò, leis ounour bèn merita, fau dire, li fuguèron pas espargna. Pèr festeja la majourita dóu rèi Louei lou XIVen, se dounè à Paris uno grandò cavaucado mounte figuravon touto l'elito de la Franço. Pau ié fuguè counvida.

Mai pensès bèn que tóuteis aquélei batèsto, emé sei fatigo e lei blessaduro reçaupudo, avien proun marca lou cors dóu valènt sódard. A 55 an, sa fouerto coustitucièn avié besoun de repaus.

Sei part de presso dins la guerro de curso, li avien proucura uno fourtuno proun roundelete. Simbela pèr lou païsage, la douçour dóu climat e tambèn pèr èstre à proussimeta de sei bastimen, Pau avié fa basti au quartié dóu Las, prèchi Touloun, un castelet que l'avié bateja moudestamen "La Cassino" (1) e qu'un persounau ounèste l'entretenié e li fasié acuiènci quand, entre dos espedicièn, venié si repausa.

A peno istala, lei conse de Touloun, lou venguèron trouva pèr faire apèu à sa bèn-voulènci bèn couneigudo e escarta, un cop o mai, lei Barbaresc dei costo de Prouvènço. Tout esmougu pèr sei raconte, Pau li proumetè de reprendre la mar emé lei dous soulet bastimen que poudien afrounta l'enemi.

Es ansin que 2 semano après, l'amirau Pau fasié velo devers lou Levant. prèchi de la Corso, rescouantro un brigantin moure, l'enlevo à l'arrambage e se prepauso de lou prendre à la remorco pèr lou mena dins lou proumié port ami. Pau fai encadena lei pirato

survivènt, e dóu tèms que lei fustié e lei calafat reparavon groussieramen leis avarié majouro, éu passavo la revisto dóu cargamen. Dins la calo, un vintenau de presounié crestian èron amoulouna. Es de Francés enleva sus d'un batèu de Marsiho pèr se rendre en Grèço. Parmi éli, se trobo uno fremo talamen matratavo que lou mege persounau de Pau que l'eisamino, dis qu'es perdudo. Pau la recoumando à sei siuen e interrojo un dei passagié. Parai que la jouino femo èro maridado e anavo en Italiò acoumpagna soun ome, Moussu de Vieuville, nouma ambassadeur à Roumo. Au moumen que lou batèu marsihés fuguè pres pèr lei pirato, un d'aquéstei assajo d'outraja la jouino femo, soun ome la vouguè defèndre, mai fuguè tua souto seis iue. Elo èro nascudo dins un castèu dóu Dóufinat e devengudo ourfanello, avié, avans soun maridage, abita 'm' uno vièio parènto. Aro rèsto souleto sènso prouteicien.

Mai la jouinesso triounflo dóu mau e lou mege, la vèi reprendre vido e de-segur sara sauvado.

E Pau li prepauso de veni si repausa quàuquei tèms à "La Cassino". Ço qu'aceto la bello véuso emé apreissamen.

Aqui se plaço lou rouman d'amour de la vido de Pau. La presènci d'uno jouino e poulido fremo lou leissavo pas indiferènt, mau-grat si 50 an passa e elo semblavo pas, dins soun atitudo envers éu, esfraiado de la diferènci d'iàgi...

Lou Chivalié la voulié espousa mai uno dificulta se dreissavo: lei Chivalié de Sant Jan de Jerusalèn avié fa vot de si counsacra à la defènso de la Crestienta e pèr acoumpli sa missien emé tóuti si faculta, devien pas si marida sènso uno dispènsa especialo dóu Coumandaire de l'Òrdi e de Roumo.

Deja lei marridei lengo se boulegavon, alor Pau demandè la dispènsa necessàri. Fau crèire que lei fourmalita èron retardado dins lei burèu, que lou Chivalié avié pas que d'ami, soun merito li avié atira pas mai d'envejous e d'enemi. Un jour, Pau aprenguè qu'anavo èstre paire... Mau-grat si demando, quand l'enfant venguè au mounde, la pèço necessàri èro pancaro arribado mai la maire mourriguè en dounant la vido à-n-un garçoun.

D'aqueste malan, Pau n'en fuguè marca pèr lou rèsto de sei jour.

Urousamen, leis óbligacion de sa cargo, soun soucit dóu devé, li apourtèron l'apaisamen mai noun l'oublit.

Après quàuquei semano dounado à soun dòu, lou trouvan davans Barcilouno mounte, dins uno batèsto, reçaupèguè un cop de pico dins la cueisso que n'en restè infierme pèr lou rèsto de sei jour.

Tambèn lou Menistre, lou Cardinau de Mazarin si rendié bèn comte de la valour d'un ome coume Pau e en recoumpènso de sei servìci eicepciounau, bessai pèr li faire óublida soun retard dins l'arrivado de la despènso pèr soun maridàgi, li faguè douna, pèr lou Grand Mèstre de Malto, la Coumandarié dóu Priéurat de Sant Gile.

Lou rèi Louei lou XIVen, éu-meme, que si couneissié en ome de valour, èro fort bèn dispausa pèr nouest' eros. En 1660 (Pau avié 62 an), à l'óucasien de soun viàgi en Prouvènço, venguè à Touloun emé sa famiho, soun menistre e touto sa cour, soun oumournié, soun mege e sa doumesticita, faire vesito à "La Cassino".

Mai lou rèi avié encaro besoun de Pau. Nouèsti vièis aversàri lei Barbaresc devenien de mai en mai entreprenènt. Mau-grat tóutei leis espóuscado que noueste marin li proudigavon, èron toujours redouta sus noueste reibeirés.

Venèn de vèire perqué tóutei leis óuperacien countro lei Barbaresc s'encalavon lamentablamen.

Dous cop encaro, d'espídicien contr' éli restèron sènsò resulto. En despié d'ate d'erouïsme, Pau fuguè dins l'óbligacien de rintra emé seis veissèu à Touloun.

Puèi, la poulitico de la França chanjè d'orientacien, l'Anglo-terro èro devengudo l'ènnemi N° 1. Louei lou XIVEN mouriguè, lou marrit estat de nouesto floto vouguè douna ajudo eis Oulandés. E un cop de mai, lou rèi countavo sus Pau, sus soun devouamen sènsò borno. La floto partiguè de Touloun pèr lou Pounènt.

D'aquéstei campagno n'en fuguè coume de forço outro: leis ome èron bouen, eicelènt, mai lou materiau èro marrit e insufisènt. E acò, se reprodusié bèn souvènt. (Ai las! n'avèn agu d'eisèmple li a pas long-tèms)

Après la campagno, l'escadro se recampè à Brest pèr repara lei doumàgi e leissè repausa leis ome.

Mai lou climat de la Bretagno es pas pèr aquéu de Touloun! Pau li agantè uno plevèsi. En mai d'acò, sa blessaduro de Barcilouno s'èro duberto e infecido. Lei mege èron inquiet sus soun sort, estènt douna soun iàgi e lei fatigo d'uno vido pleno d'aventuro.

En mai d'acò, Pau sentié sei forço que diminuavon de jour en jour. Demandè au Menistre la permissien d'ana si gari e si repausa dins sa caro Cassino. Li dounèron dous mes de coungié!

Mai noueste ome es pas feni. A peno remés, lou vaqui que repren la mar, pèr si batre countro seis ènnemi de toujours: leis Espagnòu e lei Barbaresc.

A 68 an, 28 campagno, forço blessaduro qu'uno lou leissè estroupia, trouvo encaro lou mejan de destruire 3 veissèu, pròchi de Geno, e d'aqui, fasènt un tour vers la Barbario, n'en revenié emé 500 esclàvi francés qu'a rabaia en Argié!

Mai acò es soun darnier effort. Soun cant dóu ciéune. Lei premié fre de l'ivèr l'esprovon crudelamen, la malautié lou coustigo mai e, à la fin de la campagno, rintro à Touloun, s'embarro à "La Cassino" que n'en sourтира pus vivènt.

E lei souveni de sa vido tant bèn ramplido, passon davans seis iue: soun enfanço au Castèu d'I e sus lei quèi de Marsiho emé de fiéu de pescadou; la pichouno Maria, la Bello de Mai, lou patrour Estienne; puèi, sei debut e soun apougèio dins la lucho countro leis ènnemi de la Crestienta e de la França...

Coumo arribo souvènt en aquéli que fuguèron ounoura, festeja, long de sa vido, quand lou vieoungé es vengu, que podon plus rendre servicí, la soulitudo vèn precedi la partènço finalo.

De tóutei aquélei qu'avié óublija, secouri, ajuda, mouralamen e tambèn emé soun argènt, degun lou venié vèire.

Soun fiéu, que lou fasié eleva à-z-Ais, èro pas auprès d'èu e suprèmo doulour, tóutei sei bèn, sei souveni de glòri, sa "Cassino" tant amado, tout acò anè reneni à l'Òrdi de Malto,

bord que poudié pas faire de testimòni à soun enfant.

Soun angòni durè dous mes. Quand se sentè sus sa fin, Pau faguè demanda au paire Bremond de l'Ouratòri de Touloun, de veni l'assista à sei darnié moumen.

E lou 20 de desèmbre 1667, Pau, l'enfant perdu, sènso famiho, neissu dins un batèu un jour de tempèsto, eleva pèr carita mai, de pèr sa voulounta, soun couràgi, soun merite, devengu Chivalié de Sant Jan de Jerusalèn, comte de Saumur, Coumandaire de Sant Gile, Amirau, chèfe d'escadro, rendiguè à Diéu sa bello amo.

Marsiho e la Prouvènço podon èstre fiero de counta demié seis enfant, un ome tant valourous.

Moudèste dins la mouart coumo dins sa vido, Pau avié recoumanda que soun enterramen s'acoumpliguèsse sènso estrambord, coumo aquéu d'un simple matalot vo un pescadou dóu Mourihoun.

Di grand persounàgi qu'avié frequenta long de sa vido, degun venguè eis oussèqui; soulet leis óficié qu'avié agu souto soun coumandamen e que s'atrouvavon à Touloun, li assistèron. Mai lou pople, oubrié dóu port, matalot, païsan dóu Las e de Dardèno, vengu en foulo, se disputèron l'ounour de pourta soun atahut fin qu'au cementèri.

(1) Cassino = bicoque, taudis...

Dins lou parla marsihés :

Viage dins lou passat Lou secrèt deis Itite

Cars ami,

De coutrò, avèn fa peravans quàuqueis escourregudo interessanto dins de rode renouma de Prouvènço: lou Gou de Marsiho, lou mount Ventùri, lou Palais dei Papo en Avignoun... Si sian meme risca sus la mar luenchenco en partènt pèr Delos dins la Mar Egèio, avèn segui lou roumano-gre Marcus Sextius dins sa darriero randounado mounte la nau "Lou Dóufin" que pourtavo seis espèr e soun inmènso fourtuno venguè se profunda eis abord dóu Grand COUNGLU, devenènt uno mino inagoutablo de gerlo que si n'en veira tout aro fin que dins lei mènre cabanoun de banlègo.

Se pensan que d'aquélei cargaisoun negadisso, lei cassaire souto-marin n'en trovon en de noumbrous endré de la costo prouvençalo; es de crèire que lou coumèrci de la vinasso fasié flòri àutri-fes. Acò es la provo que nouèsteis anjòu escupissien pas su lei bouènei

cavo!

Vuei, escusas ma presentacion, moun amiro es de faire emé vous uno espedicien pus luenchenco dins lou tèms e dins l'espaci, en meme tèms que tiraren d'aqueste viàgi (pas trop alassant, rasseguas-vous), un enseignamen prefouns pèr nautre, Prouvençau, amoureux de nouesto lengo, de nouèsteis us, desirous de lei manteni sèmpe vivènt e de lei trasmetre à nouèsteis enfant.

Lou Mèstre, em' éu lei Foundadou dóu Felibrige, an counsacra sa vido e soun obro à faire reviéure lou parla prouvençau, à reviscoula lei tradicien, lou vièsti deis ancian, qu'acò toumbavo dins l'óublit. E aro, vesèn tout un fube de persouno de boueno voulounta s'emplega em' un devouamen meritòri, se noun toujours recoumpensa, à coumpli aquesto toco respetablo.

Mai es pas soulamen dins lou plan regiounau, e pèr counserva nouèstrei tradicien loucalo, qu'aquéstei bouen felibre travaion sènso que se n'en douton. Seis esfors atrovon vuei uno counsecracien esclatanto. Anan vèire tout aro e se prenèn lou camin de l'escolo, s'anan permèna en Asiò, revendren avans de soupa, vous l'afourtisse, 60 carriero Senac!

Couneissèn tóutei pèr l'imàgi e lou cinema se leis avèn pas vist efeitivamen, lei meraviho de l'Art de l'anciano Egipto, aquelo dei Faraoun (e que noun pas aquelo de Nasser...) sei mounumen, lei piramido, l'Esfin, lei tèmple e palais de nauto Egipto, lei momò e tant d'àutrei cavo estrambourdanto.

Lou mai sousprenènt es que lei saberu recoustitouon coumo se li avien assista, la vido d'aquelo epoco, lou noum e la genealougìo dei Faraoun que leis an fa coustruire, dins qualo circoustènci pèr coumemouri talo vitòri vo tau evenimen memourable enjusqu'à de detai infime, coumo lou pres qu'an cousta vo la pago d'un oubrié. Sèmblo que legisson dins un journau estampa de la viho!

Sabèn proun que l'Istòri ouralo trasmesso de bouco en auriho, nous apren lei gràndei ligno deis evenimen impourtant, mai couneissèn tambèn lou manco de precisien d'aquésteis istòri. Li a qu'a escouta lou recit fa pèr de temouin counsciencious d'un auvèri qu'an assista: autant de persouno, autant de versien que se countredison souvènt.

Es verai que la relacien dei fa qu'an ilustra leis epoco reculado, es escricho tout de long sus dei registre tengu magnacousamen: d'abord sus lei mounumen éli-meme, puèi sus de tableto cuecho vo sus de pergamin qu'an subi mai vo mens leis injùri dóu tèms. Mai de que faire d'un libre se sabès pas legi? E s'es escri dins uno lengo que couneissès pas!

Acò èro ansin pèr l'Egipto. Lei pople countempouran, mescla à soun istòri enjusqu'en 1798 lors de l'espedicien de Bonaparte, avans que Champollion, pèr un miracle d'ingeniousita, atrovèsse la clau deis ierougìlifo e tambèn aquelo de la lengo parlado pèr leis Egipcian.

D'aquéstei mounen, li avié plus qu'à legi e l'istòri de l'anciano Egipto, la genealougìo dei Faraoun lei guerros qu'an entrepresso, sei vitòri, soun trelus e tambèn soun declin, si desroulon davans nouèsteis iue emé mai de precisien qu'aquelo d'ùni país de vuei, estrema darrié lou ridèu de ferre!

Aquest' impourtènci d'un langàgi escri vo parla, es desmoustrado chasque jour d'un biais mai evidènt pèr lei descuberto que si fan au cours de cavage recènt, entrepresso sus mai d'un pount dóu globe pèr arriba à la couneissènci de pople qu'an agu soun ouro d'esplendour à tèms passa. Escoutas...

Li a un desenau d'annado, uno novo espetaclouso meteguè en esmai tout ço que dins lou mounde s'interesso à l'istòri anciano subre-tout aquélei dei païs qu'an juga un role impourtant dins nouèsteis óurigino. En 1947 crèsi, un jouine pastre bedouin èro à la recerco d'uno cabro, vo d'uno fedo, que mancavo dins soun troupeu. L'endré èro sus d'un coulet dóu païs de Juvèio douminant lou ribeirés de la Mar Mouarto, pas bèn liuen de Betelèn, liò istouri entre tóutei e tout trauca de croto sourno e profundo.

Sàbi pas se retrouvè sa bèsti, mai en esplourant uno d'aqueto croto, atrouvo de jarro de terro cuecho que countenien de roulèu de pergamin cubert de signe bijarre, que soun marrit estat atestavo qu'èron aqui despuèi long-tèms. N'en prenguè quàuqueis-un e lei faguè vèire autour d'eu. De marchand sirian que sabien d'esperènci que leis Euroupean croumpavon à bouen pres lei trovo facho dins lei rouino, li n'en dounèron quàuquei dardèno e lei revendeguèron à d'amatour de sa couneissènci.

De man en man, lei roulèu arribèron à la poussènci de l'Archevesque Metroupoulite de Jerusalèn, que si doutè que l'avié quaucarèn d'estrambourdant e vouguè n'en faire establi l'autenticita en lei moustran à d'ourialisto de triò. Aquélei coumprenguèron lèu l'interés presenta pèr lei doucumen e que li devrié n'agué d'autre, escoundu, que serié necite de se lei proucura.

Mai li avié la guerro entre leis Arabe e leis Israelian e lei croto èron situado dins lou "no man's land" coumo dison leis Inglés. La coumissien de l'O.N.U., que siejavo à Jerusalèn, si mesclè de l'afaire (devenu internaciounau) e óutenguè uno trevo entre leis aversàri pèr permetre d'entreprendre de recerco e de traspourta dins un endré pus tranquile, lei trovo facho.

Entre tèms, la cavo s'èro expandido. Lei circoustènci, lou liò, uno certano óudour de mistèri, tout fasié presumi que la descuberto èro d'impourtènci e lei saberu dóu mounde entié, e de tóutei lei religien, vouguèron entreprendre d'estùdi dei doucumen misterious. D'academician, d'eclesiasti de triò s'interessavon à-n-aquest' estùdi.

Mai li avié pas mai de grame à destria, bord que lei pergamin avien soufri deis injùri dóu tèms au cours dóu long sejour qu'avien fa dins lei croto. Emé de precaucien infinido, uno paciènci d'àngi, leis eisaminatour arribèron à lei rendre à pau près legible.

Ero pas tout aqui! Foulié encaro lei classa (entre tèms s'èro descubert de noumbróusei croto e de rouino de bastimen, que tout acò countenié de manuscrit parier eis premié.

E subre-tout, s'agissié de lei coumprendre. Lei pus renouma saberu en lengo ourientalo se meteguèron à l'obro e, après un travai de beneditin, qu'es pancaro termina à l'ouro de vuei, veguèron si desroula l'istòri d'un ome "surnaturau" que vivié à-n-uno epoco countempourano dóu Crist, que coumo eu avié de disciple, coumo eu dounavo un ensignamen founda sus la justìci e l'amour dóu prouchan, coumo eu persecuta e fin finalo mes à mouart.

D'ùni dei tradutour, pensèron agué trouva uno relacien inedicho de la vido terrèsto de Noueste Seignour Jèsu-Crist.

D'autre interpretant d'un autre biais lei tèste, dison que lou persounàgi que s'agisse es noun pas lou Crist mai lou capoulié d'uno seito religiouso, que li dison leis Essenian d'ounte Noueste Segnour aurié tira forço entre-signe. Aqueste capoulié es designa souto lou noum de "Mèstre de Justìci" e sa vido ressemblo estrajamen en aquesto dóu Messio. Li a tambèn un tresen partit (es de mai en mai pus èstre) que met tout simplamen en doute l'autenticita dei manuscrit, ço qu'es difficile de crèire estènt douna leis eisamen qu'an subi, e subre tout lou noumbre forço grand dei roulèu atrouva.

Aquest' incertitudo vèn justamen que lei saberu an coumparant lei manuscrit à d'àutrei doucumen d'à pau près la memo epoco, li trovon de diferènci d'expressien d'ourtougrâfi que pouedon faire varia la dato deis evenimen recata entre 160 an avans e 200 après lou debut de l'èro crestiano. Vesènt aqui l'impourtènci d'un langàgi bèn coudifica.

E n'en vaqui un autre eisèmple, si rapourtant toujours eis ancian tèms.

Es l'istòri d'un pople de l'Antiquita que la pouderosita faguè councurrènci en aquelo dei païs egipcian que counquistè Babilouno, assetè soun regne sus touto l'Asio Minouro de la Mar Negro à la Mieterrano.

Aqueste pople poussedavo uno civilisacien avançado uno jurisprudènci óuriginalo, un art bèn particulié e dispareiguè subran de la scèno dóu mounde. La Genèsi, la Biblo n'en fan mencien, mai coumo d'uno tribu de noumade sèns impourtènci, la cavo sèmble incoumprehensiblo.

Vaqui coumo revenguè à l'atualita d'un biais que ressemblo estranjamen en aquéu qu'avèn vist pèr lei manuscrit.

Pèr aqui, vers 1830, un franchimand, Carle Texier, arqueoulogo e vouiajour, carga d'uno missien scientifico pèr lou gouvèr, esplouravo la prouvinço turco d'Anatouliò. Aguènt entendu parla dins uno pichoto vilo de rouino anciano que si trovavon dins leis abord, leis anè recounèisse.

Après agué segui un marrit camin ravina, escalant uno vouelo escarpado, s'arrestè tout esmougu: davans d'èu se presentavon lei substucien d'uno inmènso coustrucien, arrouinado pèr lei siècle, que fasié partido d'un ensèn representant lei rèsto d'uno vilo autant grand qu'Ateno à soun trelus.

La relacien que faguè de sa trovo, suscitè la curiosita deis arqueoulogo e lou rode devenguè l'acamp dei saberu.

E lei recerco sistematico coumencèron, metènt au jour de manuscrit, d'esculturo, d'óujet divers que temouniavon d'uno civilisacien refinado. E pau à cha pau, dins l'incountrado d'àutrei mounumen revelèron l'eisistènci d'un grand pople ensepeli dins un óublit toutau, autant que dins lei sablo dóu desert.

Es verai de dire, coumo avèn deja vist pèr leis àutrei nacien, de noumbrous especimen d'escrituro, de ierouglypho fuguèron descubert. Lei linguisto si roucèron dessus pèr lei deschifra... L'arribèron après forço esfors, mai mai la lengo èro incouneigudo!

Fouguè mai de 70 an de travai de saberu de mai d'un païs e un cop d'asard inespera pèr li perveni.

Es d'efèt, que leis estùdi entrepr's sus lei chantié d'escrituro atrovado, fasiènt ressourti que mai d'uno lengo vo idiome, n'en comton vue diferènto èron utilisado. En emplegant lei mejan abituau que counsistavon à coumpara la lengo incouneigudo à-n-uno outro adeja couneigudo, en quauco sorto ei lengo maire e tambèn au parla de poupulacien vesino que li ressemblon forço, leis especialisto arribon proun eisadamen à se n'en tira.

Mai aqui l'avié rèn à faire. Dins l'ignourènci de l'óurigino d'aqueste pople que semblavo veni dóu tremount, la clau mancavo toujours.

L'asard fuguè, en premié, la descuberto en 1946, d'uno iscripcien en dos lengo, que uno, lou fenician es famihiero ei linguisto e secoundamen, un pantai d'un descriptour que veguè aparèisse claramen la significacien d'uno fraso qu'avié encala jusqu'alor tóutei sei counfraire.

Mai qu'èron dounc aquéstei gènt?

La Genèsi menciouno qu'Abraham aplantè sa tendo dins uno countrado ócupado pèr lei Meteen e croumpè à-n-un abitant uno baumo pèr n'en faire lou cros de sa famiho. Esaiï (qu'amavo pas lei lentiho...) avié espousa dos fiho Itito. Uri, ome de Betsabé que, pèr contro, èro amado dou rèi Dàvi, èro d'óurigino itito.

Avèn vist tout aro que lei rouino messo au jour pèr leis arqueoulogo temounion d'uno grandour pau en raport emé aquesto minço óurigino.

Es gràci au deschifrage dei doucumen desclapa que lei saberu an pou scu recoustruire l'istòri d'aqueste pople fort interessant.

3000 an avans J.C. eisistavo, coumo avèn vist, uno tribu gaire impourtanto.

A-n-uno epoco indeterminado, aquelo tribu fuguè envahido pèr un pople vengu dóu Nord Est vo Nord Ouest, es pancaro precisa, mai d'óurigino indo-éuropenco que li aduguè sa lengo, sei mour, que si mesclavon entre éli. Fasièn provo de sagesso. Leis envahissèire tratèron lei vincu mouderamen e s'en faguèron d'alia (ço qu'èro gaire la coustumo dóu tèms).

Un de sei premié soubeiran: Labama (?), de grat vo de forço, acampè lei pichot reiaume vesin e estendiguè lei frountiero au tremount e au miejour, fin qu'ei rebeirés de la Mar Negro e de la Mieterrano.

Pus tard, sei sucessour entrepenguèron de novèlli counquisto, au Levant e au Pounèt, anant meme s'empara de Babilouno, à 2000 km de sa capitalo, mai en aquelo distènci de sei baso, pousquè pas li resta.

Davans lou desveloupamen de la puissanço de l'empèri itite, èro inevitable que leis àutrei nacien si moustrèron jalouso e èro immancable que de fricien se prouduguèsson. Leis Egipcian alor souto lou regne de Ramsès II, e dins touto sa glòri, venguèron cerca garrouio eis Itite. Lou rescoutre aguè liò à Kadesh en Sirio. La batèsto fuguè famouso. Ramsès, à la tèsto de soun armado, manquè d'èstre fa presounié. Ço que li a de curious es que dins lei dous raconte dóu fa, cadun si prouclamo vitourious (e lou cas es pas soulet dins l'istòri!)

En seguïdo d'aquelo guerrou, un tratat fuguè signa e uno pas eternalo (adeja!) jurado entre leis aversàri. En temouniàgi d'acò, uno fiho dóu rèi itite espousè un fiéu de

Ramsès; acò es la provo e la grandour d'aqueste pople.

Après uno periodo de glòri atestado pèr lei rouino grandarasso retroubado, venguè l'ouro dóu declin. Pèr aqui 1200 an avans J.C. l'empèri itite disparèis après dous milo an de raionamen, d'un biais proun misterious, coumo an dispereigu e dispareisson tambèn d'àutrei civilisacien, coume la nautro...

L'estùdi aprofundido de l'istòri de l'empèri itite fai ressourti forço cavo interessanto.

En premié sus soun ourganisacien e la formo de soun gouvèr, qu'avié à sa tèsto un rèi coustitucionau que regnavo sus d'uno federacien d'estat, sournò à soun autourita; lou poudé es ereditàri, de paire e fiéu, mai lou soubeiran es respounsable davans uno assemblado de catau.

L'ourganisacien soucialo es forço perfeicionado e foundado sus d'un legislacien umano de justici e de sagesso diferènto d'aquelo deis àutrei païs; subre-tout à-n-uno epoco mounte èro tout naturau d'espira tout viéu lei presounié de guerro! Mai d'uno religien soun praticado, mai la toulerènci la pus larjo eisisto. Leis art soun tambèn ounoura e si n'en vist d'especimen remirable.

Au pount de visto militàri, lei vitòri que leis Itite rempourtèron sus leis aversàri soun la provo de sa superiourita. Es éli qu'enventon l'utilisacien dei càrri de guerro lóugié: la tactico èro d'enfounga pèr uno masso, espèci de càrri, lou cors de l'armado enemigo dóu tèms qu'un fube d'àutrei veituro l'envirounavo, massacrant tout ço qu'assajavo de s'escapa. Acò es encaro d'atualita: Napoleoun emé sa cavaliarié legendàri, Hitler emé si càrri d'assaut, se n'en soun ispira.

S'es trouva tambèn un oubràgi que trato dei chivau que sèmblo escri de vuei.

Se n'en cresèn forço escrivan, l'influènci d'aqueste pople se sarié senti encò dei Grè, dei Latin, e meme de nouèstei jour, n'en restarié de traço (casque, crinièro, liro...)

Aro coumo esplica aquesto disparicien toutalo après uno periodo tant brihanto? Alor que l'istòri dei pople vesin: Assirian, Babilounian, Persan s'es trasmesso mai o vo mens claro jusqu'à nautre.

Coumo avèn vist tout aro, li a aqui un mistèri qu'es pancaro esclargi.

Me permetrai d'espreni moun umble avejaire: si leis Itite fuguèron incountestablamen un grand pople pèr soun ourganisacien interiouro, soun art óuriginau, sa pouderosita militàri, mai soun coumèrci esteriour èro ineisistant pèr manco de proudutespourtable, que, pèr faire de coumèrci emé l'esteriour, fau pousqué se coumprendre e pèr acò agué uno lengo coumuno claro e espressivo: estènt entendu que la founcien engendro l'ourgano.

Uno fes sujuga pèr leis envahissèire, li aguè pus de mejan de si faire escouta pèr lou rèsto dóu mounde e lou mantèn de l'óubliti s'estendiguè sus leis Itite.

E vaqui que vesèn encaro un cop aparèisse pèr un pople que vòu subre-viéure, l'utilita d'uno lengo claro, vivènto, richo en espressien que atiro e retèn la simpatio de nombreux praticant. Es-ti pas, cars ami, lou cas dóu prouvençau?

En fenissènt aquelo dicho vous demandarai de vous jougne à-n-iéu pèr gramacia lei bouen ome que travaion sènso relàmbi à-n-espandi aquelo bello lengo. Majourau e

majouralo, mètstre e mestresso d'obro, magistre, escoulan, felibre de touto meno, tóutei countribuuant segound nouèstei mejan à realisa aquelo obro tant bello e utilo.

Pèr acaba, vous pregarai tóutei d'agué uno pensado pïouso pèr aquélei bouen felibre de Prouvènço, en particulié qu'avèn couneigu, que nous an quita pèr lou Paradis de Santo Estello.

Dins lou parla de Marsiho:

Uno marsiheso de Marsiho Claro Fouque (1867-1932)

Presidènto dóu Sendicat di Damo dóu Marcat Centrau

Dimenche passa, avèn fa coutrio emé de rèi, de rèino, de papo, de prince, de du.. Sian ana à Paris, à Reims, à-n-Angers pièi sian revengu en Prouvènço, en Avignoun, en Arle, à-Z-Ais. Avèn ausi un cous d'istòri de Franço e de Prouvènço counta de man (pulèu de lengo) de mètstre d'un biais fort saberu e plasènt mai que mai pèr un charraire d'elèi, noste bèu sòci e ami Moussu Chanot-Bullier.

Vuei descendèn forço plus bas de l'escalo, bord que restaren à Marsiho (ansin se fatigaren pas) e li persounàgi que mountaran sus lou pountin saran de moudèsti gènt dóu pople tau que n'en poudèn courdeja tóuti li jour dins lou trolley.

Pèr ço qu'es dóu charraire n'en pensarés ço que voudrés. Pèr lou contentamen de sis ausidou, aura fa ço que poudié.

A bouen dre, Marsiho s'enourguis de noumbrous de sis enfant que l'illustrèron de mant un biais.

Soun d'istòri n'en es clafido: grand navigaire, guerrié e marin glourious, escrivan, e artiste de triò, eros de touto meno. L'istòri emé un grand I n'en menciouno de quantita.

Mai quant n'en a de plus escur que meriton pamens que l'on s'interesso à-n-éli, car se sis acioun soun pas tant estrambourdanto n'en soun quand meme digne de reteni nosto atencioun e de sucita nosto amiracioun.

Mai d'un d'aquéli persounàgi es noste countampouran. Li Marsihés qu'an franqui lou cap de la cinquanteno an couneigu parla de l'abat Fouque, de Dominge Piazza, de Valèri Bernard, dóu Dóutour Oddo e d'àutri que me vènon pas à la memòri.

Moun prepaus vuei es de vous parla d'uno moudèsto femo que pòu èstre regardado coume lou tipe de la marsiheso, fiho dóu pople emé sa qualita e si defaut e tambèn la bono imour, sa verbiò galoio que demeritien jamai, meme coume lou veiren dins li circounstànci li mai espinouso.

Eissudo de la plus basso óurigino, aquelo femo sènso educacioun, n'aguènt reçaupu qu'uno istrucioun fort elementàri, s'aubourè bono-di soun travai, soun courage, sa proubita e soun gàubi d'amenistrarello, dins la ierarchiò soucialo e s'atirè l'estimo unanimo de si counciéutadan.

Vole parla de Claro Fouque, la Presidènto dóu Sendicat di Damo dóu Marcat Centrau.

Claro Spinelli, veguè lou jour lou 11 de novèmbre de 1867 au quartié d'Aren. Ero l'einado de 12 enfant.

Soun paire, Fourtuna Spinelli, simple oubrié peiroulié, travaïavo duramen pèr abali aquelo garenado, obro proun maleisado dins un tèms mounte lis aloucacioun familialo èron pancaro inventado, e sus lou raport dóu courage, la maire de famiho n'èro pas en retard. Poudèn s'imagina l'eisistènci boulegadisso que menavo au mitan d'uno nisado piaianto e brusissènto.

Urousamen, li parènt s'entendien bèn e la gaieta senoun l'aboundènci regnavo au fougau. N'en vaqui un eisèmple: un jour, un di pichot agantè la coucoulucho, malautié coume sabès, fort countagiouso subre-tout dins un tau grouamen d'enfant. Lou mege diguè que falié subran separa lou malaut de si fraire e sorre e de li faire chanja d'èr. La maire Spinelli que sabié qu'èro pas pouossible, diguè à sa marmaio en galejant:

- *Monsieur le docteur y veut que vous sangiez d'air, allez, zóu, venez tous à la cuisine!*

Lou plus fort es que lou malaut n'en rescapè e lis autre fuguèron espargna pèr la malautié.

Claro avié 3 an quand la famiho faguè Sant Miquèu pèr veni s'istala sus la colo d'Endoumo, carriero dóu Four à Caus dins un oustau que douminavon à pi uno peiriero e que li disien la "Maison tremblante" perqué quand lou Mistrau boufavo vo que fasien peta de mino, semblavo toujours lèsto à cabussa dins lou vueje. Es de crèire que li lougatàri devien pas èstre noumbrous e la rèndo mouderado, ansin à la pourtado de la bourso dóu paire Spinelli.

Tre l'age de sièis à sèt an, Claro ajudavo sa maire dins li suen dóu meinàgi, gardavo si fraire e sorre plus jouine e tambèn s'emplegavo foro de l'oustau dins la mesuro de si forço pèr gagna quàuqui sòu e alèuja un pau lou buget famihau. La proupietàri, Madamo Bosq que tenié un bar au plan pèd, l'utilisavo quàuqui fes à de coumessioun vo de pichoun travai de meinage. Couneissènt l'afecioun que la pichouno pourtavo à si fraire e sorre, la bravo femo l'engranavo en ié disènt:

- *Clairrette, si tu veux me faire les escaliers, il y aura pour toi et tes frères un plein toupin de café.*

E Claro s'empessavo de freta ié degat de tout soun cor, urouso à l'avanço de la gau dei pichoun si coungoustant dóu bon neitar!

Quand la fiho agué 9 an, Madamo Spinelli vouguè ié faire douna uno istrucioun, moudèsto de-segur, mai sufisènto quand meme pèr sa coundicioun. Pèr acò faire, la faguè iscriéure à-n-un establiment dóu quartié mounte s'ensignavo tambèn lis obro d'oustau, la courduro: l'Escolo Bergasse au Balouard dóu Roucas Blanc, foundado pèr uno famiho de rìchi negouciant en vin, beilejado pèr li sorre de Sant Vincèns de Pau.

L'enfant, dotado d'uno inteligènci vivo e d'uno bono memòri, prenguè goust à l'estùdi.

Fasié de prougrès rapide. Mai l'oustalado que creissié mai e mai, rendié sa presènci fort utilo au siéu pèr ajuda sa maire. L'assidueta en classo se n'en ressentiguè. Li bòn sorre, dins l'interès meme de la fiheto, avien bello de rena, acò chanjavo rèn. Enfin, parènt e proufessour arribèron à-n-un coumproumés: Claro vendrié à l'escolo quouro sarié pas indispensablo à sa maire. Es ansin que Clareto arribavo en classo d'ouro fort imprevisto, tantost lou matin, tantost l'après-dina.

Mai que d'un cop s'amenavo em' un vo dous cago-nis crampouna à sa raubo, que tancavo dins un cantoun en ié recoumandant de plus boulega.

E venguè lou moumen de la proumiero coumunioun. Nosto amigueto se moustrè forço assiduo au catechisme e se classè la proumiero. Aquéu grand jour que marco uno dato impourtanto de l'eisistènci di crestian, douno liò, lou sabès à Marsiho particulieramen, à-n-un grand estrambord. La plus pauro fai de grand sacrifici pèr presenta uno certano egalita emé li catau.

Un di signe li mai representatiéu es de segur lou cièrgi espetaclous que li coumuniant tènnon à la man pèr la proucessioun dins la glèiso e que dóu tèms de la messo es tanca dins un traou de l'acoudadou davans chasque enfant. Quàuquis-un d'aquésti cièrgi soun de veritablo obro d'art, tout escrinçela, ourna d'un bouquet de flour artificialo nousa em' un riban blanc immacula.

Claro Spinelli, la premiero au catechisme, devié èstre assetado bèn en visto à la premiero plaço dóu premié banc, qu'acò ié revenié de dre. Ai las! lou paire Spinelli maugrat tóuti sis effort avié poussu croumpa qu'un mince cierjoun sènso flouriduro, emé soulamen un paure bouquetoun de dous sòu!

Mai vaqui qu'uno coumpagno de Claro, fiho de gènt gava, se presènto esbléugissènto dins sa bello raubo blanco, sourrisènto souto soun velet de dentello, tenènt un cièrgi gros coume lou bras, em' un bouquet que semblavo un caulet.

Lou vicàri carga de plaça li coumunianto, impressiouna pèr aquéli resplendour que fasièn ounour à la parròqui, cresiguè bèn faire en l'istalant à la proumiero plaço.... Mai lou curat, ome just e equitable, quand s'avisè de la sustitucioun, agué rèn de plus pressa de remetre chascun à soun rang. Claro dins soun innocènço, luen d'èstre vergougnouso, risié de tout soun cor de vèire sa maigro candello dansa dins lou traou trop grand pèr elo. Mai à l'epoco de que parlan, la proumiero coumunioun marcavo dins la famiho de travaïadou lou moumen monte lou jouvènt disié adiéu à l'enfanço e coumençavo soun eisitènci labouriouso en gagnant sa vido e quàuqui cop en soustèn si parènt malaut vo en chaumàgi.

Claro Spinelli escapè pas à la règlo e fuguè plaçado encò de coumerçant de la carriero d'Aubagno monte restè jusqu'à 15 an. D'aqui n'en sourtiguè pèr intra coume coumesso au servìci d'uno partisano dóu Grand Marcat, debutant ansin dins un mestié monte devié douna la mesuro de si qualita e s'atira uno estimo e de simpatìo unamino.

Mai lou tèms camino.... Un bèu jour, lou grèu vèn flour, la faveto se metamourfoso en parpaïoun. A 20 an, Claro, pimparado de la frescour de la jouïnesso, èro devengudo uno poulido fiho e ço que gastavo rèn, seriouso, travaïarello e meinagiero coumplido.

Tambèn li jouvènt dóu quartié, desirous de se marida, la guinchavon. Mai d'un demandèron sa man i parènt. Un d'éli, Marius Fouque semblavo presenta li qualita requisto pèr faire un bon marit: pescadou de soun mestié, gagnavo bèn sa vido. En mai de soun travai entretenié e piloutavo lou dimenche un batèu de plasènço appartenèn à-n-un direitour d'asseguranço, Moussu Aubert, e ço que countavo tambèn un pau; èro poulit garçoun e desplasié pas à la pichouno.

Pensant trouba lou bonur, coume si parènt, dins un fougau uni e pasible, esgaieja pèr de rire d'enfant, dins uno eisistènci labouriouso, certo, mai rendudo supourtablo e meme urouso pèr uno bono entento entre espous, Claro presentè Fouque à soun paire e sa maire, qu'agradèron sa demandò.

Dous enfant veguèron lou jour d'aquelo unioun mai mouriguèron proun jouine e Claro n'en counservè lou regrèt touto sa vido.

Ai las! countraramen à ço que la jouino femo esperavo, aquéu maridage fuguè un infèr. Quauque tèms après la neissènço dis enfant, Marius Fouque coumencè de neglegi soun travai e se meteguè à béure. Souto l'influènci de l'acol, si maniero cambièron e devenguè pau à cha pau un tiran eisijant e marrit, afasènt passa l'inquisicioun à sa pauro femo.

Mai que d'un cop aquelo d'aquí arribavo lou matin à soun banc la facho macado de blu e de rouge e si dounavo forço mau pèr esplica à si coumpagno apietousido l'ourigino accidentalò (sensamen) d'aquéli macaduro. Degun n'èro dupe. En bono marsiheso, Claro avié uno grandò devoucioun à la Bono Maire. Quand la mesuro desbourdavo, anavo faire brula un cièrgi en la glèiso Nosto Damo dóu Mount pèr rèndre soun ome un pau plus siau...

En mai d'acò, un mau implacable venguè s'acarna sus lou desfourtuna e lou rendre quasimen foui. Dins si criso, menaçavo sa femo de l'estrangla e de se jita de la fenèstro! Maugrat li sceno de mai en mai frequènto, Claro redoublavo de suen e de devouamen.

Aquelo vido durè 21 an! Un jour pamens, n'en poudènt plus de misèri, la mesquino monte à Nosto Damo de la Gàrdi, demanda à la Maire de Douleur la forço de supourta soun lourd calvèri. Avisant un prèire que legissié soun breviàri, ié demandè de poudié ié dire uno messo quatecant e, sus sa responso afirmativo, ié baiè 40 franc (d'avans 14!). Lou capelan esbalausì pèr aquesto soumo eisourbitanto à l'epoco, e gaire en armouniò emé lou vièsti moudèste de la demandarello, coumencè de refusa, mai davans soun insistènci e soun èr ounèste, finiguè pèr aceta. Lou long de la messo Claro adreissavo à la Vierge aquelo preguiero fervènto mai pas trop ourtoudosso en verita:

- Boueno Maire, acò pau plus dura! fau que un dei dous s'en vague, vo éu, vo iéu. S'es iéu que parte la proumiero, pecaire, marrit coum' es, es bèn capablo de n'en rendre uno outro malurouso, acò farié dos, e n'i'a bèn proun d'uno, s'es éu que part... vous proumete de faire tout lou bèn que poudrai.

Es de crèire que la Bono Maire avié ren de mai impourtant à faire aquéu jour. Lou tout es qu'en rintrant à l'oustau uno vesino alarmado esperavo nosto amigo e ié cridè tre que

la viguè:

- Venès vite que vost' ome es bèn mau.

E quàuqui jour après, lou paure Marius partiguè lou proumié pèr l'autre mounde. Ero lou 12 d'avoust, la fèsto de Santo Claro e la véuso pousqué pas s'empacha de dire:

- Que bèn bouquet ma meirino m'a manda pèr ma fèsto!

E en quauqu'un que s'estounavo de pas la vèire negado de lagremo coume uno madaleno de ié respondre:

- Lou diable es mouart, i'a pas de que ploura!

Quand veiren lou desroulamen de la vido de nosto erouïno, la bounta de soun cor, sa grando carita pèr li malurous, pourden mesura l'estendudo dei soufranço qu'endurè 21 lònguis annado!

Mai entre tèms, la vido materialo de Claro Fouque avié prougressa. L'avèn leissado coumèro d'uno partisano. Pau après soun maridage, se meteguè à soun comte coume revenduso. Pèr gaire de tèms es, qu'uno partisano de Sant Loup, Roso Arnaud qu'avié remarca si qualita, ié prepausè de s'associa em' elo en esperant de prendre sa sucessioun, ço qu'arribè en 1913. Desenant, Claro Fouque poudié voula emé si pròpris alo.

Jusqu'eici, me dirés, la vido de Claro se distinguis gaire d'aquel de tant de bràvi femo dóu pople qu'avèn tóuti couneigu de mai vo mens pròchi.

Dins sa jouinesso, fiheto gènto e óubeïssènto, en seguido meinagiero diligènto, travaiarello aplicado, pièi jouino espouso sèns reproche, maire de famiho abalissènt de nombrous enfant, ajudant si vièi parènt e tout acò sèns secous de l'Estat: primo de neissènço, aloucacioun famihalo, segureta soucialo, indannita de chaumage, retreto pèr li vièi (e n'en pàssi...). Bèn urouso encaro quand l'ome èro pas un feniant vo un ibrougno! Ounour en aquéli femo, nòsti maire belèu, que pèr soun sacrifici nous an fa d'ome fièr e libre, e lou pople lou mai enveja de la Terro.

Tambèn, es pas pèr vous entreteni de sis afaire de famiho que vous tenèn eici.

Soun acioun publico que nous interesso particulieramen coumènço emé la Grando Guerro de 14-18.

L'avèn leissado en 1913, partisano au Grand Marcat. Avans de persegui moun raconte, veguen rapidamen lou founciounamen d'aqueste curious ourganisme un pau particulié à nosto vilo dóu mens à l'epoco de que parlan.

Tout lou mounde à Marsiho counèis quand sarié que pèr l'èstre passa quàuqui cop lou Marcat dóu Cous Julian, valènt-à-dire lou Grand Marcat Centrau quiha sus d'un planestèu douminant la vilo coumpletamen à descubert. Lou quartié à l'entour es fourma de carriereto estrecho assoustant leis entrepaus dei negouciant en gros: marchand de poumo de terro, impourtatour de proudut e frucho eisoutico que ié douno un aspèt particulié.

Mai li liéume e frucho terradouren que soun adu tre l'aubo pèr li jardinié, arribon tout dre sus lou marcat mounte soun pesa e reçaupu pèr li partisano que traton direitamen emé li proudutour e fan la distribucioun ei repetiero au detai qu'éli servon li pratico

passanto.

Segound l'aboundanço e la qualita dis arrivage, li poussibleta de counservacioun, la concurrenci d'Argerio, li partisano establisson, en acord emé li representant de la Municipalita, li pres, fasènt ansin l'oufici de courtié.

Es clar qu'aqueu mestié eisigis forço jujamen, de saupre-faire, de pratico d'equita e tambèn d'autourita pèr faire respeta li decisioun presso. Tout acò demando de persouno integro en dessus de touto suspicioun.

Pèr ourdouna e ouficialisa e, quauco sorto soun pres-fa, li partisano se groupèron en Sendicat en 1885 emé à sa tèsto uno Presidènto que jouïssié de la fisanço de sis Amenistrado.

Lei repetiero avien soun Sendicat particulié. Au coumençamen de 1914, lou sèti presidenciau estènt vacant, li partisano rendènt oumàgi i talènt de Madamo Fouque, qu'avien agu l'oucasoun d'aprecia, la noumèron Presidènto à la quàsi unanimita.

Or se trovavo que la Presidènto di revendus, Damisello Rougé èro uno grandò amigo de Claro e coum' elo uno femo de bon sens. Souto l'empencho di dos cabiscolo, li dous group se mesclèron au mes de juliet de 1914. Dono Fouque restè Presidènto unico e Damisello Rougé demourè em' elo coume secretairis.

Mai l'aurige que s'amoulounavo despièi quauque tèms sus l'Europo esclatè lou 2 d'avoust de 14.

Tre lou proumié jour, la moubilisacioun enlevè lis ome i travai de la terro. li requisicioun de l'Intendènci assourbiguèron tóuti lis aprouvisiounamen. En despié d'acò, falié assegura lou ravitaiamen de l'arrier e manteni de pres resounable à la poutado di famiho que perdien soun soustèn e counserva si raport emé lis autourita civilo e militàri, coume veiren plus liuen.

Pamens, à mesuro que lis ouperacioun militàri s'estabilisavon sus lou frount, la situacioun s'ameliouravo cade jour à l'arrier. Li noun-coumbatant, li vièi, li femo en particulié s'empleguèron valentamen pèr remplaça lis ome absènt dins quasimen tóuti si pres-fa. Li marcat fuguèron mai aprouvesi nourmalamen; lou Cous Julian reprenguè soun animacioun costumiero e sa missioun reglarello emé un pau mai de dificulta! basto!

Mai ço que gagnè definitivamen tóuti li cor à Claro Fouque fuguè sa coumpassioun pèr sis amenistrado dins l'embarras e tambèn pèr li soufranço di sódard.

La guerro de 14-18 fuguè fort crudèlo en coumbatant. A Marsiho coume dins li gràndi vilo de l'arrié, d'espitau fuguèron istala pèr sougna li grand nafra evacua dóu prat bataié. Lis establiment caritable recatavon de counvalescènt, de malaut, d'isoula ourignàri di despartamen envahi vo de nòsti poussessioun d'outro-mar e sènso novo de si famiho.

Tre lou debut dis oustilita, la pouplacioun s'interessè en aquéli malurous.

Souto l'empencho de Dono Fouque, li Damo dóu Marcat Centrau, fuguèron pas li darriero à manifesta soun bon cor; dins un vanc de generousita fort lausable, prenguèron l'engajamen de prouvesi à gratis lis espitau de Marsiho e de sa banlègo d'uno

moulounado de liéume e de frucho. L'estrambord es grand e pièi la guerro anavo pas lèu feni, bono-di la valènci di Pelous!

Ai las! lis oustelita se perloungavon, l'ardour di proumié jour s'ameisè pau à cha pau... Li devouamen se fasien un pau tira pèr la mancho...

Claro Fouque s'esmóguè de la causo. D'acord emé Pèire Roux Presidènt d'Ounour dóu Sendicat entreprenguè d'engivana la distribucioun coume si devié: desenant Marsiho fuguè partejado en 5 seitour; leis espitau de la vilo sarien vesita un cop pèr semano, aquéli de la banlègo un cop lou mes. Acò anavo miés... mai anavo pas vite. Pèr faire la distribucioun, li Damo dóu Marcat dispausavon d'un vièi chivau refourma e d'uno carriolo brandanto.

- S'avian uno autoumoubilo, se diguè la Presidènto, la cavo sarié plus eisado... Après tout, que risquan de demanda?

E anè trouva lou courounèu Conquet, coumandant de la plaço, ié demandè, s' un cop d'asard, aurié pas uno camouneto de l'armado, un pau abenado à ié presta.

Lou coumandant, au courrènt di largesso dei Damo dóu Marcat, s'empreisè de metre à sa dispousicioun uno veituro requisiciounado emé un caufaire de la Territorialo.

E ansin Dono Fouque e sa secretairis, ajudado de dos jouvènto, coumplissien si viranto caritablo plus vite e sènso si fatiga; tout lou mounde ié trovè soun comte.

Proun de cop, lou diminche vo li jour de fèsto, quàuqui damo en delegacioun, vesitavon li salo d'espitau, proudigant i blessa, i malaut, de bònì paraulo toujours acoumpagnado de gastige: taba, cigaleto, pastissarié facho de si man.

Dono Fouque emé sa verbiò galoio metié li salo en joio, fasènt óublida un moumen si soufranço i pàuri adoulenti.

De permenado dins la vilo e li banlègo, au bord de la mar, de divertimen: cansoun, monologue, councert, sesiho tiatralo, coumèdi fuguèron ourganisa pèr ié leva lou làngui.

Uno fes, pèr regala de sourdat d'Africo, Claro Fouque emé li counsèu d'un cousinié d'eila, counfeiciounè un couscouc espetaclous qu'aguè un sucès foui!

En 1916, lou mountant de la vèndo (santoun...) e de quisto, despassavo la soumo couqueto de 87000 fr (d'avans 14), tout acò au proufié dis isoula. Li sourdat dóu front fuguèron pas óublida.

Mai dins la delicatesso de soun cor, Dono Fouque pensavo pas soulamen au contentamen materiau de si prouteiciouna. Aquelo femo d'óurigino plebeïano, em' uno istrucioun mai que primàri, aguè l'idèio de faire edita, à si fres, un pichot armana ilustra e de lou faire manda sus lou front à de nombreux Pelous marsihés. Au fronticipe, se vesié la Bono Maire sus sa colo, l'intrado dóu Port emé soun Transbordeur e aquelo dedicàci:

“ Les Dames du Marché Centr de la Ville de Marseille reconnaissantes aux défenseurs de la France “

Representen-nous l'esmougudo dei sourdat embóudra dins la fango jalado dei Flandro

vo aclapa souto la mitraio de Verdun, reçaupènt de novo de sa vilo natalo, countemplant l'imege soustarèu de si fougau, revesènt Marsiho, si carriero pintouresco e animado, sa mar bluio, si roucas blanquinèu, tout acò esbrihaudant de lumiero. Mai que d'un n'en plouravo d'atendriment.

Fidèlo à sa deviso "Servir", nosto marsiheso se n'en tenguè pas aqui e pèr sousteni dins la mesuro de si faculta (e meme au dela) lou mourau de si counciétadan, faguè publica un recuei de pouèmo de sa coumpausicioun, monte dins uno lengo naïvo, bouto, passo uno boufado de patrioutige e de fe dins li destinado dóu país.

Tres pèço enouiron la Rèino Elisabet, lou Rèi Albert e li femo de Béugico. Dous outro disien sa verita au Kaiser:

*Je ne suis pas méchante, peuchère
Mais si j'étais la Bonne Maire
Demain sans grands efforts
Le Kaiser et sa clique, ce Mandrin, seraient morts!*

Coumo vesès l'anavo pas pèr quatre camin pèr fini lou chapladis. Dins uno outro pouèsio à la lausenjo dóu XVen Cors, Madamo Fouque fenissié sa preguiero d'uno marsiheso pèr un oumenage à Nosto Damo de la Gàrdi: - Je suis la Mère des Françaises.

En 1917 aquelo estrofo proufético, en parla marsihés:

*O Vierge de la Gàrdi
Un jour en proucessien
Ti proutaren en filo
Au mitan de la vilo*

Fau pas cerca eici uno ressemblanço emé leis obro de Vitour Gelu vo Eimound Rostand! Dono Fouque avié à l'acoustumado de dire:

- ... qu'ère anado à l'escolo que lou dijòu!

Mai fau ié vèire la pieta de la franceso que maudis la guerro, se clino emé tendresso sus li vitimo, li maire di coumbatant au cor matrassa, ié dounant l'espèr d'un retour vitourious emé l'ajudo de la Vierge proutejarello de la vilo.

Mai sa coumpassioun pèr li vitimo de la guerro ié fasié pas perdre de visto si devé proufessiounau e lis interès mourau e materiau de sis amenistrado.

Mai que d'un cop, soun devouamen fuguè mes à l'esprovo dins de circoustènci delicado monte falié tira d'embarras de sendicado imprudento, i priso emé la justìci (sus de questioun coumercialo s'entènd)

Sa reputacioun de leiauta, soun inteligènci, soun gàubi e tambèn sa verbiò pleno de bon sens, fasié mirando pèr restabli de sitacioun un pau... riscado.

Tau aquéu jour monte mai d'uno repetiero fuguèron counvoucado en Courreiciounalo pèr agué vendu de faiòu en dessus dóu pres fissa pèr la Municipalita.

Madamo Fouque tenguè à-n-assista au jujamen. Après la leituro de l'ate d'acusacioun, demandè la paraulo pèr presenta lis explicacioun dis inculpado. Tre li proumié mot, l'auditòri aguè l'impressioun qu'anavo, à prepaus di faiòu, sourti de la banalita di sesiho ourdinàri.

Intrant immediatamen dins lou viéu de la countestacioun, la Presidènto d'esfourcè de counvincre lou juge que coume li a feissino e feissino, i'a tambèn faiòu e faiòu, que soun pas tóuti de la memo qualita, lis un emé fiéu, d'autre sènso fiéu (coume la T.S.F...) que n'i'a de fin e de pas tant fin, lis un pèr la pauriho, lis autre pèr li lipeto bèn prouvesido, que demandon de siuen particulié ... e qu'avans de fissa un pres, li gènt de la vilo farien bèn de s'assabenta pròchi d'aquéli de la campagno e après tout, aquéli femo acusado èron tóuti de bòni e ounèsti maire de famiho, pau fourtunado, soucitouso avans tout de douna de pan à sis enfant. Aqueste pledeja ilustra d'expressioun sabourouso e imajouso, endourmiguè lou verin dóu juge e empourtè l'aquitamen dis acusado. Aguè meme pèr resultado, dins la seguido, que li respounsable di pres aduguèron mai de siuen à sis evaluacioun.

Dins un autre afaire plus grave, Dono Fouque pousqué douna la mesuro de soun gàubi d'avoucato e de counciliarello.

Ero en 1916, la guerro s'eternisavo lou long dóu ribeirésfrancés davans Verdun. Li dòu e li rouino s'amoulounavon. Ges de lusour d'espèr dins la fin d'un counflit sanglant s'entrevesié...

Lis esperit angouissa èron à la man d'un incidènt, que poudié engivana d'evenimen grave...

Madamo Fouque rintravo un jour au siéu, carriero Bussy l'Indian. un group de venderello dóu Marcat l'esperavo davans la porto, dounant de signe de la plus grando esmougudo. Tre que la veguèron:

- Dono Fouque, ié diguèron, la pouliço vèn de cerca sièis de nòsti coumpagno pèr li metre en presoun. Tóuti li marchando soun indignado. Volon ana en troupo à la Prefeitura eisigi que li relargon... Fau que venias emé nautre!

Coumprenènt que li causo poudien mau vira, la Presidènto li seguissié pas tant rassegurado. En camin, si faguè douna d'esplico e vaqui ço qu'aprenguè:

- Dins la matinado, uno repetiero au Panié, s'èro garrouiado pèr un moutiéu futile emé lou gerant espagnòu d'un entrepau sde primour. Li avié pas de que fouita un cat.

Malurousamen, après aguè di soun fa proun verdamen, lou poudèn crèire, au coumençant, la repetiero venguè au bèn mitan dóu marcat crida soun indignacioun auprès de si coumpagno.

Avèn vist tout aro que lis esperit, enerva pèr li langour dis oustelita, èron lèst à prendre fiò... Ero justamen l'epoco vo à tort vo à resoun, la rumour publicado acusavo nosto vesino (L'Espagno) de leissa li souto-marin alemand, que fasien uno casso despiedadouso i bastimen de coumèrci alia, s'aprouvesi sus si costo.

N'en falié pas mai pèr encagna li sentimen patriouti de nòsti marchando d'ensalado.

Abandonnant si panié, anèron quatecant s'acampa, brusissènto, davans lou rode de

l'Espagnòu, enfouncèron l'endavans, menaçant de metre fiò à la boutigo, e dins soun eisaltacioun, èron bèn capablo de lou faire! Aquéu d'aqui, davans aquel escaufèstre, prenguè pòu e alertè la pouliço qu'arribè subran e que lou fau dire, fuguè agounido aboundousamen. Fin finalo sièis di mai enrabiado fuguèron counducho dins li crotto de la Prefeituro, escourtado pèr la foulo brusissènto de si coulègo. Un group un pau plus resounable se destaquè pèr averti la Presidènto.

L'affaire èro enfeta, falié ana vite mai emé prudènci pèr coupa court à d'irremediàbli counsenquènci.

- Escoutas-me, diguè Dono Fouque, d'abord que lis outro soun à la Prefeituro anan li rejougne, mai pèr l'amor de Diéu, resten sàvi, crides-pas, leissas-me faire.

Un quart d'ouro après, uno veituro despousavo la Presidènto e sa secretairis, carriero Sylvabelle, davans l'intrado di buréu de la Prefeituro.

Après s'èstre assegura de l'identita di dos femo, li plantoun de servìci li faguèron intra sènso retard dins lou gabinet dóu Prefèt.

Lou cap dóu despartamen nervous, si proumavo de long en large, jitant pèr la fenèstro un regard inquiet sus la plaço negro de femo dóu marcat, que renforçavo à visto d'ïue, la troupo di badaire e tout acò ourlavo!

La Presidènto e sa coumpagno èron pas plus lèu intrado que lou Prefèt esclatè en reproche:

- *Ah! elles font du propre vos syndiquées! Elles sont en train de nous attirer une sale affaire avec l'Espagne! E d'abord, que venez-vous faire ici?*

Sènso se leissa impressiouna pèr aquelo acuiènço refrescanto, Dono Fouque rebequè:

- *Essayer de tout arranger, Monsieur le Préfet!*

- *Et comment croyez-vous pouvoir y arriver?*

- *En récupérant les six prisonnières.*

- *Jamais de la vie! Elles ont commis un délit passible des Tribunaux Militaires! L'affaire suivra son cours... Nous sommes en guerre, ne l'oubliez pas!*

Madamo Fouque, simplamen emé soun cor, se meteguè à pledeja la causo di delinquènto: de segur, avien coumés uno gravo imprudènci... mai lou fau dire que fuguèron vitimo de soun patrioutisme. Soun tort èro d'agué acourda trop d'impourtènci i plagnun d'uno repetiero que s'estimavo lesado dins soun coumèrci e de crèire à sis acusacioun imaginàri. Mai Moussu lou Prefèt poudié faire prendre de rensignamen sus li presouniero, n'en n'ausirié que d'eicelènt. E tambèn un embalamen passagié d'aquéli femo poudié-ti faire óublida li servìci rendu pèr elo e lis àutri femo dóu Sendicat i glourious blessa e i counvalescènt? Subre-tout que forço d'entre 'éli avien sis ome, sis enfant que si fasien chapla, alin sus lou front.

- *Tout cela est très beau, diguè lou Prefèt impressiouna, n'empêche que vos femmes prennent des allures d'émeutières!*

- *Pardon, Monsieur le Préfet regardez-les bien, elles sont très calmes au contraire, vous savez, à Marseille, on crie facilement et on fait de grands gestes, mais ça m'empêche pas qu'on est brave! Délivrez leurs compagnes et je vous garantie que dans cinq minutes, la place sera vide.*

Lou prefèt reflechiguè en arpetejant la pèço. S'arrestant subran davans la vesitarello:

- *Vous dites que vous êtes capable de faire vider la place en cinq minutes, si je vous accorde ce que vous demandez? Vous m'en répondez sur votre liberté,*

- *Voui, Monsieur le Préfet, mais aidez-nous de votre côté. Faites disparaître préalablement votre police.*

- *Et bien soit!*

E lou Prefet dounè l'ordre au Coumessàri Centrau de s'aluencha emé sis agènt.

Entre tèms, la Presidènto apareissié sus lou porge d'intrado. Uno inmènso clamour l'aculiguè. D'un gèste, Dono Fouque faguè signe à la foulo de faire silènci e cridè de tóuti si forço:

- *J'ai de bonnes nouvelles à vous annoncer... mais pas ici. Rendez-vous toutes dans un quart d'heure au café Pélissier.*

Cinq minuto après, la plaço de la Prefeituro avié représ soun aspèt nourmau.

Dins li saloun dóu café Pelissier, clafi de mounde, la Presidènto racontò soun entre-visto emé lou representant de l'Estat e adreissè de reproche sevère à si subourdounado pèr soun imprudènci. Parlavo encaro que la porto se durbiguè: èron li presouniero liberado qu'intravon en plourant de gau.

Es ansin que bono-di l'elouquènci e la diploumaciò de nosto erouïno, un auvèri diploumati fuguè evita: en aquéu moumen, avien pas besoun d'acò.

Venèn de vèire que Dono Fouque si leissavo pas facilamen espauri pèr li persounàgi óuficiau subre-tout quand s'agissié de rendre servicì, de faire de bèn vo d'apara lis interès de sis amenistrado e tambèn de countribui à la bèuta de sa vilo natalo e au mantèn de sis us.

Veici uno aneidoto que marco bèn soun caratère. Dono Fouque proun indiferènto dins sa jouïnesso sus li causo de la religioun, èro devengudo, en venènt dins l'age, forço pïouso. Emé soun temperamen viéu, avié pas vergougno de si soupinioun e fasié meme de prouseletisme auprès de si coumpagno dóu marcat.

En bono Marsiheso, sa devoucioun anavo particulieramen vers la Bono Maire e soun Divin Fiéu.

Tout lou mounde saup, à Marsiho, que la vilo fuguè counsacrado au Cor Sacra pèr Mounsegne de Belsunce pèr óuteni la cessacioun de la Pèsto de 1720. Lis escabin faguèron lou vot d'assista tóuti lis an à-n-uno messo soulènno, de purgi un cièrgi de quatre liéure en gramacimen d'aquelo gràci ufanouso. Emé lou tèms e li vicissitudo de la poulitico, li Municipalita manquèron à si proumessò e fuguè la Chambro de Coumèrci que coumprèn l'elèi dóu Coumèrci e de l'Industriò Marsihés que reprenquè lou flambèu (sènso calembour)

Aquelo tradicioun demourado caro au cor dei Fouceian e la coustumo s'establiguè que lou jour monte la ceremòni de la messo e de l'Oufrando o dóu cièrgi se desroulavo au Mounestié de la Vesitacioun, la Bourso, li burèu di grand oustau de Coumèrci e de nombrous magasin en vilo dounavon coungié à sis emplega vo clavavon si d'aventuro.

Dins soun zèle pïous, Dono Fouque en acord eme quàuqui damo dóu Marcat se meteguè en tèsto de barra lou Marcat lou jour de la ceremounié, mai falié pèr acò óuteni l'autourisacioun de la vilo. Lou conse que presidavo à l'epoco i destinado de la ciéuta, èro lou dóutour Flaissières, un ome amable e galant mai que mai, amenistratour intègre mai d'óupinioun avançado, e fierousamen anti-religious. Madamo Fouque, acoumpagnado d'uno delegacioun, se presèntè davans lou nègo-bon Diéu e i'espauso sa requisto.

- *Ainsi, aquéu ié repoundeguè mita serious, mita galejaire, vous voulez donc affamer Marseille?*

- *Nous voulons pas affamer Marseille, on a fermé le marché bien d'autres fois et personne n'est mort de faim.*

Mai Moussu lou Conse demourè intratable e refusè l'autourisacioun demandado. En sourtant de la Coumuno, Dono Fouque diguè à si coumpagno:

- *Vai, mi la pagaras, Moussu Fresquiero!!*

L'an d'après, pèr lou 1é de mai, la Fèsto dóu Travai, lou conse prenguè un arresta de barraduro di Servìci Publi, mai pèr lou Marcat, creignènt que la mesuro sieguèsse impoupulàri, lou conse demandè soun aprobacioun au Sendicat fin de la publica e de si metre à cubert. La Presidènto esperè pas sèt an coume la miolo dóu papo pèr si revenja, tre qu'aguè la la counvoucacioun entre li man, courreguè à l'Oustau de la Vilo, se presentè au conse e ié diguè quatecant:

- *Alors, Monsieur le maire, vous voulez comme ça, affamer Marseille. L'année dernière pour le Sacré Cœur vous nous l'avez bien envoyé à la figure. Cette année c'est vous qui voulez fermer le Marché. Vous êtes le chef, vous ferez ce que vous permettent vos fonctions, mais les Dames du Marché ne sont pas des affameuses, nous refusons notre consentement!*

Ansin l'arresta publica dins la presso pourtavo pas la mencioun aprobavello soulicitado. Uno outro óucasioun, bèn mai impourtanto venguè metre en evidènci l'amour que pourtavo Dono Fouque à sa ciéuta meiralo e soun testardige enrabia à persequi soun acioun quand s'èro douna uno toco caritablo, lausablo e toujours desinteressado.

Se i'a à Marsiho un site e un mounumen bèn carateristi es seguramen la colo e lou Santuàri de Nosto Damo de la Gàrdi que doumino la vilo au miejour.

Questioun religioun à part, aquéli rode presènton un grand interès touristi e sentimentau. Nombrous soun li roumiéu e li vesitaire vengu dóu mounde entié que n'en fan chasque jour l'ascencioun e n'en rapourtèron de souveni inoubliable.

Or vers 1900, emé l'acord de l'Estat e de la vilo, uno soucieta meteguè en esplecho uno carriero de pèiro au pèd meme de la colo.

A la debuto, degun ié pourtè grando atencioun, li degai èron pas proun vesible. Mai la creacioun e l'agrandimen di Port Nòu, la countinuacioun de bastimen Publi e d'inmoble d'abitacioun, eisigèron de mai en mai de pèiro. L'utilisacioun d'esplousioun, li prougrès dis eisino permetien d'augmenta la prouducioun, mai tambèn d'espandi li ravage. Un mounen arribè mounte li coupaduro de la roco semblavon de plago badanto e la baselico apareissié quihado sus d'un arnèu.

De proutestacioun coumencèron de s'eleve encò dis autourita, uno coumessioun d'enquèsto fuguè noumado... Mai en Franço sabèn que la justici es goio, es jamai pressado!

Lis espertiso se sucedavon, souvènti-fes countraditòri e lou tèms passavo... Lis esplechant que coumprenien que foudrié bèn un jour arresta sis óperacioun mau-fasènto, metien li boucado doublo, que fasien tremoula lou sòu, esbrandant li foundacioun, fendasclant li muraio dóu santuàri.

Acò poudié pas dura. Uno crousado de proutestacioun s'ourganisè sus l'iniatiavo de Messiés Odysse e Richemont, escrivan de talènt, qu'engloubavo li gràndis assouciacioun loucalo: lou Sendicat de la Presso, lou Coumitat dóu Vièi Marsiho, la soucieta "le Chêne", lou Sendicat d'Iniatiavo. Toujours soucitous de ço que toco i causo dóu terraire prouvençau, li group felibren, l'Escolo de la Mar en tèsto, s'escriguèron di premié e segur souto l'enavans de sa Presidènto, lou Sendicat di Damo dóu Marcat Centrau.

Emé soun afougamen tout prouvençau, Dono Fouque anè mai d'un cop vèire lou conse dóu moumen, Eugèni Pierre, qu'en sa qualita de catouli, d'artista d'amourous de sa vilo, èro aquist d'avanço en aquelo causo mai que mai justo.

Mai miés au courrènt di causo materialo, plus mesura, segne Eugèni Pierre tout en l'aprouvant, assajavo de tempera l'ardour de nosto amigo. Acò èro pas eisa. Aquesto anè pas dins soun embalamen, jusqu'à prepausa un jour, d'ana apara soun faudau dins li carriero pèr reculi lou miloun demanda à la Coumuno pèr fin d'indannisa li proupietàri de la peiriero.

Aprenènt un jour en 1917, que lis American, que coustruisien uno baso à Marsiho, s'aprouvesissien de pèiro à Nosto Damo de la Gàrdi, Dono Fouque anè trouva lou coumandant, pèr ié demanda d'ana cerca si materiau outro part. E si li prenguè tant adrechamen qu'óutenguè satisfacioun!! (Ço que femo vòu, Diéu lou vòu!)

A la longo, tant de bono voulounta reünido, tant d'esfors, d'oustinacioun, de preguiero, fuguèron courouna de sucès. Lou 25 de novèmbre de 1919, pareisseguè enfin lou decret de classamen de la colo e dóu santuàri de Nosto Damo de la Gàrdi coume mounumen istouri. La partido èro gagnado.

En aprenènt aquelo vitòri qu'avié tant countribui à-n-enleva, Dono Fouque s'escridé:

- Je suis bien contente! Si on avait continué encore un peu à lui enlever ses pierres des deux côtés, la Bonne Mère elle aurait fini par ressembler à une galine perchée sur la barre d'un galinier!

Aquelo afecioun pèr li causo de sa vilo meiralo, soun afiscacioun i coustumo à la lengo prouvençalo, fasien de Madamo Fouque uno felibresso de cor, senoun de titre, que si manifestavo en touto ócasioun e nous la rendè à nautre, Prouvençau, mai que mai simpatico. Maugrat soun manco de culturo inteleitualo, aquelo femo d'óurigino moudèsto avié forço doun naturau que remplaçavon soun insufisènci d'istrucioun. Soun bon sens inna, sa facilita d'assimilacioun, sa delicatesso de sentimen, ié permetien de s'enaussa dins l'escalo soucialo à-n-un degrat plus naut que si founcioun lou coumpourtavon e de frequenta sènso avé vergougno de soun inferiourita, de persounàgi

d'un rang forço mai eleva que lou siéu.

Si goust artisti pèr la musico, la pouèsio aurièn demanda qu'à-n-èstre desveloupa, guida pèr s'espandi.

D'un autre coustat, soun besoun instintieú de faire de bèn, de servi segound sa deviso, la pourtavon à s'interessa à la fourmacion inteleitualo di jouini partisano e à-n-óucupa si lesi d'uno maniero utilo autant que divertissènto.

Es ansin qu'uno damo de la soucieta marsiheso, Dono Roure, musiciano de triò, que voulié faire de soun art un mejan d'educacion dins li mitan populàri, s'èro messo en tèsto de trouva un group de jouvènto dispausa à se presta à soun esperiènci.

Lou canoungé Gamber n'en parlè à Dono Fouque. Aquelo d'aquí entrevesènt lou coustat mouralisaire de l'obro, acetè em' apreissamen e quatecant, se meteguè à recruta entre li jouvènto dóu Marcat, un trentenau de sujèt óufrissènt de dispousicion musicalo e subre-tout d'uno mouralita sènso reproche. Pendènt de semano, de mes, lou saloun de Madamo Roure devenguè uno sucursalo dóu Counservatòri, tout brusissènt de voucaliso, de deschifrage de noto, d'estùdi dóu soulfège.

D'àutri jouvènto estrangiero au Marcat, simbelado pèr l'utileta de l'obro entre-presso e l'atmosphèro simpatico que regnavo dins li reünion, venguèron adurre soun councous e ansin viguè lou jour lou group courau dei "Cantairis marsiheso".

Pèr coumença, li Cantaris encaro pas bèn rassegurado, se faguèron entèndre subre-tout dins de councert espritualo douna dins li glèiso di patrounage, au proufié d'obro parrouquialo, dins de messo de miejo nue. Mai davans lou sucès rampourta, li soulicitacion devenguèron mai que mai noumbrouso e s'entreprenquè d'estudia la musico proufano classico e mouderno. coume se devié, lis obro d'artisto prouvençau fuguèron pas óublidado. Lou capoulié en Marius Jouveau escriguè meme à soun entencioun uno pouèsio pèr cor à 3 voues.

Desenant, li "Cantairis marsiheso" si faguèron entèndre sus de noumbrousi scèno publico vo privado: li Saloun Massilia, lou Saloun Michel, la Mutualita, l'Asilo de Nue de la carriero de Forbin e forço kermesso, fèsto de benfasènço patriotico e felibrenco... D'en pertout monte l'avié de bèn à faire, l'on fasié jamai apèu en van en aquesto couralo que dounavo souvènti-fes soun councous à gratis.

Pèr bèn marca lou caratère loucau e tradicionau de sa couorto, Madamo Roure e Dono Fouque avien agu l'urouso idèio de faire carga à si Cantairis lis ajust prouvençau plus particulieramen marsihés e de pertout monte passavon, fasièn flouqueja ansin un parfum de Prouvènço!

Ai las! pèr tout ço qu'es bèn e bon sus terro es un terrible destrùssi! La mouart de Madamao Roure, la malautié que venguè adoulenti nosto amigo qu'èron li vertadiero afiscarello di Cantairis, la desafecioun de la jouinesso pèr lis estùdi musicalo e couregrafico, li prougrès dóu cinema, de la radiò ralentiguèron e finalamen agoutèron lou recrutamen dis artisto, rendènt impoussible de coumula li viéude causa pèr li maridage, li desplaçamen, li chanjamen de situacion. Tóutis aquélis empacho que couneisson bèn li que si desvouon pèr atrina de group de danso vo de couralo dins nòsto

soucieta felibrenco.

Basto, un pau avans la secoundo guerro moundialo s'entendè plus parla di Cantairis marsiheso.

Es bèn couneigu que la guerro de 14-18 a marca uno profundo revoulucioun dins li mour. Li soufranço endurado pèr li sourdat, dins l'espèr bèn coumprenable d'uno eisentènci meiouro à la counclusioun de la pas, tambèn l'endependènci de la jouinesso eissudo dis annado de guerro, espelido en deforo de l'autourita paternalo, li reformo soucialo que dóu fa meme dis avantage apourta, entrinavon d'óbligacioun de la part di travaïadou coumerçant vo salaria, la poulitico qu'envahissié e degaiavo li raport souciau. Tout acò avié chanja la mentalita genaralo.

Emé soun sens agut di realita, Dono Fouque s'en avisè bèn lèu dins si relacioun emé l'autourita e emé sis amenistrado e soun caratère amourachi de justìci e d'imparcialita, oustile à touto coumproumeciou, tardè pas à soufri e à si revóuta.

Trop rejo pèr si plega i nouvèus us, la Presidènto mandè lou 31 d'avoust de 1919, la letro de demissioun à Segne Dubois, secretàri generau. Vaqui l'explicacioun e lou moutiéu d'aquelo demissioun.

Lou 31 de juliet 1917, uno lèi fuguè voutado pèr la Chambro fasènt óbligacioun i detaiant de desclara soun chiffre d'affaire fin de ié faire paga un impost destina à curbi, en partido, lis enòrmi despènso de la guerro.

Vuei que tóuti li coumèrci soun classa, countouroula, taussa, es difficile d'imagina l'esmougudo qu'aquelo lèi sucitè encò di pichot coumerçant. Lou mesclamen dóu fisc dins tóuti li detai de soun esplecho ié pareissié eisourbitanto (pecaire, n'en an vist d'autro, despièi!) e soulevè de proutestacioun energico. Dono Fouque emé sa drechuro lou coumprenguè e vouguè n'en counvincre li venderello dóu Marcat. Pèr acò faire mandè uno counvidacioun à tóuti lis interessado d'assista à-n-uno reünion monte un especialisto explicarié li resoun e lou mecanisme de la mesuro legislativo.

Paure de nautre! fuguè un bèu chamatan!

A peno lou counferencié durbiguè la bouco, la salo devenguè oundouso. Dono Fouque eisourtè en van lis assistanto à la calamo. Li crid e li proutestacioun curbien la voues de l'ouratour quand assajavo de parla. De guerro lasso, la Presidènto counfuso e embarrassado diguè en aquiste:

- *Quand un auditoire ne veut pas vous écouter, il n'y a qu'une chose à faire, tè! on prend son chapeau et on s'en va!*

Ansin fuguè fa, e la seanço levado.

Rintrado au siéu, encaro touto esmougudo, Dono Fouque escriguè subran e mandè sa demissioun.

I'avié tambèn d'àutri moutiéu à sa desicioun. Despièi quauque tèms à mesuro que li jouïni partisano se fasien plus noumbrouso, nosto amigo se sentié en buto i critico e meme à uno sournò ópousicioun à si counseipcioun rejo di reglaman.

En mai d'acò, s'estimavo mau soustengudo pèr la novo Municipalita mai abramado de poulitico eleitouralo que de disciplino proufessionalo.

En acò, venié s'apoundre lou lassige proun nourmau d'uno penarié sènso relàmbi

despièi l'enfanço e tambèn li proumiéris atencho d'un mau que devié l'empourta avans l'ouro.

Que que n'en siegue, maugrat lis intervencions, li preguiero de noumbroso de sis amenistrado, sa demission fuguè mantengudo e acetado.

Uno outro presidènto fuguè elegido e lou Counsèu baiè à la sourtènto lou titre de "Presidènto d'Ounour" en gramacimen de tout lou mau que s'èro donna.

Ansin, descargado di soucit de sa founcion, Dono Fouque n'en proufichè pèr prendre un pau de repaus qu'avié bèn gagna. Avié counserva soun banc e countinuiavo de frequenta lou Marcat mounte avié garda uno grosso influènci.

Coume soun affaire prousperavo, avié pres uno geranto ço que ié dounavo proun de liberta e ié permetié de jouï un pau de la vido, segound lou counsèu de Mistral:

Gai lesert bèu toun soulèu
L'ouro passo que trop lèu
E deman, plòura belèu...

Soun proumier ate de liberta fuguè lou viàgi tradiciounau à Paris qu'avié jamai vist, mounte avié de couneissènci, à Lourdo naturalamen, pièi en Angers e en 1925 à Roumo emé quàuqui persouno de Castèu-Goumbert pèr assista i fèsto de la canounisacion de la sorre Terèso de l'Enfant Jèsu.

Bono-di si capacita coumercialo, sis abitudo d'ecounoumìo aquiso auprès de la maire Spinelli, Claro Fouque avié amassa uno pichoto fourtuno.

Soun raïve fuguè toujours esta d'agué uno bastido à-n-elo à la campagno, pas trop aluenchado de Marsiho, emé un jardin e d'aubre fruchau. Uno óucasion se presentè d'uno bastideto à Sant Loup, travesso di Prudhomme emé un terren tout en cultivo, entretengu pèr un meinage de jardinié. Lou croumpè. Aqui, quand èro pas au marcat vo en viàgi, s'óocupavo de soun interior e tambèn de si noumbróusi bònis obro que se ié devouavo.

Mai li causo si gatèron de mai en mai sus lou Cous Julian. Lou desordre e la pagaio regnavon coumpletamen. Forço partisano regretavon la fermeta imparcialo de l'anciano Presidènto e tambèn sènso n'en counveni, si relacions requisto que jitavon un certain esclat sus lou Sendicat e la courpouracion touto entiero.

En 1926, devié si faire lou renouvelamen dóu mandat presidenciau.

Lasso d'uno situacion lamentablo, un group de partisano venguè trouva Dono Fouque pèr la suplica de pausa sa candidatura, esperant que soun eleicion, assegurado d'après elo, evitarié uno sission menaçanto dins lou Sendicat.

A-n-uno soulicitacion pariero, fasènt apèu à soun devouamen, pèr sa caro proufession, Dono Fouque n'eisitè pas à sacrifica un repaus merita maugrat l'age que se fasié lourd à sis espalo (avié 59 an!) e l'estat de sa santa que coumençavo de declina e respoundiguè presènto!

Ai las! li tèms avien chanja, li gènt tambèn, la majourita dis eleitriço coumprenié pas aquelo annegacion, la pouliço se n'en mesclè. La Presidènto sourtant fuguè reeligido

mai soun trionfle durè pas longtèms. La discordo se meteguè dins lou Sendicat que se divisè en dous: l'oufficiau e lis indenpendèto.

Dono Fouque la proumiero en despiè de sa malaventuro descounseie vivamen aquelo separacioun, qu'avié tout fa pèr evita.

En recouneissènço de soun acioun benefico au cours de l'eisercici de si founcioun presidencialo, un jour de 1931, uno delegacioun venguè au noum di partisano-revenduso dóu Grand Marcat adurre à sa Presidèto d'Ounour, la còpi d'uno moucioun voutado pèr aclamacioun, la gramaciant de touto la bèn-voulènci e la tendresso afetuouso qu'avié toujours temounia à tóuti li venderello dóu Marcat e ié pourgissènt l'oumage de sa simpatio calourèto acoumpagnado d'un bouquet magnifi.

Dono Fouque, pertoucado d'aquelo manifestacioun amistadouso qu'escafavo forço amarun, pousqué pas s'empacha de vessa de lagremo d'atendrimen.

... E lis annado s'escoulavon, semblavo que nosto amigo, que la santa pareissie braveja lou mau, èro assegurado de joui d'uno verdo vieiesso eisèto de soucit dins sa bastido de Sant Loup.

Mai lou destin n'avié decidi autramen.

Deja vers la fin de 1926, Dono Fouque coumencè de malauteja. Emé li bèu jour, lou mau semblè recula, mai touto fatigo ié fuguè defendudo. Devers 1930 de criso d'angino de peitrino se desclarèron forço peniblo, de mai en mai frequèto, la leissant avalido.

Nosto amigo alor venduguè soun banc e s'oucupè d'ourganisa sa vido en visto d'uno retirado definitivo, quitant soun jardin que pèr ana à la glèiso vo pèr de còurti permenado dins lou vilage.

Proun souvènt, anavo faire vesito e ié passavo voulountié uno ouro vo dos à l'oubrado di sorre de Sant Vincèns de Pau e amusavo li jouvèto pèr si raconte que li fasièn rire sènso lis empacha de travaia.

Lou dimenche reçaupie toujours quàuqui vesito: sa sorre, d'anciano coumpagno dóu Marcat e tambèn d'ami, de catau que s'èro fa pèr soun gentun, sa drechuro sènso councessioun, la bounta de soun cor.

Aqui l'avié Mario Gasquet, Moussu Dubois e sa dono, Damisello de Lombardon de Demandolx, Damisello Rougé, soun anciano coulbouradouiro e tant d'autre...

Un moumen venguè moute pousqué plus quita soun oustau, passant si journado sus uno cadiero longo dins soun jardin, quand fasié bèu e que li criso d'estoufamen ié leissavon quàuqui repaus.

Es en aquelo epoco, en 1931, que souto l'empencho de Mounsegne Dubourg, archevesque de Marsiho, fuguè realisa un proujèt que soumihavo despièi mai d'uno annado e que li catouli marsihés n'esperavon l'aboutissamen: lou courounamen de Nosto Damo de la Gàrdi.

Mai que d'uno e d'un que m'escouton si souvènon seguramen e noun sènso emoucioun d'aquelo fèsto tant esmouvèto, d'aquéli journado lumineuxo que veguèron lou trionfle d'aquelo que li marsihés cresènt o mes cresènt ié dison: *La Bonne Mère*.

Dono Fouque, marsiheso de souco, devoto fanatico de la Vierge soustarello de la ciéuta, s'èro fa despièi longtèms uno grando gau de vèire aquelo counsecracioun qu'avié

previsto dóu tèm de la guerro.

Ai la! despièi de l'ongui semana, èro clavelado sus d'un lié de soufranço pèr de criso de sufoucacioun que la martirisavon e dins sa desesperanço disié:

- *Belle bonne mère, me faire ça, à moi qui vous aime tant!*

Pamens d'ami devoua, tenènt lou role de la televesioun encaro incouneigudo, ié racountèron lis episòdi qu'aquéli fèsto inoublidablo.

La ceremounié à la Catedralo, lou courtège defilant sus li quèi, gardian en tèsto que seguissien l'archevesque, lou clergié, lis autourita precedènt, li group di proufessioun e foulklouri, la Divino Maire travessant lou port sus un autar floutant, saludado pèr li sereno di bastimen, escourtado d'un fube d'embarcacioun, floucado de pavaïoun qu'avien de noumbróusi coulour, subre-voulado d'avioun dins lou cèu, l'arrèt davans Sant Vitour. En seguito lou passo-carriero interminable gravissènt la colo dins lou brut ensourdant dóu Bourdoun e di campano de tóuti li glèiso de la vilo, de cant, d'inne pïous recita pèr uno foulo reculido. Pèr alin la mar beluguejanto souto li rai dóu soulèu tremount.

Pèr coumpli aquelo journado esmouvènto mai que mai, la Bono Maire, pourgissènt dins si bras soun Divin Infantoun, benesissié sa vilo e soun pople afeciouna.

D'à mesuro qu'aquéu tablèu si desroulavo davans sis iue, de lagremo regoulavon sus si gauto e la malauto disié:

- *Sainte Vierge que votre volonté soit faite*, e ié revenié en memòri sa vesïoun proufetico de la guerro:

O Vièrgi de la Gàrdi
Un jour en proucessien
Ti pourtaran en filo
Au mitan de la vilo.

Un an encaro lou mau s'acarnè sus la pauro adoulentido. Li criso se multiplicavon e leïssavon la malauto de mai en mai afeblido. Lou 5 d'avoust de 1932 lou curat de Sant Loup li aduguè li darrié sacramen que reçaupeguè emé grando devoucioun e après quàuqui jour de calamo, lou 17, Dono Fouque rendiguè soun amo à Diéu. Avié 65 an.

Ges de douto que la Bono Maire qu'avié tant amado, l'aculiguèsse maternalemen dins soun Paradis.

Lis óussèqui aguèron liò lou 19.

Ero la plen caniculo dóu cièle blu implacable, lou soulèu dardaiavo si rai de fue, li cigalo quihavon dins li pin frenissènt souto l'aureto d'estiéu, emplissènt l'espaci de si crenihamen ensourdant. La Prouvènço disié un darrié adieu à-n-uno de sis enfant afeciounado.

Lou mounde óuficiau si pressavo darrié lou gourbiard. Aqui si vesié: lou conse de Marsiho, lou Dóutour Ribot e si dous ajoun, Marius Dubois, li cap di Servici Municipau, lis ispeïtour di marcat, li representant di pesaire-jurat, li Sendi di Damo dóu Marcat, lou Counsèu au grand coumplet, lou Fraire Elisèio, direïtour de l'Asilo de Nue de la carriero

de Forbin, de delegacioun de group felibren, de porto-fais dóu Cous Julian, d'ordre religious, d'ourfanèu e d'ourfanello, de jardinié dóu terradou, d'ancian blessa de 14 e la foulo d'ami, di bon e marrit jour.

L'assistènci despassavo forço en noumbre e en qualita ço que se pouidié espera is óussèqui de la fiho de l'estamaire d'Aren, meme d'uno partisano bèn que fuguèsse anciano Presidènto di Damo dóu Marcat Centrau.

Ero lou darrier oumenage de Marsiho à-n-uno de si fiho, touto moudèsto que fugue, avans e mai que tout, uno femo de bèn.

Pèr sa forto persounalita Dono Fouque marquè uno epoco bèn revouludo e sa vido pòu èstre dounado en eisèmple i generacioun atualo mai soucitouso de faire fourtuno rapidamen sènso s'empacha d'escrupule que de counseia, ajuda, ama si semblant, valènt-à-dire segound la deviso de Claro Fouque :

“Servir”

Dins lou parla marsihés :

Pèr colo e pèr mar

Bèn cars ami,

Ami, lou courrènt de la sesoun, avès ausi mant uno charradisso dei mai agradivo. Tour à tour avès saboura la legèndo de Sant Guilhem, lei bèuta de la lengo prouvençalo e la prounouciacioun. Escousta la sabènto estùdi di Letro à-n-un moulin, tremoula davans lei mascarié dóu diable en Prouvènço. Vous sias coungousta de la dicho tant espiritualo sus lou parla marsihés, aquest' outro fes fort interessant sus lou patrioto Pascalis, l'estùdi magistralo sus lei felibre e troubaire marsihés, e meme lou prougrame, coume se dis, sus lei diferènt istòri de Marius Caius, e n'en pàssi.

Vuei à moun tour de mounta sus lou poutin e vous afourtisse que fuguère forço entreprés pèr engimbra aquesto charradisso bord que mi sènti pas lou talènt d'abourda lou sujèt tant saberu e tambèn lou tèms mi fai défaut pèr tafura dins lei biblioutèco.

Alor mi contentarai de vous parla de ço que sàbi e vous enumerarai simplamen de coutrio lei site de nosto Prouvènço tant divers e afiscaire que seis enfant se n'en pouedon alassa, coumo un amoureux si pòu pas alassa dei gràci de soun amigo.

Ai l'espèr que serés pas trop enfeta de mi segui dins moun viàgi autour de noste terradou.

Moun conte es l'istòri d'un evenimen que survinguè à Marsiho li a un quarantenau d'annado e que bessai quaucun de vautre l'a encaro presènt dins la memòri.

Un sèr, lei journau loucau editèron un numerò especiau que tóuti li Marsihés si derrabèron e vaqui ço que legissien emé cousternacioun: dins la matinado, un enfant de cinq an, lou fiéu d'un grand coumerçant armatour fuguè rauba dins soun oustau de la carriero Sylvabelle.

Un bihet d'un escrituro contro-facho apourta pau après pèr un barrulaire, disié ço que seguis:

- Si vous voulez revoir votre fils, apportez vous même dans un délai de 8 jours, la somme de 100 000 fr en pièces d'or. Venez seul, vous ne courrez aucun danger, mais malheur à vous si vous faites intervenir la police. Vous trouverez votre enfant dans une grotte située sur le sommet (aqui lou papier es crema) en regardant la mer.

Lou barrulaire qu'avié apourta lou bilhet disié que li fuguè baia pèr uno fremo que pareissié encaro jouino, mai qu'avié la tèsto cuberto d'uno veieto qu'empachavo de vèire sa caro.

Pèr lou moussèu que mancavo, vaqui l'explicacioun que dounè. En venènt encò dóu paire, entrè, que la sèt lou tourmentavo, dins un bar pèr bèure un cop de vin. Aqui vouguè aluma sa pipo. Aguènt ges d'alumeto, prenguè lou proumié bout de papié que li tombè souto la man pèr l'abra au recaud à carboun de boues que tenié la bevendo au caud.

Fuguè lou bihet de la damo. Quand s'aperceguè d'acò, amoulè lèu lou papié mai n'en mancavo adeja un moussèu.

Que foulié faire davans aquesto catastrofo?

Lou malurous paire afouli anè subran auprès dóu chèfe de la Pouliço, qu'èro un de sis ami, pèr li faire part d'aquest auvéari.

Mai lis entre-signe douna pèr lou papié èron un pau incoumplet.

De croto, de baumo, n'en manco pas en Prouvènço. Lou soulet mejan, èro de vesita systematicamen, au coumençamen pèr li plus proche, tóuti li rode capable de recata un enfant e uno vo dos persouno pèr 'l'entretènço".

Lou chèfe de la Pouliço èro un ome de valour e de decisioun, tant pèr devé proufessiounau que pèr rendre servìci à-n-un ami, prenguè la cavo à cor.

Avié souto sis ordre un poulicié fort abile, qu'avié deja mena à bèn de missien espinouso e delicato. Em' acò jouine, simpati e d'un courage à touto esprovo. Li disien Barbarous. Decidè de parti au pus lèu, que lou tèms pressavo.

D'acord emé soun chèfe, l'endeman de matin, se metié en routo. Ero à pau près de la taio e de la courpulènci dóu coumerçant encaro jouine. Un pau grima pèr la ressemblanço, bèn caussa, pourtant uno caisseto que countenié de roudello de ploumb daura, un "rigolo" carga en pòchi, à tout asard, sènsò óublida uno fotò de l'enfant pèr evita touto counfusien e uno lampo eleitrico.

Avié l'entencien de vesita en coumençant pèr lou Massis de Marsiho Veyre mounte aboundon lei baumo e pas luen de la mar. Bessai que la chabènço e l'asard, Diéu dei poulicié, li farié faire receto!

Lou seguiren dins sei recerco, mai pèr pas trop faire d'alòngui vous farai gràci de forço detai inutile, de sei plagnun. Va coumo veirés, acò lou devié mena luen. Adounc

l'endeman tre sèt ouro de matin, Barbarous descendié dóu tramway à Mazargo, bèu vilage de la banlègo de Marsiho, qu'a entre outro lei qualita d'èstre la patrio de noste valènt cabiscòu, Nourat Baude, mèstre d'Obro dóu felibrige.

Davans la glèiso, prenguè à man drecho lou camin de Morgiòu. Lou tèms èro bèu, lou printèms rintravo dins l'èr, lei prat semblavon pourta de nòu, lei pin embaumavon la resino. Ero un chale de passeja sus la routo.

Dès minuto après, nouest' ome trepassè un camin que meno à la Fouent de Vèiro.

Aqueste rode serié, d'après quàuquis autour, lou brès de nouesto ciéuta que fuguè soutu seis oumbràgi à proche dóu sourgènt qu'aguè liò lou rescontre dóu chèfe fouceian Protis emé Giptis, fiho de Nan, cap de la tribu dei Segobrige, que n'en resultè ço que sabès tóuti.

Mai es pas aqui que Barbarous pensavo atrova ço que cercavo e s'arrestè just pèr douna uno pensado à-n-aqueste evenimen memourable. Après miech ouro de marchò, arribè à l'establiment di Baumeto, la presoun de tant sinistro memòri qu'a tant fa parla d'elo, qu'a vist tant de dramò, que dóu tèms de l'òcupacien eisistavo pancaro. Li avié aqui un valoun bousa (esgaieja) de calamo, risènt, mounte lei Marsihés venien passa lou diminche e juga ei bocho (coumo dins la cansoun). Lou noum de Baumeto vèn de pichòti baumo, mai res pareissié susceptible de renferma ço qu'interessavo Barbarous.

Perseguissènt soun camin mountant, roucassous e maleisa, noueste liamié fuguè lèu sus lou plan de la Mieto. Aqui faguè uno pauso pèr amira l'amiradou e reprendre alen. A sei pèd, la calanco de Sourmiòu coumo uno esmeraudò, encastrado entre lei bàrri dóu Mount Puget e la muraio de la Grandò Candello, banc d'esprovo deis escaladaire marsihés, qu'an vist mai d'un aucidènt mourtau.

Lou plan de Barbarous èro d'ana vesita lei baumo de Rolland, Sant Miquèu d'Aigo Douço, e de l'Ermitan.

Aquesto d'aqui, au porge immènse, renfermavo ancianamen uno capelo (desservido) pèr un fraire franciscan qu'abitavo proche e donè ansin soun noum au rode. Un cop d'iue rapide counvince lou vesitour qu'atrouvarié rèn dintre lei salo.

Un pau pus lieun, si vèi la Baumo Sant Miquèu, la mai grandò. Mai d'uno salo se seguisson en descendènt. La roco presènto quàuquei formò bijarro que lei vesitour l'an douna lei noum de Benito Cadiero pèrqué em' un pau vo forço boueno vouldonta se li pòu atrouva uno luenchenco ressemblanço.

Barbarous, lou cor amar de vèire seis esfors inutile, prenguè lou camin dóu retour.

Li fouliè pèr acò faire escalada la cimo de Marsiho Veyre, pount culminant de tóuti lei couelo que cenchon Marsiho. Pròchi de la cimo s'atrovo uno bastisso que l'on penso èstre uno anciano vigiò qu'aurié douna soun noum à la mountagno: Vigillium qu'aurié fa "veilhe". Mai sabèn que sus li questioun de toupounimìo, li a quasimen autant d'avejaire que de tèsto. D'ùni vouelon que Veyre venguèsse de Vetere (vieilh ancian) e n'en deduison que lou brès de Marsiho serié aqui.

E Mistral n'en douno tambèn uno explicacieu que n'en vòu bèn uno outro: Veyre vendrié de Veyro: terro inculto abandonado.